

# **SWITEL**

**COMMUNICATION PRODUCTS**

Schnurlostelefon  
Téléphone sans fil  
Telefono senza fili  
Cordless telephone

# DC 611



Bedienungsanleitung  
Mode d'emploi  
Istruzioni per l'uso  
Operating Instructions

D

F

I

GB



# Inhaltsverzeichnis

---

<b>1</b>	<b>Sicherheitshinweise</b>	<b>.2</b>
<b>2</b>	<b>Telefon in Betrieb nehmen</b>	<b>.4</b>
<b>3</b>	<b>Bedienelemente</b>	<b>.8</b>
<b>4</b>	<b>Einführende Informationen</b>	<b>.10</b>
<b>5</b>	<b>Telefonieren</b>	<b>.13</b>
<b>6</b>	<b>Weitere Leistungsmerkmale</b>	<b>.18</b>
<b>7</b>	<b>Anrufliste / Wahlwiederholung</b>	<b>.20</b>
<b>8</b>	<b>Telefonbuch</b>	<b>.22</b>
<b>9</b>	<b>Telefon einstellen</b>	<b>.26</b>
<b>10</b>	<b>Mobilteile an-/abmelden</b>	<b>.37</b>
<b>11</b>	<b>Betrieb an Telefonanlagen/Zusatzdienste</b>	<b>.39</b>
<b>12</b>	<b>Anhang</b>	<b>.40</b>

# Sicherheitshinweise

---

## 1 Sicherheitshinweise

Lesen Sie diese Bedienungsanleitung sorgfältig durch.


### Bestimmungsgemäße Verwendung

Dieses Telefon ist geeignet zum Telefonieren innerhalb eines Telefonnetzes. Jede andere Verwendung gilt als nicht bestimmungsgemäß. Eigenmächtige Veränderungen oder Umbauten sind nicht zulässig. Öffnen Sie das Gerät in keinem Fall selbst und führen Sie keine eigenen Reparaturversuche durch.


### Aufstellungsort

Vermeiden Sie Belastungen durch Rauch, Staub, Erschütterungen, Chemikalien, Feuchtigkeit, Hitze oder direkte Sonneneinstrahlung. Verwenden Sie das Mobilteil nicht in explosionsgefährdeten Bereichen.

### Netzteil

 **Achtung:** Verwenden Sie nur das mitgelieferte Stecker-  
netzteil, da andere Netzteile das Telefon beschädigen können.  
Stellen Sie sicher, dass die Netzsteckdose in der Nähe des Gerä-  
tes installiert ist und der Zugang zum Steckernetzteil nicht durch  
Möbel oder andere Gegenstände versperrt ist.

### Akkus

 **Achtung:** Werfen Sie Akkus nicht ins Feuer. Verwenden  
Sie nur Akkus des gleichen Typs! Achten Sie auf die richtige  
Polung! Bei verkehrter Polung der Akkus besteht beim Aufladen  
Explosionsgefahr.


# Sicherheitshinweise

---

## Stromausfall

Bei Stromausfall kann mit dem Telefon nicht telefoniert werden. Halten Sie für Notfälle ein schnurgebundenes Telefon bereit, welches ohne externe Stromversorgung arbeitet.

## Medizinische Geräte

 **Achtung:** Benutzen Sie das Telefon nicht in der Nähe von medizinischen Geräten. Eine Beeinflussung kann nicht völlig ausgeschlossen werden.

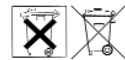
DECT<sup>1</sup>-Telefone können in Hörgeräten einen unangenehmen Brummtön verursachen.

## Entsorgung

Wollen Sie Ihr Gerät entsorgen, bringen Sie es zur Sammelstelle Ihres kommunalen Entsorgungsträgers (z. B. Wertstoffhof). Das nebenstehende Symbol bedeutet, dass Sie das Gerät auf keinen Fall in den Hausmüll werfen dürfen! Nach dem Elektro- und Elektronikgerätegesetz sind Besitzer von Altgeräten gesetzlich gehalten, alte **Elektro- und Elektronikgeräte** einer getrennten Abfallerfassung zuzuführen.



**Akkus** entsorgen Sie beim batterievertreibenden Handel sowie bei zuständigen Sammelstellen, die entsprechende Behälter bereitstellen.



D

**Verpackungsmaterialien** entsorgen Sie entsprechend den lokalen Vorschriften.




<sup>1</sup> DECT: **D**igital **E**nhanced **C**ordless **T**elecommunication = Standard für kabellose Telefone.

# Telefon in Betrieb nehmen

---

## 2 Telefon in Betrieb nehmen

### Sicherheitshinweise

 **Achtung:** Lesen Sie vor der Inbetriebnahme unbedingt die Sicherheitshinweise in Kapitel 1.


### Verpackungsinhalt prüfen

Zum Lieferumfang gehören:

Inhalt	DC-Modell			
	611	612 <sup>1</sup>	613 <sup>1</sup>	614 <sup>1</sup>
Basisstation mit Netzteil	1	1	1	1
Ladestation mit Netzteil	-	1	2	3
Mobilteil	1	2	3	4
Telefonanschlusskabel	1	1	1	1
Akkus	2	4	6	8
Bedienungsanleitung	1	1	1	1

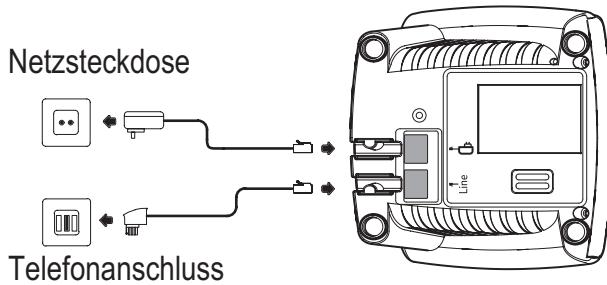
<sup>1</sup> Unter [www.switel.com](http://www.switel.com) erfahren Sie, ob dieses Telefonset bereits erhältlich ist.

### Basisstation anschließen

 **Achtung:** Stellen Sie die Basisstation mit einem Mindestabstand von 1 m zu anderen elektronischen Geräten auf, da es sonst zu gegenseitigen Störungen kommen kann.

Schließen Sie die Basisstation wie auf der Skizze abgebildet an. Verwenden Sie aus Sicherheitsgründen nur das mitgelieferte Netzteil sowie das beigelegte Telefonanschlusskabel.

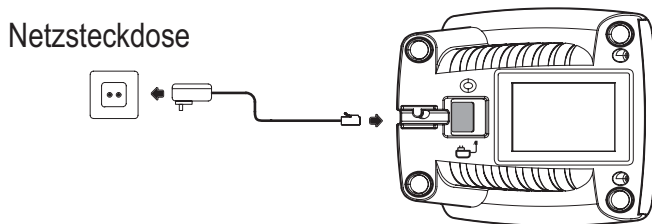
# Telefon in Betrieb nehmen



**!** **Achtung:** Verwenden Sie für die Basisstation nur das mitgelieferte Netzteil **S002CV0600030 / 6 V / 300 mA DC!**

## Ladestation anschließen<sup>2</sup>

Schließen Sie die Ladestation wie auf der Skizze abgebildet an. Verwenden Sie aus Sicherheitsgründen nur das mitgelieferte Netzteil.



**!** **Achtung:** Verwenden Sie für die Ladestation nur das mitgelieferte Netzteil **S002CV0600030 / 6 V / 300 mA DC!**

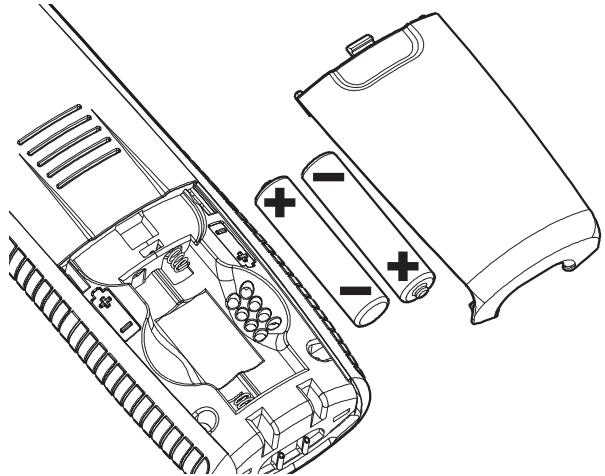
**D**

<sup>2</sup> Gilt nur für Telefonsets mit mindestens zwei Mobilteilen, siehe „Verpackungsinhalt prüfen“, Seite 4.

# Telefon in Betrieb nehmen

## Akkus einlegen

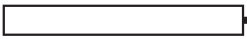
Öffnen Sie das Akkufach.  
Legen Sie die Akkus in das Akkufach ein.  
Schließen Sie das Akkufach.



**!** **Achtung:** Verwenden Sie nur NiMH-Akkus vom Typ AAA (Microzellen) 1,2 V / 600 mAh! Niemals Batterien/Primärzellen verwenden! Achten Sie auf die richtige Polarität!

## Akkus aufladen

**👉** Stellen Sie das Mobilteil bei der ersten Inbetriebnahme für mindestens 16 Stunden in die Basisstation / Ladestation.

Das Mobilteil erwärmt sich beim Laden. Dies ist normal und ungefährlich. Laden Sie das Mobilteil nicht mit fremden Aufladegeräten. Der Akkuladezustand wird im Display angezeigt. Wenn die Ladung der Akkus die untere Grenze erreicht hat, blinkt das Akkusymbol (  ) im Display und Sie hören den Akku-Warnton (falls Akku-Warnton eingeschaltet / Menüpunkt „Einstellungen / Mobilt. einst. / Töne / Akku leer“). Sie haben noch ca. 10 Minuten Gesprächszeit.



# Telefon in Betrieb nehmen

---

## **Datum und Uhrzeit des Telefons einstellen**

Bei Inbetriebnahme verfügt das Telefon nicht über eine korrekte Uhrzeit (z. B. für Einträge in der Anrufliste). Im Display werden unter dem Namen des Mobilteils „--:--“ angezeigt. Einträge in der Anrufliste erfolgen ohne Zeitangabe.

Datum und Uhrzeit stellen Sie über den Menüpunkt „Einstellungen / Zeit/Datum“ ein. Beim Verlust der Spannungsversorgung der Basisstation geht diese Einstellung verloren.

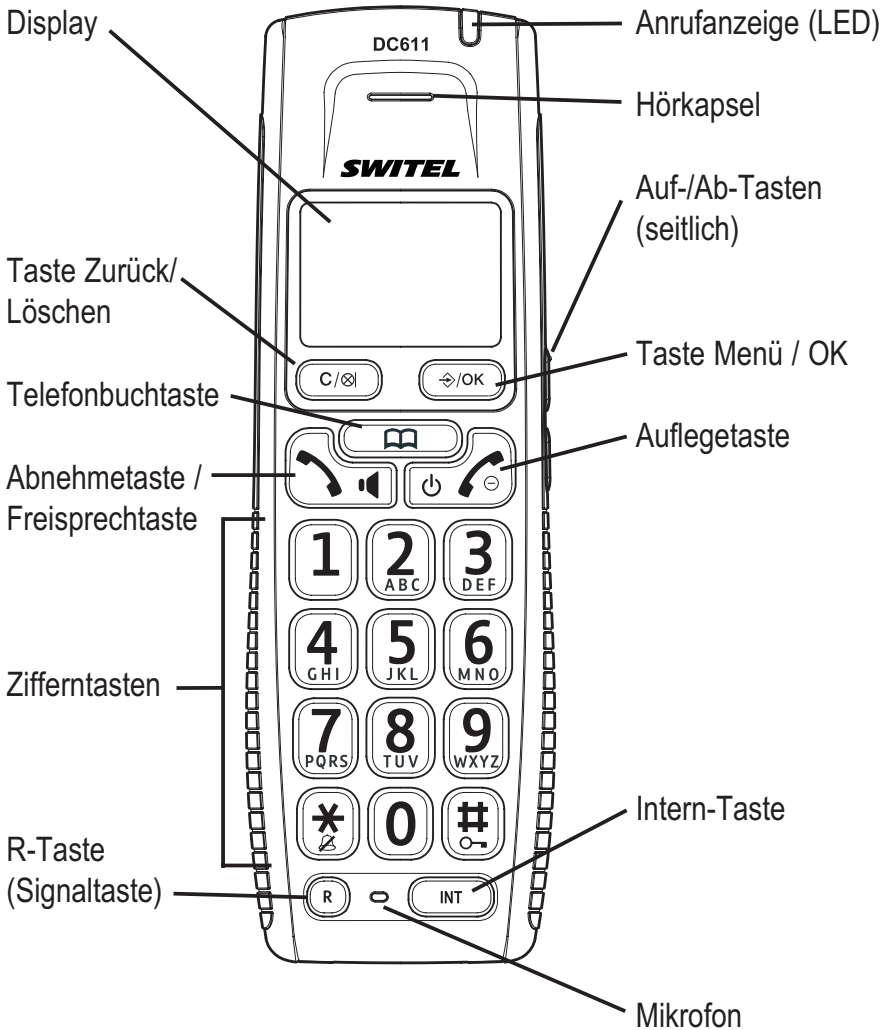
## **Displaysprache einstellen**

Die Displaysprache ist in Deutsch, Englisch, Französisch und Italienisch vorhanden. Im Auslieferungszustand ist „Deutsch“ eingestellt. Sie können die Sprache über den Menüpunkt „Einstellungen / Mobilt. einst. / Sprache“ ändern.

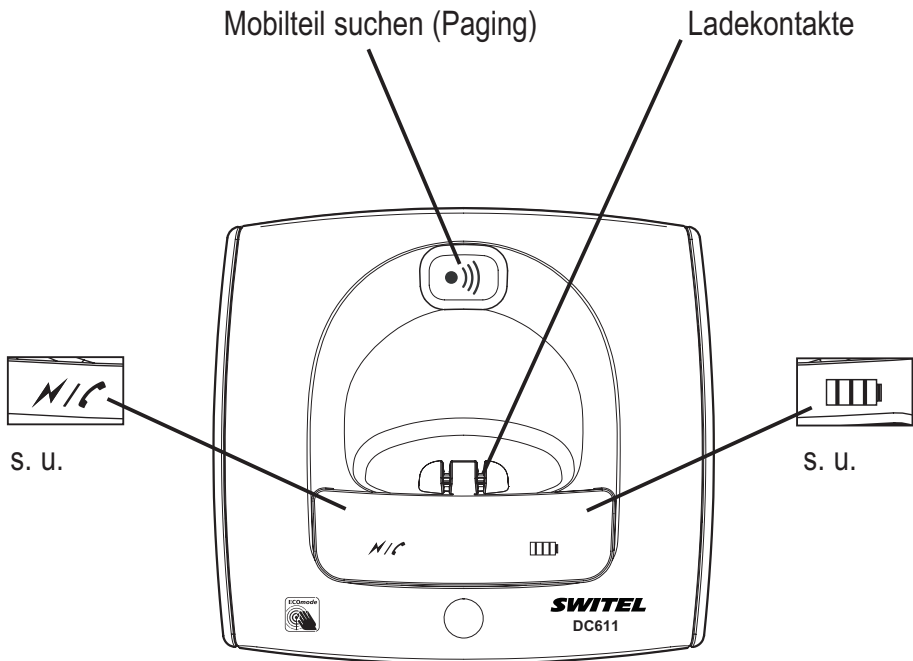
## **Automatische Rufannahme / Direktannahme**

Ist die Funktion aktiviert (Auslieferungszustand), wird ein Anruf automatisch beim Herausnehmen des Mobilteils aus der Basisstation angenommen. Die automatische Anrufannahme wird über den Menüpunkt „Einstellungen / Mobilt. einst. / Autom. Annahme“ ein- oder ausgeschaltet.

## 3 Bedienelemente



# Bedienelemente



## Anzeigen (LED):



Leuchtet konstant: Stromversorgung vorhanden.

Blinkt: Gesprächsverbindung.



Leuchtet konstant: Akku wird geladen.

D







# Einführende Informationen

---




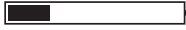

## 4 Einführende Informationen

In diesem Kapitel finden Sie grundlegende Informationen zur Handhabung der Bedienungsanleitung und des Telefons.

### Darstellungweise in der Bedienungsanleitung

Darstellung	Beschreibung
	Abgebildete Taste drücken
	Ziffern oder Buchstaben eingeben
	Mobilteil klingelt
	Basisstation klingelt
	Mobilteil aus der Basisstation nehmen
	Mobilteil in die Basisstation stellen
<b>NAME?</b>	Darstellung von Display-Texten

### Akkukapazität (Displayanzeige)


Darstellung	Beschreibung
	Akku 100% voll
	Akku ca. 75% voll
	Akku ca. 50% voll
	Akku ca. 25% voll
	Akku fast leer / Akku laden

Während des Ladevorganges ist das Akkusymbol „in Bewegung“.

# Einführende Informationen

---

## Bereitschaftsmodus

Alle Beschreibungen in dieser Bedienungsanleitung gehen davon aus, dass sich das Mobilteil im Bereitschaftsmodus befindet. Den Bereitschaftsmodus erreichen Sie, indem Sie die Taste  drücken.

## Strahlungsreduzierung (ECO-Mode)



Im Gesprächsmodus wird die Strahlung im Vergleich zu Standard-DECT-Schnurlostelefonen erheblich reduziert.



## Navigation im Menü


Alle Funktionen sind über unterschiedliche Menüs zu erreichen.

Die komplette Menüstruktur finden Sie im Anhang.

Zur Navigation im Menü benutzen Sie die Pfeiltasten.

Mit der Taste  öffnen Sie das Menü.

Mit den seitlich angebrachten Pfeiltasten  bzw.  bewegen Sie sich im Menü.

Zum Öffnen eines Untermenüs drücken Sie die Taste .

Wollen Sie zum übergeordneten Menü zurück drücken Sie




 kurz. Mit langem Druck gelangen Sie wieder in den

Bereitschaftszustand.

# Einführende Informationen



---

## Displayanzeigen (Texte)

- Neue Anr.** Sie haben einen Anruf erhalten, den Sie nicht angenommen haben (Eintrag in der Anrufliste). Öffnen Sie die Anrufliste mit . Neue Anrufe sind durch einen „Stern“  vor dem Namen bzw. der Nummer gekennzeichnet.
- Tastatur aus** Die Tastensperre ist eingeschaltet. Zum Ausschalten  ca. 3 Sekunden drücken.
- Direkt-w** Die Direktwahl ist eingeschaltet. Jede Tastenbetätigung führt zur Wahl der gespeicherten Rufnummer (Zum Ausschalten s. Kapitel „Telefon einstellen / Direktwahl“, Seite 28).
- Msg Wait** In der Sprachbox Ihres Netzbetreibers liegt eine Nachricht für Sie vor. Erkundigen Sie sich ggf. bei Ihrem Netzbetreiber, wie Sie diese Nachricht abhören können. Sie können die Anzeige im Display ausschalten (s. „Message Waiting ein-/ausschalten“ im Kapitel „Telefon einstellen“, Seite 34).

## 5 Telefonieren

### Anruf annehmen

  Ihr Telefon klingelt.

Befindet sich das Mobilteil **nicht** in der Basis:



Drücken Sie die Abnehmetaste. Wollen Sie „Freisprechen“ einschalten drücken Sie die Taste noch einmal.

Befindet sich das Mobilteil in der Basis und **AUTO-ANTWORT** ist **nicht** eingeschaltet:



Nehmen Sie das Mobilteil aus der Basis und drücken Sie die Abnehmetaste. Wollen Sie „Freisprechen“ einschalten drücken Sie die Taste noch einmal.


Befindet sich das Mobilteil in der Basis und **AUTO-ANTWORT** ist eingeschaltet:



Nehmen Sie einfach das Mobilteil aus der Basis; das Gespräch wird automatisch angenommen.


### Anrufen mit Wahlvorbereitung



Geben Sie die Rufnummer ein. Fehler bei der Eingabe mit  korrigieren.



Rufnummer wird gewählt.

 *Sie können auch zuerst die Abnehmetaste drücken und erhalten damit das Freizeichen. Die eingegebenen Ziffern Ihrer gewünschten Rufnummer werden sofort gewählt. Eine Korrektur einzelner Ziffern der Rufnummer ist bei dieser Form des Gesprächsaufbaus nicht möglich.*

# Telefonieren


---

## Gespräch beenden



Auflegetaste drücken oder Mobilteil in die Basis stellen.

## Wahlwiederholung

 *Ihr Telefon speichert die 15 zuletzt gewählten Rufnummern. Ist für die Rufnummer ein Telefonbucheintrag angelegt, wird der Name angezeigt.*



Öffnen Sie die Wahlwiederholungsliste.




Wählen Sie einen Eintrag aus.



Rufnummer wird gewählt.

## Aus der Anrufliste anrufen

 *Ihr Telefon speichert die letzten 30 Anrufe in der Anrufliste. Ist für die Rufnummer ein Telefonbucheintrag angelegt, wird der Name angezeigt. Sie können festlegen, ob alle Anrufe oder nur die nicht angenommenen in der Anrufliste eingetragen werden sollen (s. Anrufart, Seite 20). Die Speicherung kann nur erfolgen, wenn die Funktion „Rufnummernübertragung (CLIP)“ an Ihrem Anschluss verfügbar ist und die Rufnummer vom Anrufer nicht unterdrückt oder aus anderen Gründen nicht übertragen wurde.*



Öffnen Sie die Anrufliste.



Wählen Sie einen Eintrag aus.



Rufnummer wird gewählt.



# Telefonieren

---

## Aus dem Telefonbuch anrufen

 *Das Telefonbuch kann 100 Einträge aufnehmen. Zum Anlegen von Einträgen siehe Abschnitt „Telefonbuch“, Seite 22.*



Öffnen Sie das Telefonbuch.



Wählen Sie einen Eintrag aus.



Rufnummer wird gewählt.

## Anzeige der Gesprächsdauer

Während eines Gesprächs wird die Gesprächsdauer in Stunden, Minuten und Sekunden angezeigt.

## Hörer-/Lautsprecherlautstärke einstellen



Sie können während eines Gesprächs die Lautstärke in 5 Stufen einstellen (bei Hörerbetrieb -> Hörerlautstärke, bei Freisprechen -> Lautsprecherlautstärke).

Die Einstellungen sind getrennt voneinander und bleiben auch nach Ende des Gespräches gespeichert.

## Mikrofon ausschalten (Mute)



Sie können während eines Gesprächs das Mikrofon ausschalten, so dass Ihr Gesprächspartner Sie nicht hören kann. Im Display wird **STUMM** angezeigt.



Zum Einschalten des Mikrofons drücken Sie die Taste erneut.

**D**

# Telefonieren

---

## Intern telefonieren

 *Interne Gespräche, Vermitteln und Konferenzgespräche sind nur möglich, wenn mehrere Mobilteile angemeldet sind. Ist dies nicht der Fall, wird im Display **Kein Mobil.** angezeigt.*

### Internes Gespräch führen

**INT**

Drücken Sie die Taste **INT**. Sind zwei Mobilteile angemeldet, wird das andere Mobilteil sofort gerufen.

Bei drei und mehr angemeldeten Mobilteilen wählen Sie das gewünschte Mobilteil mit den Auf-/Ab-Tasten aus und drücken Sie die Taste **Menu/OK**.

### Externes Gespräch vermitteln

**INT**



Während eines Externgesprächs . . .

Drücken Sie die Taste **INT**.

Sind zwei Mobilteile angemeldet, wird das andere Mobilteil sofort gerufen.

Bei drei und mehr angemeldeten Mobilteilen wählen Sie das gewünschte Mobilteil mit den Auf-/Ab-Tasten aus und drücken Sie die Taste **Menu/OK**.

Das externe Gespräch wird gehalten.

Wenn das gerufene Mobilteil eingeschaltet wird ggf. Gespräch ankündigen.

Drücken Sie die Auflegetaste. Das Gespräch ist übergeben.



## Konferenz



Während eines Externgesprächs . . .

Drücken Sie die Taste **INT**.

Sind zwei Mobilteile angemeldet, wird das andere Mobilteil sofort gerufen.

Bei drei und mehr angemeldeten Mobilteilen wählen Sie das gewünschte Mobilteil mit den Auf-/Ab-Tasten aus und drücken Sie die Taste **Menu/OK**.



Wenn das gerufenene Mobilteil eingeschaltet wird drücken Sie die Taste **Menu/OK**.



Wählen Sie **Konf.** aus und drücken Sie die Taste **Menu/OK**.

Im Display wird **Konf.** angezeigt.

 *Legt einer der beteiligten Konferenzteilnehmer auf, bleiben die beiden anderen miteinander verbunden.*

## Möglichkeiten während einer Konferenz



Drücken Sie die Taste **Menu/OK**.

**Einzelgespräch** wird angezeigt.



Drücken Sie die Taste **Menu/OK**. Die Konferenz ist aufgelöst.



Drücken Sie erneut die Taste **Menu/OK**.




Wählen Sie **Wechseln** aus und drücken Sie die Taste **Menu/OK**. Sie werden mit dem jeweils anderen Gesprächspartner verbunden.

# Weitere Leistungsmerkmale

---

## 6 Weitere Leistungsmerkmale

### Tastensperre

 Die Tastensperre verhindert ein unbeabsichtigtes Betätigen der Tasten. Eintreffende Anrufe können wie gewohnt entgegen genommen werden.




Drücken und halten Sie die Raute-Taste bis **Tastatur aus** im Display erscheint.



Zum Entsperren der Tastatur drücken und halten Sie die Raute-Taste erneut bis **Tastatur ein** im Display erscheint.

### Tonruf am Mobilteil ausschalten

 Sie können den Tonruf auch über das Menü „Einstellungen / Mobil. einst. / Tonruf / Tonruflautst. / Aus“ ausschalten.



Drücken und halten Sie die Stern-Taste bis **Tonruf aus** im Display erscheint.



Zum Wiedereinschalten des Tonrufs drücken und halten Sie die Stern-Taste erneut bis **Tonruf ein** im Display erscheint.

### Mobilteil ausschalten

 Sie können das Mobilteil ausschalten um die Akkus zu schonen.



Drücken Sie die Auflegetaste und halten Sie sie gedrückt bis **MT aus?** angezeigt wird.



Drücken Sie die Taste **Menu/OK**.

## Weitere Leistungsmerkmale

---



Zum Wiedereinschalten des Mobilteils drücken Sie die Auflegetaste. Nach kurzer Zeit wird das Display wieder erleuchtet und das Mobilteil meldet sich wieder bei der Basisstation an.

# Anrufliste / Wahlwiederholung

---

## 7 Anrufliste / Wahlwiederholung

### Anrufliste bearbeiten



Öffnen Sie die Anrufliste.



Wählen Sie einen Eintrag aus.



Drücken Sie die Taste **Menu/OK**.



Wählen Sie aus den folgenden Möglichkeiten und bestätigen Sie mit der Taste **Menu/OK**:

### Details

Datum und Uhrzeit des Anrufs werden angezeigt (wenn Datum/Uhrzeit eingestellt sind).


### Löschen

Der Eintrag wird gelöscht.

### Alle löschen

Die gesamte Liste wird nach einer Sicherheitsabfrage gelöscht.

### Nummer anrufen

Die Rufnummer wird in die Wahlvorbereitung übernommen. Sie kann dort geändert/ergänzt werden und wird durch Drücken von  gewählt.

### Speicher Nummer

Die Rufnummer wird im Telefonbuch gespeichert. Geben Sie einen Namen ein, bestätigen oder bearbeiten Sie die Rufnummer und wählen Sie ggf. aus, welcher Gruppe dieser Eintrag zugeordnet werden soll.

### Anrufart

Wählen Sie, ob alle Anrufe in die Liste eingetragen werden sollen (Anrufe: Alle) oder nur solche, die Sie nicht entgegengenommen haben (Anrufe: Unbeantw).

 Sie können die Anrufliste auch über das Menü öffnen:

(  /  **Anrufliste** ).

# Anrufliste / Wahlwiederholung

---

## Wahlwiederholung bearbeiten



Öffnen Sie die Wahlwiederholung.



Wählen Sie einen Eintrag aus.



Drücken Sie die Taste **Menu/OK**.



Wählen Sie aus den folgenden Möglichkeiten und bestätigen Sie mit der Taste **Menu/OK**:

### Löschen

Der Eintrag wird gelöscht.

### Alle löschen

Die gesamte Liste wird nach einer Sicherheitsabfrage gelöscht.

### Nummer anrufen


Die Rufnummer wird in die Wahlvorbereitung übernommen.

### Speicher Nummer

Die Rufnummer wird im Telefonbuch gespeichert. Geben Sie einen Namen ein, bestätigen oder bearbeiten Sie die Rufnummer und wählen Sie ggf. aus, welcher Gruppe dieser Eintrag zugeordnet werden soll.

 *Sie können die Wahlwiederholung auch über das Menü öffnen: ( ,  Wahlwiederh. ).*

## 8 Telefonbuch

 *Im Telefonbuch können Sie 100 Rufnummern und zugehörige Namen speichern. Sie können jeden Eintrag einer Gruppe zuordnen, für die Sie jeweils eine andere Melodie festlegen können. Geben Sie die Rufnummern immer mit der Ortsvorwahl ein; das ermöglicht eine korrekte Anzeige des jeweiligen Anrufers, für den ein Eintrag angelegt ist und dessen Übertragung der Rufnummer an Ihrem Anschluss verfügbar ist.*

### Neuen Eintrag anlegen



Drücken Sie die Telefonbuchtaste.

Ist noch kein Eintrag vorhanden wird **Kein Eintrag** angezeigt. Nach kurzer Zeit erscheint **Neuer Eintrag**.

Sind bereits Einträge vorhanden wird der erste Eintrag angezeigt.



Drücken Sie die Taste **Menu/OK**.



Bestätigen Sie **Neuer Eintrag** mit **Menu/OK**.



Geben Sie den Namen ein (maximal 8 Zeichen). Die Zifferntasten sind mit Buchstaben beschriftet. Durch mehrmaliges Drücken der entsprechenden Taste können Buchstaben und Ziffern eingegeben werden. Löschen Sie das letzte Zeichen mit **C/⊗**. Umschaltung zwischen Groß- und Kleinbuchstaben mit **#□**. Nach kurzer Zeit springt die Einfügemarke (Cursor) weiter.



Schließen Sie die Eingabe des Namens mit der Taste **Menu/OK** ab.



# Telefonbuch



Geben Sie die Rufnummer ein (maximal 24 Ziffern). Ist Ihr Telefon an einer Telefonanlage angeschlossen, geben Sie die Amtskennziffer mit ein. Ist eine Wahlpause erforderlich, drücken Sie nach der Amtskennziffer die Taste **0** für ca. 2 s; im Display wird **P** angezeigt.



Schließen Sie die Eingabe der Rufnummer mit der Taste **Menu/OK** ab.




Wählen Sie ggf. aus, welcher Gruppe dieser Eintrag zugeordnet werden soll.



Bestätigen Sie mit der Taste **Menu/OK**.



Zurück zum Bereitschaftsmodus.

 *Ihr Telefon hat ein weiteres Telefonbuch, gültig für alle angemeldeten Mobilteile: das „Gemeinsame Telefonbuch“. Weitere Einzelheiten zu diesem Telefonbuch finden Sie umseitig. Es ist nur über das Menü erreichbar*

(  *Gemeins. TelBuch* .

## Telefonbucheinträge bearbeiten



Drücken Sie die Telefonbuchtaste.



Wählen Sie einen Eintrag aus.



Drücken Sie die Taste **Menu/OK**.




Wählen Sie aus den folgenden Möglichkeiten und bestätigen Sie mit **Menu/OK**:

### Neuer Eintrag

Sie können einen neuen Eintrag anlegen (s. o.).

### Eintrag ändern

Sie können den Eintrag ändern. Löschen Sie Buchstaben und Ziffern mit  , geben Sie mit den Zifferntasten neue Buchstaben und


D

# Telefonbuch

---

- Ziffern ein. Einzelheiten dazu siehe unter „Neuen Eintrag anlegen“.
- Details** Der Eintrag wird angezeigt. Mit den Pfeiltasten sehen Sie Name, Rufnummer und Gruppe.
- Kopiere Eintrag** Der Eintrag wird in ein anderes angemeldetes Mobilteil kopiert. Ggf. müssen Sie die interne Rufnummer des Mobilteils auswählen. Am betreffenden Mobilteil muss die Übertragung mit der Taste **Menu/OK** erlaubt werden.
- Kopiere alleE.** Kopieren aller Einträge an ein anderes Mobilteil.
- Eintrag löschen** Der Eintrag wird gelöscht.
- Alle löschen** Die gesamte Liste wird nach einer Sicherheitsabfrage gelöscht.
- Status** Die aktuelle Belegung wird angezeigt (z. B. **98/100**: 98 von 100 möglichen Einträgen sind frei).
- Gruppe ändern** Sie können den Namen der Gruppe und die zugeordnete Melodie ändern.
- Kurzwahl** Sie können einen Telefonbucheintrag als Kurzwahl auf eine der Zifferntaste 2...0 speichern. Drücken Sie **Menu/OK**, wählen Sie eine Zifferntaste, drücken Sie wieder **Menu/OK**, wählen Sie einen Eintrag und bestätigen Sie mit **Menu/OK**. Zur Wahl drücken und halten Sie dann die betreffende Zifferntaste, bis die Wahl im Display angezeigt wird (ca. 2 Sekunden).

## Gemeinsames Telefonbuch

 *Das Telefon verfügt über ein Telefonbuch (10 Einträge) in der Basis, auf das alle angemeldeten Mobilteile zugreifen können.*



Drücken Sie die Taste **Menu/OK**.



Wählen Sie **Gemeins. TelBuch** und drücken Sie **Menu/OK**.



Wählen Sie eine Eintrag und drücken Sie **Menu/OK**.




Wählen Sie aus den folgenden Möglichkeiten und bestätigen Sie mit **Menu/OK**:

### Details

Der Eintrag wird angezeigt. Mit den Pfeiltasten sehen Sie Name und Rufnummer.

**Eintrag löschen** Der Eintrag wird gelöscht.

**Eintrag ändern** Sie können den Eintrag ändern. Löschen Sie Buchstaben und Ziffern mit , geben Sie mit den Zifferntasten neue Buchstaben und Ziffern ein. Benutzen Sie diesen Menüpunkt auch zum Anlegen neuer Einträge.

### Alle löschen

Die gesamte Liste wird nach einer Sicherheitsabfrage gelöscht.

# Telefon einstellen

---

## 9 Telefon einstellen

### Datum/Zeit



Drücken Sie die Taste **Menu/OK**.

Wählen Sie **Einstellungen** und drücken Sie **Menu/OK**.

Wählen Sie **Zeit/Datum** und drücken Sie **Menu/OK**.

Wählen Sie aus den folgenden Möglichkeiten und bestätigen Sie mit **Menu/OK**:

### Datumsformat

Sie können die Darstellung des Datums einstellen:(TT-MM oder MM-TT).

### Zeitformat

Sie können die Darstellung der Zeit einstellen:(24 Stunden oder 12 Stunden).

### Eingabe Zeit

Geben Sie mit den Zifferntasten die Uhrzeit ein.

### Eingabe Datum

Geben Sie mit den Zifferntasten das Datum ein.

 Bei einem Stromausfall an der Basisstation geht die Einstellung verloren.

### Wecker



Drücken Sie die Taste **Menu/OK**.

Wählen Sie **Einstellungen** und drücken Sie **Menu/OK**.

Wählen Sie **Alarm** und drücken Sie **Menu/OK**.

Wählen Sie aus den folgenden Möglichkeiten und bestätigen Sie mit **Menu/OK**:

# Telefon einstellen

---

- Eingabe Zeit** Geben Sie mit den Zifferntasten die Weckzeit ein.
- Alarm ein/aus** Wählen Sie aus den Einstellungen:  
**Aus:** Alarm ausgeschaltet  
**Einmal:** Der Alarm wird einmalig zum nächstmöglichen Zeitpunkt gegeben.  
**Täglich:** Der Alarm wird täglich zum eingestellten Zeitpunkt gegeben.
- Alarmton** Wählen Sie eine Melodie.

 Zum Quittieren eines Alarms drücken Sie eine beliebige Taste.

## Tonruf für das Mobilteil einstellen



Drücken Sie die Taste **Menu/OK**.

Wählen Sie **Einstellungen** und drücken Sie **Menu/OK**.

Wählen Sie **Mobilt. einst.** und drücken Sie **Menu/OK**.

Wählen Sie **Tonruf** und drücken Sie **Menu/OK**.

Wählen Sie aus den folgenden Möglichkeiten und bestätigen Sie mit **Menu/OK**:

**Extern**

Wählen Sie eine Melodie für die Signalisierung eines externen Anrufes aus.

**Intern**

Wählen Sie eine Melodie für die Signalisierung eines internen Anrufes aus.

**Tonruflautst.**

Wählen Sie die Lautstärke für den Tonruf aus. Wählen Sie „Aus“ wird ein Anruf nur durch die Anrufanzeige-LED am Mobilteil signalisiert.

D

# Telefon einstellen

---

## Hinweistöne einstellen



Drücken Sie die Taste **Menu/OK**.



Wählen Sie **Einstellungen** und drücken Sie **Menu/OK**.



Wählen Sie **Mobilt. einst.** und drücken Sie **Menu/OK**.



Wählen Sie **Töne** und drücken Sie **Menu/OK**.



Wählen Sie aus den folgenden Möglichkeiten und bestätigen Sie mit **Menu/OK**:

### Tastenton

Schalten Sie den Quittungston für eine Tastenbetätigung ein oder aus.

### Quitg.-ton

Schalten Sie den Quittungston für eine gelungene Programmierung ein oder aus.

### Akku leer

Schalten Sie den Hinweiston ein oder aus. Der Ton signalisiert, wenn der Akku geladen werden muss.

### Reichweite

Schalten Sie den Hinweiston ein oder aus. Der Ton signalisiert, wenn Sie sich mit dem Mobilteil am Rande der Reichweite zur Basis befinden.

## Direktwahl



Drücken Sie die Taste **Menu/OK**.



Wählen Sie **Einstellungen** und drücken Sie **Menu/OK**.



Wählen Sie **Mobilt. einst.** und drücken Sie **Menu/OK**.



Wählen Sie **Direktwahl** und drücken Sie **Menu/OK**.

# Telefon einstellen




Geben Sie die PIN ein (im Auslieferungszustand „0 0 0 0“) und drücken Sie **Menu/OK**



Wählen Sie **Direktr. ein** und drücken Sie **Menu/OK**. Geben Sie mit den Zifferntasten eine Rufnummer ein oder drücken Sie **Menu/OK** und wählen einen Eintrag aus Telefonbuch, Wahlwiederholung oder Anrufliste aus.



Drücken Sie die Taste **Menu/OK**. Im Display erscheint **Direkt-w**. Jede Tastenbetätigung (außer der Taste **Menu/OK**) führt zur Wahl der gespeicherten Rufnummer.

 Zum Ausschalten der Direktwahl drücken Sie die Taste **Menu/OK**, geben die PIN ein, drücken **Menu/OK**, wählen **Direktr. aus** und drücken **Menu/OK**.

## Basis auswählen



Drücken Sie die Taste **Menu/OK**.



Wählen Sie **Einstellungen** und drücken Sie **Menu/OK**.



Wählen Sie **Mobilt. einst.** und drücken Sie **Menu/OK**.



Wählen Sie **Basis wählen** und drücken Sie **Menu/OK**.



Ist Ihr Mobilteil an mehreren Basistationen angemeldet, haben Sie die Möglichkeit, die „aktive“ Basis auszuwählen.

D

# Telefon einstellen

---

## Display einstellen



Drücken Sie die Taste **Menu/OK**.



Wählen Sie **Einstellungen** und drücken Sie **Menu/OK**.



Wählen Sie **Mobilt. einst.** und drücken Sie **Menu/OK**.



Wählen Sie **Display** und drücken Sie **Menu/OK**.




Wählen Sie aus den folgenden Möglichkeiten und bestätigen Sie mit **Menu/OK**:

### Kontrast

Stellen Sie mit den Pfeiltasten den gewünschten Kontrast ein und drücken Sie **Menu/OK**.

### Mobilt.-name

Löschen Sie den alten Namen mit , geben Sie mit den Zifferntasten einen neuen Namen ein und drücken Sie **Menu/OK**.

## Displaysprache einstellen



Drücken Sie die Taste **Menu/OK**.



Wählen Sie **Einstellungen** und drücken Sie **Menu/OK**.



Wählen Sie **Mobilt. einst.** und drücken Sie **Menu/OK**.



Wählen Sie **Sprache** und drücken Sie **Menu/OK**.



Wählen Sie eine Sprache und bestätigen Sie mit **Menu/OK**.



## Automatische Rufannahme einstellen



Drücken Sie die Taste **Menu/OK**.



Wählen Sie **Einstellungen** und drücken Sie



# Telefon einstellen

---



**Menu/OK.**



Wählen Sie **Mobilt. einst.** und drücken Sie




**Menu/OK.**



Wählen Sie **Autom. Annahme** und drücken Sie **Menu/OK.**



Wählen Sie, ob die automatische Rufannahme ein- oder ausgeschaltet sein soll und bestätigen Sie mit **Menu/OK.**

 *Bei eingeschalteter automatischer Rufannahme wird ein Anruf sofort angenommen wenn das Mobilteil aus der Basis genommen wird.*

## Mobilteil zurücksetzen



Drücken Sie die Taste **Menu/OK.**



Wählen Sie **Einstellungen** und drücken Sie



**Menu/OK.**



Wählen Sie **Mobilt. einst.** und drücken Sie



**Menu/OK.**



Wählen Sie **MT rücksetzen** und drücken Sie



**Menu/OK.**



Bestätigen Sie mit **Menu/OK.**

 *Die Anrufliste und das Telefonbuch werden nicht gelöscht. Anmeldungen an Basisstationen bleiben erhalten.*

**D**

## Tonrufmelodie für die Basis einstellen



Drücken Sie die Taste **Menu/OK.**



Wählen Sie **Einstellungen** und drücken Sie



**Menu/OK.**

# Telefon einstellen

---



Wählen Sie **Basis einst.** und drücken Sie **Menu/OK.**



Wählen Sie **Tonruf** und drücken Sie **Menu/OK.**



Wählen Sie **Melodie** und drücken Sie **Menu/OK.**



Wählen Sie eine Melodie und drücken Sie **Menu/OK.**



## Tonruflautstärke für die Basis einstellen



Drücken Sie die Taste **Menu/OK.**



Wählen Sie **Einstellungen** und drücken Sie **Menu/OK.**



Wählen Sie **Basis einst.** und drücken Sie **Menu/OK.**



Wählen Sie **Tonruf** und drücken Sie **Menu/OK.**



Wählen Sie **Tonruf-lautst.** und drücken Sie **Menu/OK.**



Wählen Sie die Lautstärke und drücken Sie **Menu/OK.**



## Priorität der Mobilteile einstellen



Drücken Sie die Taste **Menu/OK.**



Wählen Sie **Einstellungen** und drücken Sie **Menu/OK.**



Wählen Sie **Basis einst.** und drücken Sie **Menu/OK.**



Wählen Sie **MT-Priorität** und drücken Sie **Menu/OK.**



# Telefon einstellen



Wählen Sie aus den folgenden Möglichkeiten und bestätigen Sie mit **Menu/OK**:

**Alle Mobilt.**

Alle Mobilteile klingeln gleichzeitig.

**Mobilt. wählen**

Wählen Sie aus der Liste der angemeldeten Mobilteile dasjenige aus, das zuerst klingeln soll und drücken Sie **Menu/OK**. Wählen Sie dann, wieviel Klingelsignale dieses betreffende Mobilteil vor allen anderen klingeln soll und drücken Sie **Menu/OK**.

## Wahlverfahren einstellen



Drücken Sie die Taste **Menu/OK**.



Wählen Sie **Einstellungen** und drücken Sie **Menu/OK**.



Wählen Sie **Basis einst.** und drücken Sie **Menu/OK**.



Wählen Sie **Wahlverfahr.** und drücken Sie **Menu/OK**.



Wählen Sie **Tonwahl** oder **Impulswahl** und bestätigen Sie mit **Menu/OK**.



 Für die meisten Anschlüsse ist „Tonwahl“ die richtige Einstellung.

D

## Flashzeit einstellen



Drücken Sie die Taste **Menu/OK**.



Wählen Sie **Einstellungen** und drücken Sie **Menu/OK**.



Wählen Sie **Basis einst.** und drücken Sie **Menu/OK**.



# Telefon einstellen

---




Wählen Sie **Flashzeit** und drücken Sie **Menu/OK**.



Wählen Sie eine der angebotenen Zeiten und bestätigen Sie mit **Menu/OK**.



 Die Flashzeit für Leistungsmerkmale im analogen Telefonnetz beträgt 100 ms. Die typische Einstellung für analoge Netze in Frankreich beträgt 250 ms.

## Message Waiting on/off

Wenn Sie in der Sprachbox Ihres Netzbetreibers eine Nachricht erhalten haben, zeigt das Display **Msg Wait** an. Erkundigen Sie sich ggf. bei Ihrem Netzbetreiber, wie Sie diese Nachricht abhören können. Unabhängig davon können Sie die Anzeige der Meldung im Display löschen.



Drücken Sie die Taste **Menu/OK**.



Wählen Sie **Einstellungen** und drücken Sie **Menu/OK**.



Wählen Sie **Basis einst.** und drücken Sie **Menu/OK**.



Wählen Sie **Msg wait aus** und drücken Sie **Menu/OK**. Die Anzeige wird gelöscht.



## PIN ändern



Drücken Sie die Taste **Menu/OK**.



Wählen Sie **Einstellungen** und drücken Sie **Menu/OK**.



Wählen Sie **Basis einst.** und drücken Sie **Menu/OK**.



# Telefon einstellen




Wählen Sie **System-PIN** und drücken Sie **Menu/OK**.

Geben Sie die aktuelle PIN ein (Auslieferungszustand 0 0 0 0) und drücken Sie **Menu/OK**.

Geben Sie eine neue PIN ein und drücken Sie **Menu/OK**.

Geben Sie die neue PIN noch einmal ein und drücken Sie **Menu/OK**.

 Die vierstellige PIN schützt einige Einstellungen vor unbefugtem Zugriff. Wenn Sie die PIN vergessen haben wenden Sie sich bitte an unsere Service-Hotline.

## Amtskennzahl (AKZ) eingeben




Drücken Sie die Taste **Menu/OK**.

Wählen Sie **Einstellungen** und drücken Sie **Menu/OK**.

Wählen Sie **Basis einst.** und drücken Sie **Menu/OK**.

Wählen Sie **Amtskennz.** und drücken Sie **Menu/OK**.

Geben Sie eine einstellige Amtskennzahl ein und bestätigen Sie mit **Menu/OK**.

 Haben Sie diese AKZ in Ihrem Telefon programmiert und erkennt Ihr Telefon diese AKZ am Anfang einer Rufnummer, fügt es automatisch eine Pause hinter der AKZ ein !

D

# Telefon einstellen

---

## ECO mode ein/aus

Informationen zum Eco-Mode s. Seite 11.



Drücken Sie die Taste **Menu/OK**.



Wählen Sie **Einstellungen** und drücken Sie



**Menu/OK**.



Wählen Sie **Basis einst.** und drücken Sie



**Menu/OK**.



Wählen Sie **ECO mode** und drücken Sie



**Menu/OK**.



Wählen Sie, ob der ECO-Mode ein- oder ausgeschaltet sein soll und bestätigen Sie mit **Menu/OK**.

## Basis in den Auslieferungszustand zurücksetzen



Drücken Sie die Taste **Menu/OK**.



Wählen Sie **Einstellungen** und drücken Sie



**Menu/OK**.



Wählen Sie **Basis einst.** und drücken Sie



**Menu/OK**.



Wählen Sie **System-Reset** und drücken Sie



**Menu/OK**.




Geben Sie die aktuelle PIN ein und drücken Sie **Menu/OK**.



Bestätigen Sie auch die nachfolgende Sicherheitsabfrage mit **Menu/OK**.



 *Das Telefonbuch wird nicht gelöscht. Bitte löschen Sie das Telefonbuch über das Telefonbuch-Menü.  
Angemeldete Mobilteile bleiben angemeldet.*

## 10 Mobilteile an-/abmelden

An einer Basisstation können bis zu 5 Mobilteile angemeldet werden. Die mit Ihrem Telefon ausgelieferten Mobilteile sind bereits an der Basis angemeldet. Jedes Mobilteil kann an bis zu 4 Basisstation angemeldet sein.

Zum Anmelden eines „fremden“ Mobilteils ziehen Sie bitte auch dessen Bedienungsanleitung zu Rate.

### Weiteres Mobilteil des gleichen Typs anmelden



Drücken Sie die Taste **Menu/OK**.



Wählen Sie **Einstellungen** und drücken Sie **Menu/OK**.



Wählen Sie **Mobilt. einst.** und drücken Sie **Menu/OK**.



Wählen Sie **Mobilt. anmelden** und drücken Sie **Menu/OK**.



Wählen Sie aus, welche Nummer die Basisstation (1 - 4) erhalten soll und drücken Sie **Menu/OK**.



Geben Sie die aktuelle PIN der Basis ein, an der das Mobilteil angemeldet werden soll, und drücken Sie **Menu/OK**.



Drücken und halten Sie die Paging-Taste an der Basisstation so lange, bis der Anmeldeton hörbar ist (ca. 5 s).

Nach einer kurzen Zeit ist das Mobilteil angemeldet.

# Mobilteile an-/abmelden

---

## Mobilteil löschen



Drücken Sie die Taste **Menu/OK**.



Wählen Sie **Einstellungen** und drücken Sie **Menu/OK**.



Wählen Sie **Mobilt. einst.** und drücken Sie **Menu/OK**.



Wählen Sie **Mobilt. abmelden** und drücken Sie **Menu/OK**.



Geben Sie die aktuelle PIN ein und drücken Sie **Menu/OK**.



Wählen Sie eines der angezeigten Mobilteile aus und drücken Sie **Menu/OK**.





# Betrieb an Telefonanlagen/Zusatzdienste

## **11 Betrieb an Telefonanlagen/Zusatzdienste**

### **Betrieb an Telefonanlagen**

Ist Ihr Telefon an einer Telefonanlage angeschlossen, können Sie über die R-Taste Funktionen, wie z. B. Anrufe weiterleiten und automatischen Rückruf nutzen. Lesen Sie bitte in der Bedienungsanleitung Ihrer Telefonanlage, welche Flash-Zeit Sie zur Nutzung dieser Funktionen einstellen müssen. Ob Ihr Telefon an Ihrer Telefonanlage einwandfrei funktioniert, erfahren Sie bei dem Händler, bei dem die Anlage gekauft wurde. Bitte denken Sie daran, bei Telefonbucheinträgen ggf. die Amtskennziffer und eine ggf. erforderliche Wahlpause (Ziffer „0“ lange drücken) mit einzugeben.

### **Zusatzdienste Ihres Netzbetreibers**

Ihr Telefon unterstützt Zusatzdienste Ihres Netzbetreibers, wie z. B. Makeln, Anklopfen und Konferenz. Über die R-Taste können Sie diese Zusatzdienste nutzen. Bitte erkundigen Sie sich bei Ihrem Netzbetreiber, welche Flash-Zeit Sie zur Nutzung von Zusatzdiensten einstellen müssen. Zur Freischaltung von Zusatzdiensten wenden Sie sich bitte an Ihren Netzbetreiber.

# Anhang

## 12 Anhang

### Menüstruktur

Wahlwiederholung

Anrufliste

Einstellungen

Mobilt. einst.

Tonruf

Extern

Intern

Tonruflautst.

Töne

Tastenton

Quitg.-ton

Akku leer

Reichweite

Direktwahl

(PIN) -> Direktruf ein -> Nummer:

Basis wählen

Display

Kontrast

Mobilt.-name

Sprache

Deutsch, English, Française, Italiano

Autom. Annahme

Mobilt. anmelden

Mobilt. abmelden

MT rücksetzen

Basis einst.

Tonruf

Melodie

Tonruflautst.

MT-Priorität

Wahlverfahr.

Tonwahl

Impulswahl

Flashzeit

80 ... 800 ms (8 Zeiten)

Msg wait aus

System-PIN

Amtskennz.

ECO mode

System-Reset

Zeit/Datum

Zeitformat

Datumsformat

Eingabe Zeit

Eingabe Datum

Alarm

Eingabe Zeit

Alarm ein/aus

Alarmton

Gemeins. TelBuch

10 Speicherplätze

# Anhang

## Zeichentabelle für Einträge im Telefonbuch

<b>Taste</b> _____	0	1	2	3	4	5	6	7	8	9
1 x drücken _____	.	0	A	D	G	J	M	P	T	W
2 x drücken _____	,	@	B	E	H	K	N	Q	U	X
.	/	-	C	F	I	L	O	R	V	Y
.	:	#	Ä	È	Ë	Ö	Ü	S	8	Z
.	;	=	À	É	Ì	Ó	Û	7	Ü	9
.	"	<	Á	Ê	Í	Ô	Ü	β	Û	Ω
.	'	>	Â	Ë	Î	Õ	Ø	\$	Û	≡
.	!	(	Ã	Ê	Ï	Ö	∅	π	Ø	Ψ
	¡	)	Ä	Φ	Ï	Ø	∅	θ		
	¿	&	Å		Γ	Ñ		Σ		
	?	£	Æ							
	*	\$	Ç							
	+	¥								
	-	¥								
	%	€								
	\	[								
	^	]								
	~	{								
20 x drücken _____		}								
		▣								

<b>Taste</b> _____	0	1	2	3	4	5	6	7	8	9
1 x drücken _____	.	1	a	d	g	j	m	p	t	w
2 x drücken _____	,	@	b	e	h	k	n	q	u	x
.	/	-	c	f	i	l	o	r	v	y
.	:	#	2	3	4	5	6	s	8	z
.	;	=	ä	è	ë	ö	ö	7	ü	9
.	"	<	á	é	ë	ó	ó	β	ü	Ω
.	'	>	â	ê	ë	õ	õ	§	ú	≡
.	!	(	ã	ê	ï	ö	ø	Π	ú	Ψ
.	¡	)	ä	φ	ï	ø	∅	θ		
	¿	&	æ		Γ	ñ		Σ		
	?	£	ç							
	*	\$								
	+	¥								
	-	¥								
	%	€								
	\	[								
	^	]								
	~	{								
20 x drücken _____		}								
		▣								



## Fehlersuche

Haben Sie Probleme mit Ihrem Telefon, kontrollieren Sie zuerst die folgenden Hinweise. Bei technischen Problemen können Sie sich an unsere Service-Hotline unter Tel. 0900 00 1675 innerhalb der Schweiz (Kosten aus dem Festnetz von Swisscom bei Drucklegung: CHF 2.60/min) wenden. Bei Garantieansprüchen wenden Sie sich an Ihren Fachhändler. Die Garantiezeit beträgt 2 Jahre.

- Nach Betätigung der Abhebetaste ist kein Wählton hörbar, die Wählleitung wird nicht belegt.
  - Telefonanschluss-Stecker an der Basisstation und an der Telefonsteckdose kontrollieren.
  - Netzstecker an der Basisstation und an 230 V kontrollieren.
  - Die Wählleitung wird durch ein anderes Mobilteil belegt. Warten Sie, bis die Verbindung beendet ist.
- Displayanzeige: „Suche . . .“.
  - Netzstecker an der Basisstation und an 230 V kontrollieren.
  - Reichweite verringern.
  - Mobilteil anmelden.
- Basisstation klingelt nicht.
  - Tonruf ausgeschaltet -> einschalten.
- Keine Anzeige auf dem Display.
  - Mobilteil ausgeschaltet -> einschalten.
  - Akku leer -> aufladen.

# Anhang

---

## Werkseinstellungen/Auslieferungszustand

Anrufliste	Kein Eintrag
Einstellung Anrufliste:	Alle Anrufe
Telefonbuch	Kein Eintrag
Wecker	Aus
Tonruf Mobilteil	Intern: Melodie 1 Extern: Melodie 2 Tonruflautstärke: 5
Tonruf Basis	Melodie 1 Tonruflautstärke: 5
Hinweistöne	Tastenton: Ein Quittungston: Ein Akku leer: Ein Reichweite: Ein
Sprache	Deutsch
Mobilteilname	DC611
Autom. Rufannahme	Ein
Datum & Zeit	Datumsformat: tt/mm Zeitformat: 24 Stunden
Wahlverfahren	Tonwahl
Flash-Zeit	100 ms
PIN	0 0 0 0

## Technische Daten

Standard: DECT / GAP

Kanalzahl: 120 Duplexkanäle

Frequenzen: 1880 MHz bis 1900 MHz

Duplexverfahren: Zeitmultiplex, 10ms Rahmenlänge

Kanalraster: 1728 kHz

Bitrate: 1152 kBit / s

Modulation: GFSK

Sprachkodierung: 32 kBit / s

Sendeleistung: 10 mW (mittlere Leistung pro Kanal)

Reichweite: bis zu 300 Meter im Freien, in Gebäuden bis zu 50 Metern

Stromversorgung Basisstation:

230 V/50 Hz (Steckernetzgerät S002CV0600030), 6 V/300 mA DC

Stromversorgung Ladestation:

230 V/50 Hz (Steckernetzgerät S002CV0600030), 6 V/300 mA DC

Betriebsdauer Mobilteil: in Bereitschaft / im Gespräch

600 mAh = ca. 100 h / ca. 10 h

Ladezeit der Akkus: ca. 16 Stunden

Zulässige Umgebungsbedingungen für den Betrieb des Mobilteils:

5°C bis 45°C ; 20 % bis 75 % relative Luftfeuchtigkeit

Zulässige Umgebungsbedingungen für den Betrieb der Basisstation:

5°C bis 45°C ; 20 % bis 75 % relative Luftfeuchtigkeit

Zulässige Lagertemperatur: -10°C bis +60°C

Wahlverfahren: MFV / IWV

R-Taste: Flash (80 / 100 / 120 / 180 / 250 / 300 / 600 / 800 ms)

Abmessungen Basisstation (mm): L / B / H = 115 x 110 x 60

Abmessungen Mobilteil (mm): L / B / H = 57 x 30 x 180

Telefon-Anschluss-Schnur Belegung:

TSV auf Pin 3 und 4 gemäß CTR 37 (Euro-Belegung)

Steckernetzgerät: Eurostecker

## Konformitätserklärung



Dieses Gerät erfüllt die Anforderungen der EU-Richtlinie: 1999/5/EG Richtlinie über Funkanlagen und Telekommunikations-einrichtungen und die gegenseitige Anerkennung ihrer Konformität. Die Konformität mit der o. a. Richtlinie wird durch das CE-Zeichen auf dem Gerät bestätigt.

Für die komplette Konformitätserklärung nutzen Sie bitte den kostenlosen Download von unserer Website [www.switel.com](http://www.switel.com).

## Pflegehinweise

Reinigen Sie die Gehäuseoberflächen mit einem weichen und fusselfreien Tuch. Verwenden Sie keine Reinigungs- oder Lösungsmittel.

## Garantie

SWITEL-Geräte werden nach den modernsten Produktionsverfahren hergestellt und geprüft. Ausgesuchte Materialien und hoch entwickelte Technologien sorgen für einwandfreie Funktion und lange Lebensdauer.

Ein Garantiefall liegt nicht vor, wenn die Ursache einer Fehlfunktion des Gerätes bei dem Telefonnetzbetreiber oder einer eventuell zwischengeschalteten Telefonanlage liegt. Die Garantie gilt nicht für die in den Produkten verwendeten Batterien, Akkus oder Akkupacks. Die Garantiezeit beträgt 24 Monate, gerechnet vom Tage des Kaufs.

Innerhalb der Garantiezeit werden alle Mängel, die auf Material- oder Herstellungsfehler zurückzuführen sind, kostenlos beseitigt. Der Garantieanspruch erlischt bei Eingriffen durch den Käufer oder durch Dritte. Schäden, die durch unsachgemäße Behandlung oder Bedienung, natürliche Abnutzung, durch fal-

# Anhang

---

ches Aufstellen oder Aufbewahren, durch unsachgemäßen Anschluss oder Installation sowie durch höhere Gewalt oder sonstige äußere Einflüsse entstehen, fallen nicht unter die Garantieleistung.

Wir behalten uns vor, bei Reklamationen die defekten Teile auszubessern, zu ersetzen oder das Gerät auszutauschen. Ausgetauschte Teile oder ausgetauschte Geräte gehen in unser Eigentum über. Schadenersatzansprüche sind ausgeschlossen, soweit sie nicht auf Vorsatz oder grober Fahrlässigkeit des Herstellers beruhen.

Sollte Ihr Gerät dennoch einen Defekt innerhalb der Garantiezeit aufweisen, wenden Sie sich bitte unter Vorlage Ihrer Kaufquittung ausschließlich an das Geschäft, in dem Sie Ihr SWITEL-Gerät gekauft haben. Alle Gewährleistungsansprüche nach diesen Bestimmungen sind ausschließlich gegenüber Ihrem Fachhändler geltend zu machen. Nach Ablauf von zwei Jahren nach Kauf und Übergabe unserer Produkte können Gewährleistungsrechte nicht mehr geltend gemacht werden.



# Anhang

---

## Stichwortverzeichnis

### A

Akkukapazität (Displayanzeige) . . .	10
Akkus . . . . .	2
Akkus aufladen . . . . .	6
Akkus einlegen . . . . .	6
Amtskennzahl . . . . .	35
Anruf annehmen . . . . .	13
Anrufen . . . . .	13
Anrufliste . . . . .	14, 20
Aufstellungsort . . . . .	2
Auslieferungszustand . . . . .	42
Automatische Rufannahme . . . .	7, 30

### B

Basis auswählen . . . . .	29
Basisstation anschließen . . . . .	4
Bedienelemente . . . . .	8
Bereitschaftsmodus . . . . .	11
Bestimmungsgemäße Verwendung	2

### D

Datum/Uhrzeit . . . . .	7, 26
Direktannahme . . . . .	7
Direktwahl . . . . .	28
Displayanzeigen (Texte) . . . . .	12
Displaysprache . . . . .	7, 30

### E

ECO-Mode . . . . .	11, 36
--------------------	--------

Entsorgung . . . . .	3
Externes Gespräch vermitteln . . .	16

### F

Fehlersuche . . . . .	41
Flashzeit . . . . .	33

### G

Garantie . . . . .	44
Gemeinsames Telefonbuch . . . . .	25
Gespräch beenden . . . . .	14
Gesprächsdauer . . . . .	15

### H

Hinweistöne . . . . .	28
Hörer-/Lautsprecherlautstärke . .	15

### I

Intern telefonieren . . . . .	16
-------------------------------	----

### K

Konferenz . . . . .	17
Konformitätserklärung . . . . .	44
Kontrast . . . . .	30
Kurzwahl . . . . .	24

### L

Ladestation . . . . .	5
-----------------------	---

### M

Medizinische Geräte . . . . .	3
-------------------------------	---



# Anhang

---

Menüstruktur .....	40
Message Waiting .....	34
Mikrofon ausschalten .....	15
Mobilteil ausschalten .....	18
Mobilteile an-/abmelden .....	37
Mobilteilname .....	30
Mute .....	15

## N

Navigation im Menü .....	11
Netzteil .....	2

## P

Pflegehinweise .....	44
PIN .....	34

## S

Sicherheitshinweise .....	2
Sprache .....	30
Strahlungsreduzierung .....	11
Stromausfall .....	2

## T

Tastensperre .....	18
Technische Daten .....	43
Telefonanlagen .....	39
Telefonbuch .....	15, 22
Tonruf .....	27, 31
Tonruf am Mobilteil ausschalten ..	18

## U

Uhrzeit/Datum .....	7
---------------------	---

## V

Verpackungsinhalt .....	4
-------------------------	---

## W

Wahlverfahren .....	33
Wahlvorbereitung .....	13
Wahlwiederholung .....	14, 21
Wecker .....	26
Werkseinstellungen .....	42

## Z

Zeit/Datum .....	26
Zurücksetzen .....	31, 36
Zusatzdienste .....	39

# Table des matières

---

<b>1</b>	<b>Consignes de sécurité</b>	<b>.2</b>
<b>2</b>	<b>Mettre votre téléphone en service</b>	<b>.4</b>
<b>3</b>	<b>Éléments de manipulation</b>	<b>.8</b>
<b>4</b>	<b>Introduction</b>	<b>.10</b>
<b>5</b>	<b>Téléphoner</b>	<b>.13</b>
<b>6</b>	<b>Fonctions spéciales</b>	<b>.18</b>
<b>7</b>	<b>Liste d'appels / Répétition des derniers numéros</b>	<b>.20</b>
<b>8</b>	<b>Répertoire</b>	<b>.22</b>
<b>9</b>	<b>Réglage du téléphone</b>	<b>.26</b>
<b>10</b>	<b>Déclarer/retirer un combiné</b>	<b>.37</b>
<b>11</b>	<b>Installations à postes supplém. / services confort</b>	<b>.39</b>
<b>12</b>	<b>Annexe</b>	<b>.40</b>

# Consignes de sécurité

---

## 1 Consignes de sécurité

Lisez très attentivement ce mode d'emploi.


### Utilisation conforme aux prescriptions

Ce téléphone convient pour téléphoner à l'intérieur d'un réseau téléphonique. Tout autre utilisation est considérée comme non conforme à l'usage. Des modifications ou changements effectués d'un propre gré ne sont pas autorisés. N'ouvrez en aucun cas l'appareil et n'effectuez aucun essai de réparation vous-même.


### Lieu d'installation

Évitez toute nuisance par la fumée, la poussière, les vibrations, les produits chimiques, l'humidité, la grande chaleur ou l'ensoleillement direct. Ne vous servez pas du combiné dans des endroits exposés aux explosions.

### Bloc secteur

 **Attention:** *N'utilisez que le bloc secteur fourni avec l'appareil, d'autres pouvant endommager votre téléphone.  
Vous ne devez pas bloquer l'accès au bloc secteur par des meubles ou d'autres objets.*

### Piles rechargeables

 **Attention:** *Ne jetez pas les piles rechargeables dans le feu. Veillez à une polarisation correcte !  
Risque d'explosion lors de leur chargement si la polarisation est incorrecte.*

### Panne de courant


En cas de panne de courant, vous ne pouvez pas téléphoner avec le téléphone. Tenez à votre disposition, pour parer à de telles

# Consignes de sécurité

---

situations, un téléphone filaire fonctionnant sans alimentation externe en courant.

## Appareils médicaux

 **Attention:** *N'utilisez pas ce téléphone à proximité d'appareils médicaux. Leur influence ne peut pas être entièrement exclue.*

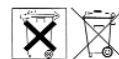
Les téléphones **DECT**<sup>1</sup> peuvent causer un bourdonnement désagréable dans les prothèses auditives.

## Élimination

Si vous ne voulez plus vous servir de votre appareil, veuillez l'apporter au centre de collecte de l'organisme d'élimination des déchets de votre commune (par ex. centre de recyclage). L'icône ci-contre signifie que vous ne devez en aucun cas jeter votre appareil dans les ordures ménagères ! D'après la loi relative aux **appareils électriques et électroniques**, les propriétaires d'appareils usagés sont tenus de mettre tous les appareils électriques et électroniques usagés dans un collecteur séparé.



**Éliminez les piles rechargeables** auprès d'un revendeur de piles ainsi que dans des centres de collecte compétents qui tiennent à votre disposition les collecteurs appropriés correspondants.



Éliminez les **fournitures d'emballage** conformément au règlement local.




F

<sup>1</sup> DECT: **D**igital **E**nhanced **C**ordless **T**elecommunication = Standard pour les téléphones sans fil.

# Mettre votre téléphone en service

## 2 Mettre votre téléphone en service

### Remarques concernant la sécurité

 **Attention:** Avant de mettre votre appareil en service, lisez impérativement les consignes de sécurité mentionnées au chapitre 1.


### Contrôler le contenu de l'emballage

Les éléments suivants font partie de la livraison :

Contenu	Modèle DC			
	611	612 <sup>1</sup>	613 <sup>1</sup>	614 <sup>1</sup>
Base avec bloc d'alimentation	1	1	1	1
Chargeur avec bloc d'alimentation	-	1	2	3
Combiné	1	2	3	4
Câble de raccordement téléphonique	1	1	1	1
Piles rechargeables	2	4	6	8
Mode d'emploi	1	1	1	1

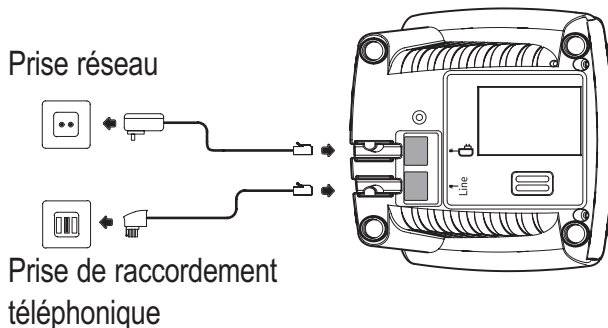
<sup>1</sup> À l'adresse [www.switel.com](http://www.switel.com), vous apprendrez si ce kit téléphonique est déjà disponible à la vente.

### Raccorder la base

 **Attention:** Posez la base à une distance minimum d'1 m par rapport à d'autres appareils électroniques, une distance inférieure pouvant provoquer des interactions.

Raccordez la base comme représenté sur le croquis. Pour des raisons de sécurité, n'utilisez que le bloc d'alimentation fourni avec l'appareil ainsi que le câble de raccordement téléphonique ci-joint.

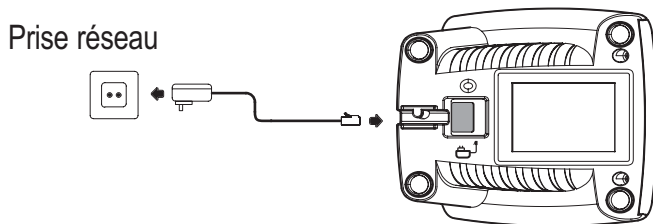
# Mettre votre téléphone en service



**!** *Attention: N'utilisez pour la base que le bloc d'alimentation S002CV0600030 / 6 V / 300 mA DC fourni avec l'appareil !*

## Raccorder le chargeur <sup>2</sup>

Raccordez le chargeur comme représenté sur le croquis. Pour des raisons de sécurité, n'utilisez que le bloc d'alimentation fourni avec l'appareil.



**!** *Attention: N'utilisez pour le chargeur que le bloc d'alimentation S002CV0600030 / 6 V / 300 mA DC fourni avec l'appareil !*

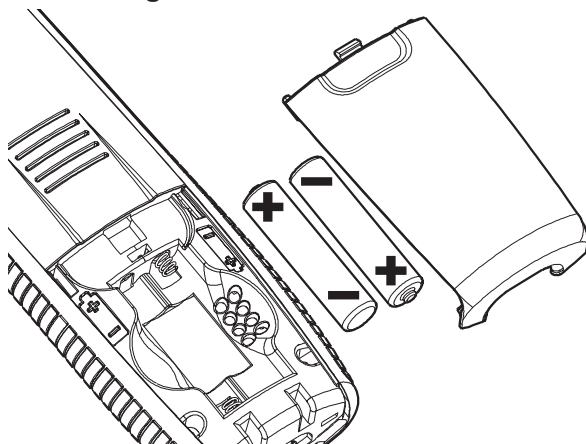
F

<sup>2</sup> N'est valable que pour les kits téléphoniques avec au moins deux combinés, -> "Contrôler le contenu de l'emballage", page 4.

# Mettre votre téléphone en service


## Mettre en place les piles rechargeables

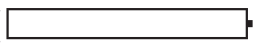
Ouvrez le compartiment à piles.  
Introduisez les piles dans le compartiment prévu à cet effet.  
Fermez le compartiment à piles.



**!** *Attention: N'utilisez que des piles rechargeables de type AAA Ni-MH 1,2 V / 600 mAh. Observez une polarisation correcte ! Ne jamais utiliser de piles ou piles primaires !*

## Recharger les piles rechargeables

 *Pour la première mise en service, posez le combiné sur la base / le chargeur pour une durée d'au moins 16 heures.*

Le combiné chauffe lors du chargement. C'est normal et ce n'est pas dangereux. Ne chargez pas le combiné avec des chargeurs d'un autre fabricant. L'état de charge des piles rechargeables est indiqué sur l'écran. Lorsque le chargement des piles rechargeables a atteint la limite inférieure, le symbole de la pile () clignote sur l'écran et vous entendez l'alerte sonore des piles (si l'alerte sonore des piles est activée/via le menu « Réglages / Réglage Comb. / Alertes sonores / Batterie faible »). Vous avez encore un temps de communication d'env. 10 minutes.



# Mettre votre téléphone en service

## **Réglage de la date et de l'heure**

Lors de la mise en service, le combiné n'est pas réglé à l'heure correcte (p. ex. pour les entrées de la liste d'appels). Sur le panneau, sous le nom du combiné, «--.--» est affiché. Les entrées dans la liste des appelants se font sans indication de l'heure. Vous réglez la date et l'heure via le menu « Réglages / Heure/date ». Lors d'une coupure de courant de la station de base, ce réglage est remis à zéro.

## **Paramétrer la langue de l'écran**

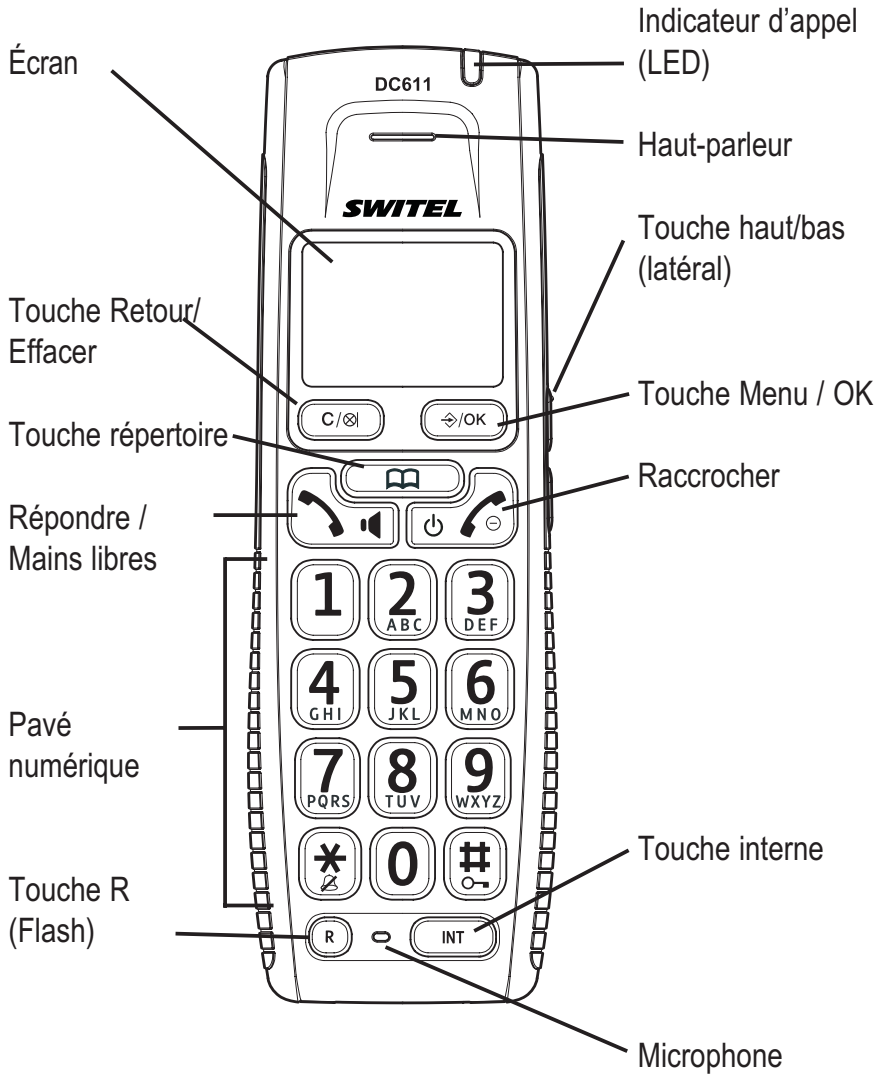
La langue de l'écran est réglable en 4 langues différentes. Dans son état à la livraison, elle est réglée sur « Allemand ». Vous pouvez changer la langue via le menu « Réglages / Réglage Comb. / Langue ».

## **Prise d'appel automatique / Réponse autom.**

Si vous avez activé la fonction, l'appel sera automatiquement réceptionné quand vous prendrez le combiné de la base. La prise d'appel automatique s'active ou se désactive via le menu « Réglages / Réglage Comb / Réponse auto ».

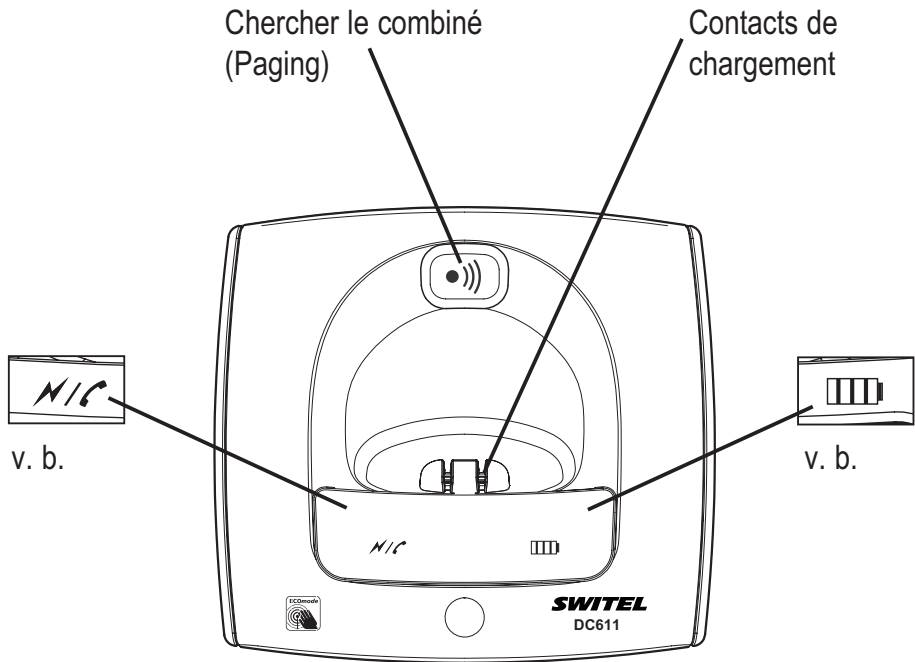
# Éléments de manipulation

## 3 Éléments de manipulation



# Éléments de manipulation

---



Indicateurs (LED):



Allumées en permanence : Alimentation disponible.

Clignote : Connexion d'appel.



Allumées en permanence : Batterie en charge.







# Introduction

---




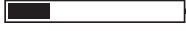

## 4 Introduction

Dans ce chapitre, vous trouverez des informations de base vous expliquant comment vous servir du mode d'emploi et du téléphone.

### Mode de représentation dans le mode d'emploi

Visualisation	Description
	Appuyer sur la touche représentée
	Saisir des chiffres ou des lettres
	Le combiné sonne
	La base sonne
	Prendre le combiné de la base
	Poser le combiné sur la base
<b>NAME?</b>	Visualisation des textes de l'écran

### Capacité de charge de la batterie (affichage)


Visualisation	Description
	Batterie chargée à 100 %
	Batterie chargée à 75 % env.
	Batterie chargée à 50 % env.
	Batterie chargée à 25 % env.
	Batterie presque déchargée / charger la batterie

Lors du chargement de la batterie, le symbole de la batterie « bouge ».

# Introduction

---

## Mode veille

Toutes les descriptions dans ce mode d'emploi partent du principe que le combiné se trouve en mode veille. Vous parviendrez au mode veille en appuyant sur la touche .

## Réduction du rayonnement (mode ÉCO)



En comparaison avec les téléphones sans fil DECT standard, le rayonnement est considérablement réduit en mode de communication.

## Navigation dans le menu


Vous pouvez accéder à toutes les fonctions via différents menus. Vous trouvez la structure complète du menu dans l'annexe.

Pour naviguer dans le menu, utilisez les touches fléchées.

Avec la touche , vous ouvrez le menu.

Avec les touches fléchées latérales  ou , vous naviguez dans le menu.




Pour ouvrir un sous-menu, appuyez sur la touche .

Si vous voulez revenir au menu supérieur, appuyez brièvement sur . Par pression longue, vous retournez en mode veille.

# Introduction

---

## Affichage (texte)

- Nouv app** Vous avez un appel manqué (entrée dans la liste des appels) Ouvrez la liste des appels avec . Les nouveaux appels sont marqués par une « étoile »  devant le nom, respectivement devant le numéro.
- Clavier bloqué** Le verrouillage du clavier est activé. Pour activer le clavier, appuyez sur  env. 3 secondes.
- Apel Urg** La numérotation directe est activée. Chaque utilisation de la touche entraîne la numérotation du numéro d'appel (voir chapitre « Réglage du téléphone / Appel direct », page 28) pour la désactivation.
- Msg. voc.** Vous avez un message dans la boîte vocale de votre exploitant de réseau. Renseignez-vous éventuellement auprès de votre opérateur pour savoir comment écouter ce message. Vous pouvez désactiver cet affichage (voir « Désactivation de l'affichage « message en attente » dans le chapitre « Réglage du téléphone », page 34).

# Téléphoner

---

## 5 Téléphoner

### Prendre l'appel

  Votre téléphone sonne.

Si le combiné **ne** se trouve pas sur la base:



Appuyez sur la touche décrocher. Si vous désirez activer « main libre », appuyez à nouveau sur la touche.

Si le combiné se trouve sur la base et **Réponse auto n'est pas** activé:



Prenez le combiné de la base et appuyez sur la touche décrocher. Si vous désirez activer « main libre », appuyez à nouveau sur la touche.

Si le combiné se trouve sur la base et **Réponse auto** est activé:



Prenez simplement le combiné de la base ; la communication est réceptionnée automatiquement.

### Appeler avec préparation de la numérotation




Entrez le numéro de téléphone.

Corrigez une erreur d'entrée avec  .



Le numéro de téléphone est composé.

 *Vous pouvez aussi appuyer d'abord sur la touche communication et vous obtenez ainsi la tonalité. Les chiffres entrés du numéro de téléphone choisi sont aussitôt composés. Il n'est pas possible de corriger les chiffres du numéro de de téléphone dans cette forme de mise en communication.*

# Téléphoner


---

## Terminer la communication



Appuyer sur la touche décrocher ou poser le combiné sur la base.

## Répétition des derniers numéros

 *Votre téléphone mémorise les 15 derniers numéros de téléphone composés. Si le numéro de téléphone est mémorisé dans le répertoire, le nom s'affiche.*



Ouvrir la liste de répétition des derniers numéros.




Sélectionner l'enregistrement.



Le numéro est composé.

## Appeler depuis la liste d'appels

 *Votre téléphone mémorise les 30 derniers appels dans la liste d'appels. Si le numéro de téléphone est mémorisé dans le répertoire, le nom s'affiche.*

*Vous pouvez déterminer si tous les appels figurent dans la liste des appels ou si seulement les appels manqués y figurent (voir « Type appel », page 20).*

*L'enregistrement ne peut avoir lieu que si la fonction „transfert d'appel (CLIP)“ est disponible sur votre raccordement et le numéro de l'appelant n'a pas été retenu ou rendu non transmissible pour d'autres raisons.*



Ouvrir la liste d'appels.



Sélectionner l'enregistrement.



Le numéro est composé.



# Téléphoner

---

## Appeler depuis le répertoire

 *Le répertoire peut recevoir 100 entrées. Pour mémoriser des entrées voir le paragraphe « Répertoire », page 22.*



Ouvrir le répertoire.



Sélectionner l'enregistrement.



Le numéro est composé.

## Affichage de la durée de la communication

Pendant une communication, sa durée est affichée en heures, minutes et secondes.

## Régler le volume sonore de l'écouteur



Vous disposez de 5 niveaux pour régler le volume pendant une communication (sous fonctionnement de l'écouteur-> Volume sonore de l'écouteur, en mains-libres -> volume sonore du haut-parleur).

Les réglages sont indépendants les uns des autres et restent mémorisés même après fin de la communication.

## Débranchement du microphone du combiné



Vous pouvez désactiver le microphone pendant une communication afin que votre interlocuteur ne puisse pas vous déranger. **Muet** s'affiche sur l'écran.




Pour activer le microphone, appuyez de nouveau sur la touche.

# Téléphoner

---

## Téléphoner en interne

 *Communication internes, transferts et communications en conférence sont possibles uniquement si plusieurs combinés sont déclarés. Si ce n'est pas le cas, **Pas Possible** s'affichera sur l'écran.*

### Téléphoner en interne

**INT**

Appuyez la touche **INT**. Si deux combinés sont déclarés, l'autre combiné est aussitôt appelé. Dans le cas de plusieurs combinés déclarés, sélectionnez le combiné souhaité avec la touche fléchée et appuyer sur **Menu/OK**.

### Transfert d'une communication externe

**INT**

Pendant une communication externe. . .

Appuyez la touche **INT**.

Si deux combinés sont déclarés, l'autre combiné est aussitôt appelé. Dans le cas de plusieurs combinés déclarés, sélectionnez le combiné souhaité avec la touche fléchée et appuyer sur **Menu/OK**.

La communication externe est maintenue.

Si le combiné appelé est activé, annoncer la communication le cas échéant..



Appuyez sur la touche raccrocher. La communication est transmise.

# Téléphoner

---

## Conférence



Pendant une communication externe. . .

Appuyez la touche **INT**.

Si deux combinés sont déclarés, l'autre combiné est aussitôt appelé. Dans le cas de plusieurs combinés déclarés, sélectionnez le combiné souhaité avec la touche fléchée et appuyer sur **Menu/OK**.




La communication externe est maintenue.

Si le combiné appelé est activé, appuyer sur **Menu/OK**.



Sélectionnez **Confér.** et appuyer sur **Menu/OK**. **Confér.** est affiché.

 *Si l'un des participants à la conférence raccroche, les deux autres restent en communication.*

## Options pendant une conférence



Appuyez sur **Menu/OK**.

**Appel simple** est affiché.



Appuyez sur **Menu/OK**. La conférence est arrêtée.



Appuyez à nouveau sur la touche **Menu/OK**.




Sélectionnez **Permuter** et appuyez sur la touche **Menu/OK**. Vous êtes mis en relation avec l'appelant en question.

# Fonctions spéciales

---

## 6 Fonctions spéciales

### Verrouillage du clavier

 *La touche verrouillage empêche une manipulation involontaire des touches. Les appels peuvent être reçus comme d'habitude.*




Appuyez et maintenez la touche dièse jusqu'à **Clavier bloqué** s'affiche.



Pour déverrouiller le clavier, appuyez et maintenez de nouveau la touche dièse jusqu'à **Clavier débloqué** s'affiche.

### Désactiver la sonnerie du combiné

 Vous pouvez désactiver la sonnerie d'appel aussi via le menu « Réglages / Réglage Comb. / Sonnerie / Volume sonnerie ».




Appuyez et maintenez la touche étoile jusqu'à **Sonnerie arrêt** s'affiche.



Pour réactiver la sonnerie d'appel, appuyez et maintenez de nouveau la touche dièse jusqu'à **Sonnerie marche** s'affiche.

### Désactiver le combiné

 *Vous pouvez désactiver le combiné pour économiser les piles rechargeables.*



Appuyez et maintenez la touche raccrocher jusqu'à **Eteindre comb.** s'affiche.



Appuyez la touche **Menu/OK**.

# Fonctions spéciales

---



Pour réactiver le combiné, appuyez sur la touche raccrocher. Après un court instant, l'affichage s'allume de nouveau et le combiné s'inscrit de nouveau sur la station de base.

# Liste d'appels / Répétition des derniers numéros

## 7 Liste d'appels / Répétition des derniers numéros

### Utiliser la liste d'appels



Ouvrez la liste d'appels.



Sélectionnez une entrée.



Appuyez sur touche **Menu/OK**.



Sélectionnez l'une des options suivantes et confirmez avec touche **Menu/OK**:

#### Détails

Affichage de la date et de l'heure de l'appel (si date/heure sont réglées).


#### Effacer

L'entrée est effacée.

#### Tout supprimer

La liste complète est effacée après une question de sécurité.

#### Appeler numéro

Le numéro appelé est prêt à être composer. Elle peut y être modifiée/complétée, puis sélectionnée en appuyant sur  .

#### Enr. Numéro

Le numéro est enregistré dans le répertoire. Entrez le nom, confirmez ou modifiez le numéro et fixez un groupe pour cette entrée.

#### Type appel

Définissez si « Tout Appel » ou seulement « Appels manqués » doivent être pris en charge dans la liste des appels.

 Vous pouvez ouvrir la liste d'appels aussi via le menu:



Liste d'appels .

# Liste d'appels / Répétition des derniers numéros

## Utiliser la répétition des derniers numéros



Ouvrir la répétition des derniers numéros.



Sélectionnez une entrée.



Appuyez sur touche **Menu/OK**.



Sélectionnez l'une des options suivantes et confirmez avec touche **Menu/OK**:

### Effacer

L'entrée est effacée.

### Tout supprimer

La liste complète est effacée après une question de sécurité.

### Appeler numéro

Le numéro appelé est prêt à être composé.


### Enr. Numéro

Le numéro est enregistré dans le répertoire.

Entrez le nom, confirmez ou modifiez le numéro et fixez un groupe pour cette entrée.

Vous pouvez ouvrir la répétition des derniers numéros aussi via le menu: ( / Appel composé ).

## 8 Répertoire

 Dans le répertoire, vous pouvez mémoriser 100 numéros et noms correspondants. Vous pouvez associer à chaque entrée un group. Entrez toujours les numéros avec le préfixe ; ceci permet un affichage correct de chaque appelant dont il existe une entrée et dont le transfert de numéro à votre raccordement est disponible.

### Saisir une nouvelle entrée



Appuyez sur la touche répertoire.

S'il n'y a encore aucune entrée, **Liste vide** s'affiche. Après un court instant, **Nouv. Entrée** s'affiche.

S'il y a déjà des entrées, la première entrée est affichée.



Appuyez sur la touche **Menu/OK**.



Confirmez **Nouv. Entrée** avec **Menu/OK**.



Entrez le nom (8 signes maximum). Les touches de chiffres comportent des lettres. Lettres et chiffres peuvent être entrés par pressions répétées de la touche correspondante.

Effacer le dernier signe avec **C/⊗**. Une pression de la touche **#↔** change entre majuscules et minuscules. Après peu de temps, le curseur se déplace vers la droite.



Terminez l'entrée du nom avec **Menu/OK**.



Entrez le numéro (24 chiffres maximum). Si votre téléphone est raccordé à une installation téléphonique, entrez aussi le code d'identification. Si une pause est nécessaire, après le code



# Répertoire

---



d'identification, appuyez sur la touche **0** pendant env. 2 s ; **P** s'affiche sur l'écran.

Terminez l'entrée du numéro avec **Menu/OK**.  
Le cas échéant, choisissez le groupe auquel l'entrée doit être attribuée.

Confirmez avec **Menu/OK**.  
Retour au mode veille.

*Votre téléphone dispose d'un autre annuaire, valable pour tous les autres combinés inscrits : « l'annuaire commun ». Vous trouverez plus de détails concernant cet annuaire sur le verso. Il n'est accessible que par le menu ( / / Repert. Partagé ).*

## Utiliser les entrées du répertoire



Appuyez sur la touche répertoire.

Sélectionnez une entrée.

Appuyez la touche **Menu/OK**.

Sélectionnez parmi les options suivantes et confirmez avec **OK**:

### Nouv.Entrée

Vous pouvez effectuer une nouvelle entrée (v. h.).

### Editer entrée

Vous pouvez modifier l'entrée. Effacez les lettres et chiffres avec , entrez de nouvelles lettres et chiffres avec les touches de chiffres. Pour plus de détails, voir « Saisir une nouvelle entrée ».

### Voir

L'entrée est affichée. Avec les touches fléchées, vous pouvez voir nom, numéro et groupe.

# Répertoire


---

- Copier entrée** L'entrée est transférée sur un autre combiné. Le cas échéant, vous devez sélectionner le numéro interne du combiné. Le transfert doit être autorisé sur le combiné en question avec la touche **Menu/OK**.
- Tout copier** Le répertoire entier est transférée sur un autre combiné.
- Supprim entrée** L'entrée est effacée.
- Tout supprimer** La liste complète est effacée après une question de sécurité.
- Capacité** La configuration actuelle est affichée (p. ex. **Capacité 98/100** : 98 sur 100 entrées possibles sont vides).
- Editer groupe** Vous pouvez modifier le nom du groupe et la sonnerie respective.
- Numérot. rapide** Vous pouvez sauvegarder une entrée de l'annuaire comme numérotation rapide sur l'une des touches 2...0. Appuyez sur **Menu/Ok**, sélectionnez un chiffre, appuyez à nouveau sur **Menu/OK**, sélectionnez une entrée et validez avec **Menu/OK**.  
Pour appeler, maintenez enfoncée la touche correspondante jusqu'à ce que l'appel soit affiché (env. 2 secondes).

# Répertoire

---

## Annuaire commun

 *Le téléphone dispose d'un répertoire (10 entrées) sur la base, auquel tous les combinés annoncés peuvent accéder.*



Appuyez sur touche **Menu/OK**.



Sélectionnez **Répert. Partagé** et appuyez



sur **Menu/OK**.



Sélectionnez une entrée et appuyez sur




**Menu/OK**.



Sélectionnez l'une des options suivantes et confirmez avec **Menu/OK**:

**Afficher détail** L'entrée est affichée. Avec les touches fléchées, vous pouvez voir nom et numéro.

**Supprim. entrée** L'entrée est effacée.

**Editer entrée** Vous pouvez modifier l'entrée. Effacez les lettres et chiffres avec , entrez de nouvelles lettres et chiffres avec les touches de chiffres. Utilisez également ce point du menu pour ajouter de nouvelles entrées.

**Tout supprimer** La liste complète est effacée après une question de sécurité.

# Réglage du téléphone

---

## 9 Réglage du téléphone

### Date/heure



Appuyez sur touche **Menu/OK**.

Sélectionnez **Réglages** et appuyer sur **Menu/OK**.

Sélectionnez **Heure/date** et appuyer sur **Menu/OK**.

Sélectionnez l'une des options suivantes et confirmez avec **Menu/OK**:

#### Format heure

Vous pouvez régler la représentation de l'heure: (24 heures ou 12 heures).

#### Format date

Vous pouvez régler la représentation de la date : (jj-mm ou mm-jj).

#### Saisir heure

Entrez l'heure avec les touches de chiffres. Pour une entrée en format de 12h, changez avec la touche dièse entre « am » et « pm ».

#### Saisir date

Entrez la date avec les touches de chiffres.

*En cas de panne de courant, le réglage est perdu.*

### Réveil



Appuyez sur touche **Menu/OK**.

Sélectionnez **Réglages** et appuyer sur **Menu/OK**.

Sélectionnez **Alarme** et appuyer sur **Menu/OK**.

Sélectionnez l'une des options suivantes et confirmez avec **Menu/OK**:


#### Saisir heure

Entrez l'heure de réveil avec les touches de chiffres.

# Réglage du téléphone

---

- Alarme on/off** Depuis les réglages, sélectionnez :  
**Arrêt:** Alarme arrêtée  
**Une fois:** L'alarme est donnée une seule fois, dès que possible.  
**Quotidien:** L'alarme est donnée une seule fois, à l'heure réglée.
- Sonnerie alarme** Sélectionnez une mélodie.

 Pour quitter le signal de réveil, appuyez sur une touche quelconque.

## Régler la sonnerie du combiné



Appuyez sur touche **Menu/OK**.



Sélectionnez **Réglages** et appuyer sur



**Menu/OK**.



Sélectionnez **Réglage comb.** et appuyer sur



**Menu/OK**.



Sélectionnez **Sonnerie** et appuyer sur



**Menu/OK**.



Sélectionnez l'une des options suivantes et confirmez avec **Menu/OK**:

### Externe

Sélectionnez une mélodie pour la signalisation d'un appel externe.

### Interne

Sélectionnez une mélodie pour la signalisation d'un appel interne.

**Volume sonnerie** Sélectionnez le volume de la sonnerie. Si vous sélectionnez « Silence », les appels ne sont signalisés que sur l'affichage LED.

# Réglage du téléphone

---

## Régler la tonalités d'information



Appuyez sur touche **Menu/OK**.



Sélectionnez **Réglages** et appuyer sur



**Menu/OK**.



Sélectionnez **Réglage comb.** et appuyer sur



**Menu/OK**.



Sélectionnez **Alertes sonores** et appuyer sur



**Menu/OK**.



Sélectionnez l'une des options suivantes et confirmez avec **Menu/OK**:

### Bips touches

Activez ou désactivez la tonalité de confirmation pour l'activation d'une touche.

### BIP confirm.

Activez ou désactivez la tonalité de confirmation de la programmation.

### Batterie faible

Activez ou désactivez la tonalité d'information spéciale. La tonalité signale quand les piles rechargeables doivent être chargées.

### Hors portée

Activez ou désactivez la tonalité d'information spéciale. La tonalité signale quand vous vous trouvez avec le combiné à la limite de portée de la base.

## Appel Direct



Appuyez sur touche **Menu/OK**.



Sélectionnez **Réglages** et appuyer sur



**Menu/OK**.



Sélectionnez **Réglage comb.** et appuyer sur



**Menu/OK**.



Sélectionnez **Appel urgence** et appuyer sur



**Menu/OK**.

# Réglage du téléphone




Entrez le PIN actuel (Etat à la livraison : 0 0 0 0) et appuyez sur **Menu/OK**.



Sélectionnez **Appel direct on** et appuyez sur **Menu/OK**. A l'aide des touches, composez un numéro de téléphone ou appuyez sur **Menu/OK** et sélectionnez une entrée depuis l'annuaire, la répétition du dernier numéro composé ou sélectionnez un numéro depuis la liste des appels.



Appuyez sur **Menu/OK**. **Appel Urg** s'affiche. Lorsque l'appel direct est activé, chaque touche (sauf la touche **Menu/OK**) vous mène au choix des numéros programmés.

 Pour désactiver l'appel direct appuyez sur **Menu/OK**, entrez le PIN, appuyez sur **Menu/OK**, sélectionnez **Appel dir. off** et appuyez sur **Menu/OK**.

## Sélectionner la base



Appuyez sur touche **Menu/OK**.



Sélectionnez **Réglages** et appuyez sur **Menu/OK**.



Sélectionnez **Réglage comb.** et appuyez sur **Menu/OK**.



Sélectionnez **Choix base** et appuyez sur **Menu/OK**.



Si votre combiné est inscrit sur plusieurs stations de base, vous avez la possibilité de sélectionner la base « active ».

# Réglage du téléphone

---

## Régler le affichage



Appuyez sur touche **Menu/OK**.



Sélectionnez **Réglages** et appuyer sur



**Menu/OK**.



Sélectionnez **Réglage comb.** et appuyer sur



**Menu/OK**.



Sélectionnez **Ecran** et appuyer sur



**Menu/OK**.




Sélectionnez l'une des options suivantes et confirmez avec **Menu/OK**:

**Contra.**

Sélectionnez le contraste souhaité et appuyez sur **Menu/OK**.

**Nom combiné**

Effacez l'ancien nom avec  , entrez le nouveau nom avec les touches de chiffres et appuyez sur **Menu/OK**.

## Régler la langue de l'écran



Appuyez sur touche **Menu/OK**.



Sélectionnez **Réglages** et appuyer sur



**Menu/OK**.



Sélectionnez **Réglage comb.** et appuyer sur



**Menu/OK**.



Sélectionnez **Langue** et appuyer sur



**Menu/OK**.



Sélectionnez une langue et confirmez avec



**Menu/OK**.

## Régler la réponse d'appel automatique



Appuyez sur touche **Menu/OK**.



# Réglage du téléphone



Sélectionnez **Réglages** et appuyer sur **Menu/OK**.



Sélectionnez **Réglage comb.** et appuyer sur **Menu/OK**.



Sélectionnez **Réponse auto** et appuyer sur **Menu/OK**.



Choisissez si la réponse automatique doit être activée ou désactivée et confirmez avec **Menu/OK**.

Lorsque la réponse automatique est activée, un appel est aussitôt réceptionné quand le combiné est pris de la base.

## Remettre le combiné dans l'état à la livraison



Appuyez sur touche **Menu/OK**.



Sélectionnez **Réglages** et appuyer sur **Menu/OK**.



Sélectionnez **Réglage comb.** et appuyer sur **Menu/OK**.



Sélectionnez **RAZ combiné** et appuyer sur **Menu/OK**.



Confirmez avec **Menu/OK**.

La liste des appels et l'annuaire ne sont pas effacés.  
Les inscriptions sur les stations de base sont maintenues.

F

## Régler la sonnerie de la base



Appuyez sur touche **Menu/OK**.



Sélectionnez **Réglages** et appuyer sur **Menu/OK**.



# Réglage du téléphone

---



Sélectionnez **Réglage Base** et appuyer sur **Menu/OK**.



Sélectionnez **Sonnerie** et appuyer sur **Menu/OK**.



Sélectionnez **Sonnerie alarme** et appuyer sur **Menu/OK**.



Sélectionnez une mélodie et appuyer sur **Menu/OK**.

## Régler le volume d'appel pour la base



Appuyez sur touche **Menu/OK**.



Sélectionnez **Réglages** et appuyer sur **Menu/OK**.



Sélectionnez **Réglage Base** et appuyer sur **Menu/OK**.



Sélectionnez **Sonnerie** et appuyer sur **Menu/OK**.



Sélectionnez **Volume sonnerie** et appuyer sur **Menu/OK**.



Sélectionnez le volume et appuyer sur **Menu/OK**.

## Régler la priorité des combinés



Appuyez sur touche **Menu/OK**.



Sélectionnez **Réglages** et appuyer sur **Menu/OK**.



Sélectionnez **Réglage Base** et appuyer sur **Menu/OK**.



Sélectionnez **Priorité comb.** et appuyer sur **Menu/OK**.

# Réglage du téléphone



Sélectionnez l'une des options suivantes et confirmez avec **Menu/OK**:

**Tous les comb.** Tous les combinés sonnent en même temps.

**Choix combiné** Choisissez dans la liste des combinés annoncés celui qui doit sonner en premier et appuyer sur **Menu/OK**. Ensuite choisissez combien de fois ce combiné doit sonner avant que les autres sonnent aussi et appuyez sur **Menu/OK**.

## Régler le processus de numérotation



Appuyez sur touche **Menu/OK**.



Sélectionnez **Réglages** et appuyer sur



**Menu/OK**.



Sélectionnez **Réglage Base** et appuyer sur



**Menu/OK**.



Sélectionnez **Mode Num.** et appuyer sur



**Menu/OK**.



Sélectionnez **Freq. Vocale** ou **Décimale**



et confirmez avec **Menu/OK**.

 *Pour la plupart des raccordements, le réglage correct est « Freq. Vocale ».*

## Régler le temps de flash



Appuyez sur touche **Menu/OK**.



Sélectionnez **Réglages** et appuyer sur



**Menu/OK**.



Sélectionnez **Réglage Base** et appuyer sur



**Menu/OK**.

F

# Réglage du téléphone

---




Sélectionnez **Délai touche R** et appuyer sur **Menu/OK**.



Choisissez un des temps proposés et confirmez avec **Menu/OK**.



 *La durée Flash pour les services supplémentaires sur les réseaux analogiques est de 100 ms. Le réglage type pour les réseaux analogiques en France est de 250 ms.*

## Désactivation de l'affichage « message en attente »

Si vous avez reçu un message dans la messagerie de votre opérateur de réseau (voix mail), un texte d'annonce s'affiche. Le cas échéant, renseignez-vous auprès de votre opérateur réseau si vous pouvez écouter l'annonce. Indépendamment de cela vous pouvez effacer l'affichage du message sur l'écran.



Appuyez sur touche **Menu/OK**.



Sélectionnez **Réglages** et appuyer sur **Menu/OK**.



Sélectionnez **Réglage Base** et appuyer sur **Menu/OK**.



Sélectionnez **Arrêt Msg voc?** et appuyer sur **Menu/OK**. L'affichage est effacé.



## Modifier le PIN



Appuyez sur touche **Menu/OK**.



Sélectionnez **Réglages** et appuyer sur **Menu/OK**.



Sélectionnez **Réglage Base** et appuyer sur **Menu/OK**.



# Réglage du téléphone




Sélectionnez **Modifier PIN** et appuyer sur **Menu/OK**.

Entrez le PIN actuel (Etat à la livraison : 0 0 0 0) et appuyez sur **Menu/OK**.

Entrez un nouveau PIN et appuyez sur **Menu/OK**.

Entrez le nouveau PIN une nouvelle fois et appuyez sur **Menu/OK**.

 *Le PIN à quatre chiffres protège quelques réglages contre un accès non autorisé. Si vous avez oublié le PIN, merci de vous adresser à notre service hotline.*

## Saisie du numéro d'identification




Appuyez sur touche **Menu/OK**.

Sélectionnez **Réglages** et appuyer sur **Menu/OK**.

Sélectionnez **Réglage Base** et appuyer sur **Menu/OK**.

Sélectionnez **Préfixe PABX** et appuyer sur **Menu/OK**.

Entrez le prefixe et appuyez sur **Menu/OK**.

 *Si vous avez réglé cette AKZ au niveau de votre téléphone et si votre téléphone reconnaît cette AKZ au début d'un numéro d'appel, il intègre automatiquement une pause après l'AKZ !*

F

# Réglage du téléphone

---

## Mode ÉCO activé/désactivé

Information sur le mode ÉCO voir page 11.



Appuyez sur touche **Menu/OK**.

Sélectionnez **Réglages** et appuyer sur **Menu/OK**.

Sélectionnez **Réglage Base** et appuyer sur **Menu/OK**.

Sélectionnez **Mode éco** et appuyer sur **Menu/OK**.

Choisissez, si le mode ÉCO est activé ou dés-activé et confirmé avec **Menu/OK**.

## Remettre la base comme à l'état de livraison



Appuyez sur touche **Menu/OK**.


Sélectionnez **Réglages** et appuyer sur **Menu/OK**.

Sélectionnez **Réglage Base** et appuyer sur **Menu/OK**.

Sélectionnez **Réinit.** et appuyer sur **Menu/OK**.

Entrez le PIN actuel et appuyez sur **Menu/OK**.

Confirmez aussi la question de sécurité suivante avec **Menu/OK**.

 *Les entrées du répertoire ne sont pas effacées. Veuillez s.v.p. effacer l'annuaire par le menu Annuaire. Les combinés déclarés restent déclarés.*

# Déclarer/retirer un combiné

## 10 Déclarer/retirer un combiné

Sur une base, vous pouvez déclarer jusqu'à 5 combinés. Les combinés livrés avec votre téléphone sont déjà déclarés sur la base. Chaque combiné peut être inscrit dans 4 stations de base au maximum.

Pour déclarer un combiné „étranger“, consultez aussi la notice d'utilisation de ce combiné.

### Déclarer un autre combiné du même type



Appuyez sur touche **Menu/OK**.



Sélectionnez **Réglages** et appuyer sur



**Menu/OK**.



Sélectionnez **Réglage comb.** et appuyer sur



**Menu/OK**.



Sélectionnez **Associer** et appuyer sur



**Menu/OK**.



Sélectionnez le numéro qui doit être attribué à la station de base (1 - 4) et appuyez sur



**Menu/OK**.



Entrez le PIN actuel de la base sur laquelle le combiné doit être déclaré et appuyer sur



**Menu/OK**.



Appuyez et maintenez la touche Paging sur la base jusqu'à ce que la tonalité d'activation soit audible (env. 5 s).

F

Peu de temps après le combiné est déclaré.

# Déclarer/retirer un combiné

---

## Retirer le combiné



Appuyez sur touche **Menu/OK**.



Sélectionnez **Réglages** et appuyer sur



**Menu/OK**.



Sélectionnez **Réglage comb.** et appuyer sur



**Menu/OK**.



Sélectionnez **Annuler combiné** et appuyer sur



**Menu/OK**.



Entrez le PIN actuel et appuyez sur



**Menu/OK**.



Sélectionnez l'un des combinés indiqués et



appuyez sur **Menu/OK**.



# Installations à postes supplém. / services confort

## **11 Installations à postes supplém. / services confort**

### **Installations à postes supplémentaires**

Si votre téléphone est raccordé à une installation à postes supplémentaires, vous pouvez au moyen de la touche R tirer profit de certaines fonctions comme par ex. le transfert d'appels et le rappel automatique. Veuillez lire le mode d'emploi de votre installation à postes supplémentaires pour connaître le temps de flash à paramétrer pour tirer profit de ces fonctions.

Votre revendeur, auprès duquel vous avez acheté l'installation, vous informera si votre téléphone fonctionne impeccablement sur ce genre d'installation.

Merci de penser le cas échéant, pour les entrées dans le répertoire, au code d'identification et à la pause parfois nécessaire lui succédant (appuyer longuement sur le chiffre „0“).

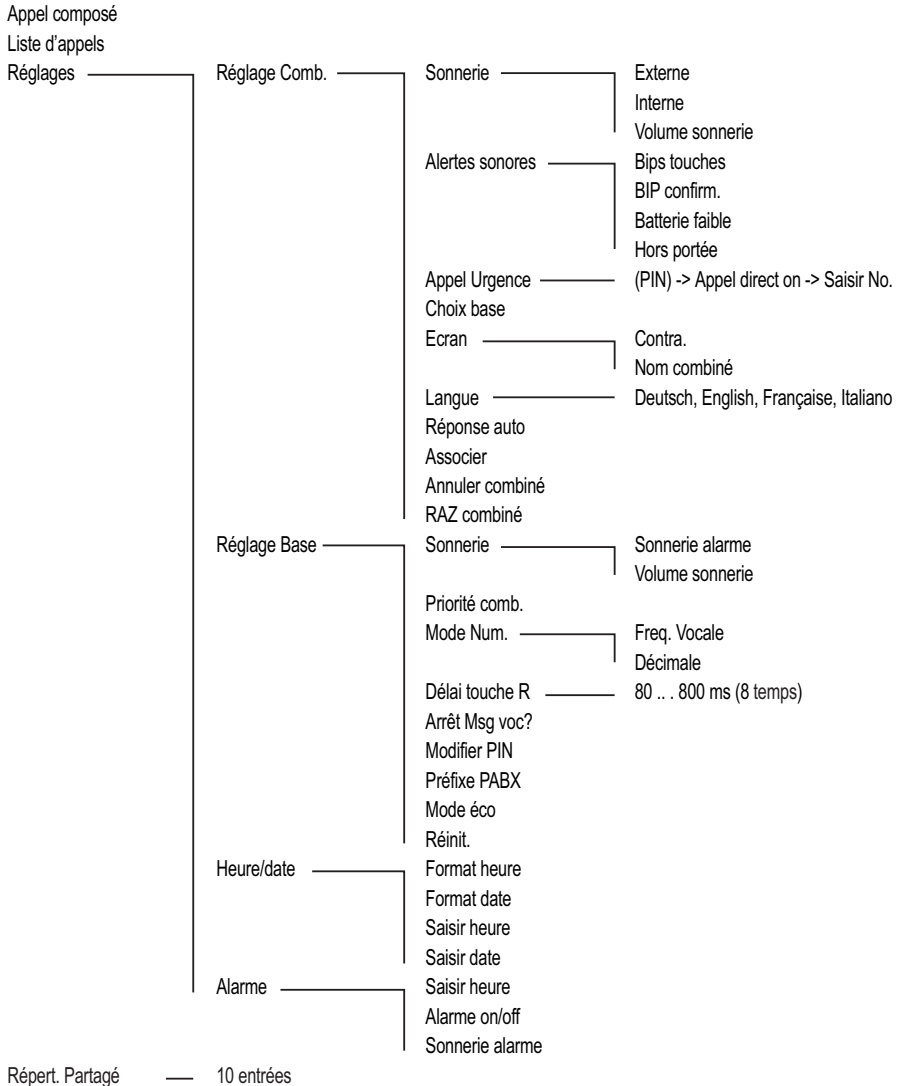
### **Services confort**

Votre téléphone supporte les services confort de votre opérateur, comme par ex. le va-et-vient, la signalisation d'appel en instance et la conférence.

Via la touche R vous pouvez tirer profit de ces services confort. Veuillez demander à votre opérateur quel temps de flash vous devez paramétrer pour tirer profit des services confort. Adressez-vous également à lui pour la déconnexion de ces services.

## 12 Annexe

### Structure du menu



# Annexe

## Tableau des signes pour les enregistrements dans l'annuaire

<b>Touche</b> _____	0	1	2	3	4	5	6	7	8	9
Appuyez 1 x _____	.	1	A	D	G	J	M	P	T	W
Appuyez 2 x _____	,	@	B	E	H	K	N	Q	U	X
	/	-	C	F	I	L	O	R	V	Y
.	:	#	Ä	È	Ë	Å	Ö	Ø	Ü	Z
.	;"	<	Á	É	Í	Ó	Ó	ß	Ù	Ω
.	'	>	Â	Ê	Î	Ô	Ô		Û	≡
	!	(	Ã	Ë	Ï	Õ	Õ	Π	Θ	Ψ
	¡	)	Ä	Φ	Γ	Ø	Σ			
	¿	&	Æ			Ñ				
	*	£	Ç							
	+	\$								
	-	¥								
	%	€								
	\	[								
	^	]								
	~	{								
Appuyez 20 x _____		}								
		▣								

<b>Touche</b> _____	0	1	2	3	4	5	6	7	8	9
Appuyez 1 x _____	.	1	a	d	g	j	m	p	t	w
Appuyez 2 x _____	,	@	b	e	h	k	n	q	u	x
	/	-	c	f	i	l	o	r	v	y
.	:	#	2	3	4	5	6	s	8	z
.	;"	=	ä	è	ë	Å	ö	7	ü	Ω
.	'	<	á	é	ë		ó	ß	ù	≡
	!	>	â	ê	Ë		õ		ú	Ψ
	¡	(	ã	Ë	Ï		ö	Π		
	¿	)	ä	Φ	Γ		ø	Θ		
	*	&	æ				ñ	Σ		
	+	£	ç							
	-	\$								
	%	¥								
	\	€								
	^									
	~									
Appuyez 20 x _____		{								
		}								
		▣								

F

## Recherche erronée

Si vous avez des problèmes avec votre téléphone, contrôlez d'abord les indications suivantes. En cas de problèmes techniques, vous pouvez vous adresser à notre hotline de service en appelant le numéro 0900 00 1675 en Suisse (frais Swisscom à la date d'impression de ce manuel : CHF 2.60/min). Si vous jouissez des droits de garantie, adressez-vous à votre revendeur. La durée de la garantie est de 2 ans.

- Après activation de la touche décrocher, aucune tonalité n'est audible, la ligne d'appel n'est pas occupée.
  - Contrôler la fiche du raccordement téléphonique de la base et de la prise de téléphone.
  - Contrôler la prise réseau à la base et les 230 V.
  - La ligne d'appel est occupée par un autre combiné. Patientez jusqu'à ce que la liaison soit terminée.
- Affichage de l'écran : « Recherche ».
  - Contrôler la prise réseau à la base et les 230 V.
  - Réduire distance.
  - Déclarer combiné.
- Base ne sonne pas.
  - Sonnerie désactivée -> activer.
- Aucun affichage sur l'écran.
  - Combiné désactivé -> activer.
  - Pile vide -> recharger.

## Configuration d'origine/Etat à la livraison

Liste d'appels	vide
Réglages liste d'appels	Tous les appels
Repertoire	vide
Alarme	éteint
Sonnerie combine	Interne: Melodie 1 Externe: Melodie 2 Vol. sonnerie: 5
Sonnerie base	Melodie 1 Vol. sonnerie: 5
Alertes sonores	Bips touches: en service BIP confirm.: en service Batterie faible: en service Hors portée: en service
Langue	Allemand
Nom combiné	DC611
Réponse auto	en service
Heure / Date	Format date: jj/mm Format heure: 24 heures
Mode de numerotation	Freq. vocale
Temps flash	100 ms
PIN	0 0 0 0

## Caractéristiques techniques

Standard : DECT / GAP

Nombre de canaux : 120 canaux duplex

Fréquences : 1880 MHz jusqu'à 1900 MHz

Processus duplex : multiplexage par répartition dans le temps (MRT),  
10ms longueur de marge

Trame canaux : 1728 kHz

Débit binaire : 1152 kbits / s

Modulation : GFSK

Codage langue : 32 kbits / s

Puissance d'émission : 10 mW (puissance moyenne par canal)

Portée: jusqu'à 300 mètres en champ libre,  
jusqu'à 50 mètres à l'intérieur d'un bâtiment

Alimentation en courant de la base :

230 V/50 Hz (bloc d'alimentation S002CV0600030), 6 V / 300 mA DC

Alimentation de courant chargeur :

230 V/50 Hz (bloc d'alimentation S002CV0600030), 6 V / 300 mA DC

Durée de service combiné : en veille / en communication  
env. 100 h / env. 10 h

Temps de charge des piles rechargeables : env. 16 heures

Conditions ambiantes admissibles pour le fonctionnement du combiné :  
5°C jusqu'à 45°C ; 20 % jusqu'à 75 % d'humidité relative

Conditions ambiantes admissibles pour le fonctionnement de la base :  
5°C jusqu'à 45°C ; 20 % jusqu'à 75 % d'humidité relative

Température de stockage admissible : -10°C jusqu'à +60°C

Processus de numérotation : MFV / IWV

Fonction touche R : Flash (80/100/120/180/250/300/600/800 ms)

Dimensions de la base (mm) : Longueur / largeur / hauteur = 115 x 110 x 60

Dimensions du combiné (mm) : Longueur / largeur / hauteur = 57 x 30 x 180

Configuration du câble de raccordement téléphonique :

TSV 3/4 selon CTR 37 (configuration européenne)

Bloc d'alimentation : prise européenne

## Déclaration de conformité



Cet appareil répond aux exigences des directives de l'union européenne (UE) : 1999/5/CE Directive sur les installations de radio et de télécommunication et la reconnaissance réciproque de leur conformité. La conformité avec la directive mentionnée ci-dessus est confirmée sur l'appareil par la marque CE. Pour obtenir toute la déclaration de conformité, veuillez utiliser le téléchargement gratuit de notre site Internet [www.switel.com](http://www.switel.com).

## Remarques d'entretien

Nettoyez les surfaces du boîtier avec un chiffon doux et non pelucheux. N'utilisez pas de produits d'entretien ou de solvants.

## Garantie

Les appareils SWITEL sont fabriqués selon les procédés les plus modernes et sont contrôlés. Des matériels sélectionnés et des technologies de pointe ont pour effet un fonctionnement irréprochable et une longue durée de vie. La garantie ne rentre pas en jeu si l'exploitant du réseau téléphonique ou une installation à postes supplémentaires éventuellement intercalée est responsable du dysfonctionnement de l'appareil. La garantie n'est pas valable pour les piles, piles rechargeables ou packs de piles utilisés dans les produits. La durée de la garantie est de 24 mois, à partir de la date d'achat.

Pendant la durée de la garantie, tous les défauts, dus à des vices de matériel ou de fabrication, seront éliminés gratuitement. Le droit à la garantie expire en cas d'intervention de l'acheteur ou de tiers. Les dommages provenant d'un maniement ou d'une manipulation incorrects, d'une mauvaise mise en place ou d'une mauvaise conservation de l'appareil, d'un raccordement non conforme

# Annexe

---

ainsi que d'un cas de force majeure ou autres influences extérieures, sont exclus de la garantie.

Nous nous réservons le droit, en cas de réclamations, de réparer ou de remplacer les composants défectueux ou d'échanger l'appareil. Les composants remplacés ou les appareils échangés deviennent notre propriété.

Les demandes de dommages et intérêts sont exclues tant qu'elles ne reposent pas sur l'intention ou une négligence grossière du fabricant.

Si votre appareil devait malgré tout présenter une défectuosité pendant la période de garantie, veuillez vous adresser, muni de la quittance d'achat, exclusivement au magasin où vous avez acheté votre appareil SWITEL. Vous ne pouvez faire valoir vos droits à la garantie selon ces dispositions qu'auprès de votre revendeur exclusivement. Deux ans après l'achat et la remise de nos produits, il n'est plus possible de faire valoir les droits à la garantie.



# Annexe

---

## Index

### A

Affichage (texte) .....	12
Annuaire commun .....	25
Appareils médicaux .....	3
Appel Direct .....	28
Appeler .....	13

### B

Bloc secteur .....	2
--------------------	---

### C

Capacité de charge de la batterie (affichage) .....	10
Caractéristiques techniques .....	44
Chargeur .....	5
Conférence .....	17
Configuration d'origine .....	43
Consignes de sécurité .....	2
Contenu de l'emballage .....	4
Contrast .....	30

### D

Date/Heure .....	7, 26
Débranchement du microphone ..	15
Déclaration de conformité .....	45
Déclarer/retirer un combiné .....	37
Désactiver la sonnerie du combiné	18
Désactiver le combiné .....	18
Durée de la communication .....	15

### E

Éléments de manipulation .....	8
Élimination .....	3
Etat à la livraison .....	43

### G

Garantie .....	45
----------------	----

### I

Introduction .....	10
--------------------	----

### L

Langue de l'écran .....	7, 30
Lieu d'installation .....	2
Liste d'appels .....	14, 20

### M

Message en attente .....	34
Mettre en place les piles rechargeables .....	6
Mode ÉCO .....	11, 36
Mode veille .....	11

### N

Navigation dans le menu .....	11
Nom combiné .....	30
Numéro d'identification .....	35
Numérotation .....	33

### P

Panne de courant .....	2
------------------------	---

# Annexe

---

Piles rechargeables .....	2
PIN .....	34
Postes supplémentaires .....	39
Prendre l'appel .....	13
Préparation de la numérotation ...	13
Priorité des combinés .....	32
Prise d'appel automatique .....	7

## R

Raccorder la base .....	4
Recharger les piles rechargeables .	6
Recherche erronée .....	42
Réduction du rayonnement .....	11
Remarques d'entretien .....	45
Remettre .....	31, 36
Répertoire .....	15, 22
Répétition des derniers numéros .....	14, 21
Réponse autom. ....	7
Réponse d'appel automatique ...	30
Réveil .....	26

## S

Sélectionner la base .....	29
Services confort .....	39
Sonnerie de la base .....	31
Sonnerie du combiné .....	27
Structure du menu .....	40

## T

Téléphoner en interne .....	16
-----------------------------	----

Temps de flash .....	33
Terminer la communication .....	14
Tonalités d'information .....	28
Transfert d'une communication externe .....	16

## U

Utilisation conforme aux prescriptions .....	2
---	---

## V

Verrouillage du clavier .....	18
Volume sonore de l'écouteur .....	15

# Contenuto

---

<b>1</b>	<b>Indicazioni di sicurezza</b>	<b>.2</b>
<b>2</b>	<b>Mettere in funzione il telefono</b>	<b>.4</b>
<b>3</b>	<b>Elementi di comando</b>	<b>.8</b>
<b>4</b>	<b>Informazioni introduttive</b>	<b>.10</b>
<b>5</b>	<b>Compiere telefonate</b>	<b>.13</b>
<b>6</b>	<b>Funzioni speciali</b>	<b>.18</b>
<b>7</b>	<b>Elenco chiamate/ripetizione di selezione</b>	<b>.20</b>
<b>8</b>	<b>Rubrica telefonica</b>	<b>.22</b>
<b>9</b>	<b>Impostazioni Telefono</b>	<b>.26</b>
<b>10</b>	<b>Registrare/cancellare un'unità portatile</b>	<b>.37</b>
<b>11</b>	<b>Impianti telefonici interni / Servizi aggiuntionali</b>	<b>.39</b>
<b>12</b>	<b>Appendice</b>	<b>.40</b>

# Indicazioni di sicurezza

---

## 1 Indicazioni di sicurezza

Leggere attentamente le presenti istruzioni per l'uso.


### Impiego conforme agli usi previsti

Il presente telefono consente di svolgere telefonate all'interno di una rete telefonica. Qualsiasi altro impiego è considerato come non conforme agli usi previsti. Non sono consentite modifiche o trasformazioni non autorizzate. Non aprire per nessuna ragione l'apparecchio autonomamente, né compiere riparazioni di propria iniziativa.


### Luogo di installazione

Evitare l'esposizione a fumo, polvere, vibrazioni, sostanze chimiche, umidità, eccessivo calore o irradiazioni solari dirette. Non utilizzare l'unità portatile in aree esposte al rischio di deflagrazione.

### Alimentatore di rete

 **Attenzione:** Utilizzare solo l'alimentatore a spina fornito in dotazione visto che altri alimentatori di rete potrebbero addirittura danneggiare il telefono. Non ostacolare il libero accesso all'alimentatore a spina con mobili o altri oggetti simili.

### Accumulatore ricaricabile

 **Attenzione:** Non gettare batterie ricaricabili nel fuoco. Osservare la corretta polarità! Pericolo di esplosione durante il caricamento della batteria in caso di errata polarità.

### Caduta di tensione


In caso di caduta di tensione non è possibile compiere chiamate con il telefono. Si consiglia di ricorrere in caso di emergenza ad un

# Indicazioni di sicurezza

---

telefono con filo in grado di funzionare anche senza alimentazione elettrica esterna.

## Apparecchiature mediche

 **Attenzione:** Non utilizzare il telefono in prossimità di apparecchiature mediche. Non è possibile escludere il subentro di eventuali interferenze.

Telefoni **DECT**<sup>1</sup> possono causare un fastidioso ronzio in apparecchi acustici.

## Smaltimento

Procedere allo smaltimento dell'apparecchio esaurito consegnandolo presso uno dei punti di raccolta istituiti dalla propria società di smaltimento rifiuti comunale (per es. centro di riciclo materiali). Il simbolo riportato qui a lato indica che non è assolutamente consentito smaltire l'apparecchio assieme ai normali rifiuti domestici!



Secondo quanto previsto dalla legge sugli **apparecchi elettrici ed elettronici**, i proprietari di apparecchi esauriti sono per legge tenuti alla consegna di tutti gli apparecchi elettrici ed elettronici presso un centro di rilievo rifiuti in raccolta differenziata.

**Consegnare le batterie ricaricabili** per lo smaltimento presso rivenditori al dettaglio di batterie o centri di raccolta che mettono a disposizione appositi contenitori. Smaltire **confezioni ed imballaggi** in base a quanto indicato dalle norme in vigore a livello locale.




I

<sup>1</sup> DECT: **D**igital **E**nhanced **C**ordless **T**elecommunication = Standard per telefoni senza cavo.

# Mettere in funzione il telefono

## 2 Mettere in funzione il telefono

### Indicazioni di sicurezza

 **Attenzione:** Prima della messa in funzione, leggere attentamente le indicazioni di sicurezza riportate al capitolo 1.


### Verificare il contenuto della confezione

La confezione contiene:

Contenuto	Modello DC			
	611	612 <sup>1</sup>	613 <sup>1</sup>	614 <sup>1</sup>
Stazione base con alimentatore di rete	1	1	1	1
Stazione di carica con alimentatore	-	1	2	3
Unità portatile	1	2	3	4
Cavo di collegamento telefonico	1	1	1	1
Accumulatore ricaricabile	2	4	6	8
Istruzioni per l'uso	1	1	1	1

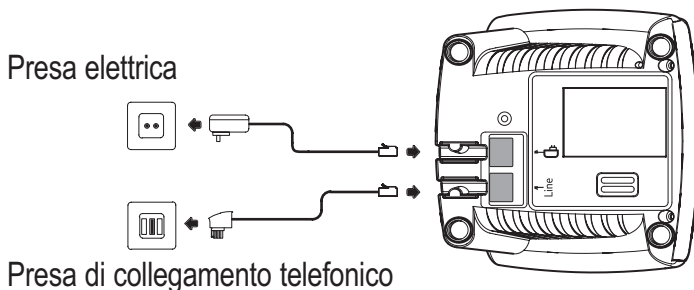
<sup>1</sup> Per ulteriori informazioni riguardo la disponibilità di questo set telefonico si prega di visitare il sito [www.switel.com](http://www.switel.com).

### Collegare la stazione base

 **Attenzione:** Montare la stazione base con una distanza minima di 1 m da altri apparecchi elettronici in modo da evitare interferenze reciproche.

# Mettere in funzione il telefono

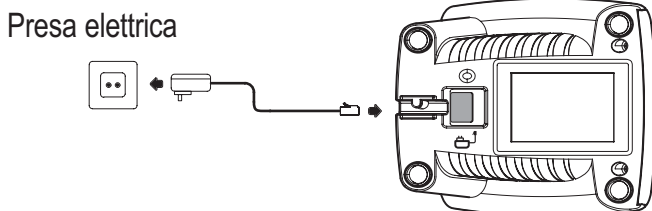
Procedere al collegamento della stazione base seguendo quanto raffigurato nella figura. Utilizzare per motivi di sicurezza solo l'alimentatore di rete oltre che il cavo di collegamento telefonico forniti in dotazione.



**! Attenzione:** Utilizzare per la stazione base, solo l'alimentatore fornito in dotazione **S002CV0600030 / 6 V / 300 mA DC!**

## Collegare la stazione di carica<sup>2</sup>

Procedere al collegamento della stazione di carica secondo quanto indicato nella figura. Per motivi di sicurezza si prega di utilizzare soltanto l'alimentatore di rete fornito in dotazione.



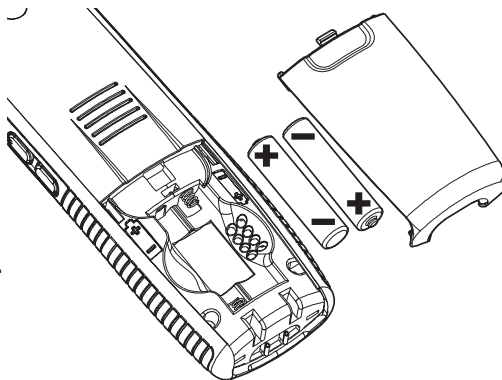
**! Attenzione:** Utilizzare per la stazione base, solo l'alimentatore fornito in dotazione **S002CV0600030 / 6 V / 300 mA DC!**

<sup>2</sup> Vale solo per set telefonici con minimo due unità portatili, -> "Verificare il contenuto della confezione", p. 4.

# Mettere in funzione il telefono

## Inserire l'accumulatore ricaricabile

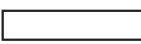
Inserire le batterie ricaricabili nel vano batterie precedentemente aperto. Chiudere infine il vano accumulatore.



**! Attenzione:** Utilizzare a tale scopo solo batterie ricaricabili del tipo AAA Ni-MH da 1,2 V/600 mAh. Osservare la corretta polarità! Non utilizzare mai batterie/celle primarie!

## Caricare le batterie

**☞** Riporre l'unità portatile in sede di prima messa in funzione per minimo 16 ore nella stazione base / stazione di carica.

L'unità portatile si surriscalda durante il processo di carica. Questo è un fenomeno normale e non pericoloso. Evitare di caricare l'unità portatile con dispositivi di carica differenti o estranei. L'avviso di batteria scarica verrà visualizzato sul display. Quando il livello di carica della batteria è sceso al limite, sul display lampeggia il simbolo della batteria (  ) e viene emesso un allarme acustico (nel caso di allarme acustico abilitato/menu „Impostazioni / Imposta port / Toni / Tono batteria“). Sono ancora a disposizione circa 10 minuti di chiamata.



# Mettere in funzione il telefono

---

## **Impostare ora e data dell'unità portatile**

All'accensione l'unità portatile non dispone di un'impostazione oraria corretta (per esempio: per le registrazioni nell'elenco chiamate). Sul display, sotto al nome del telefono portatile, compare il simbolo "--:--." Le registrazioni nell'elenco chiamate vengono effettuate senza l'indicazione dell'ora.

Impostate data e ora nel menu "Impostazioni / Data/ora". In caso di caduta di tensione della stazione base questa impostazione si perde.

## **Impostare la lingua di display**

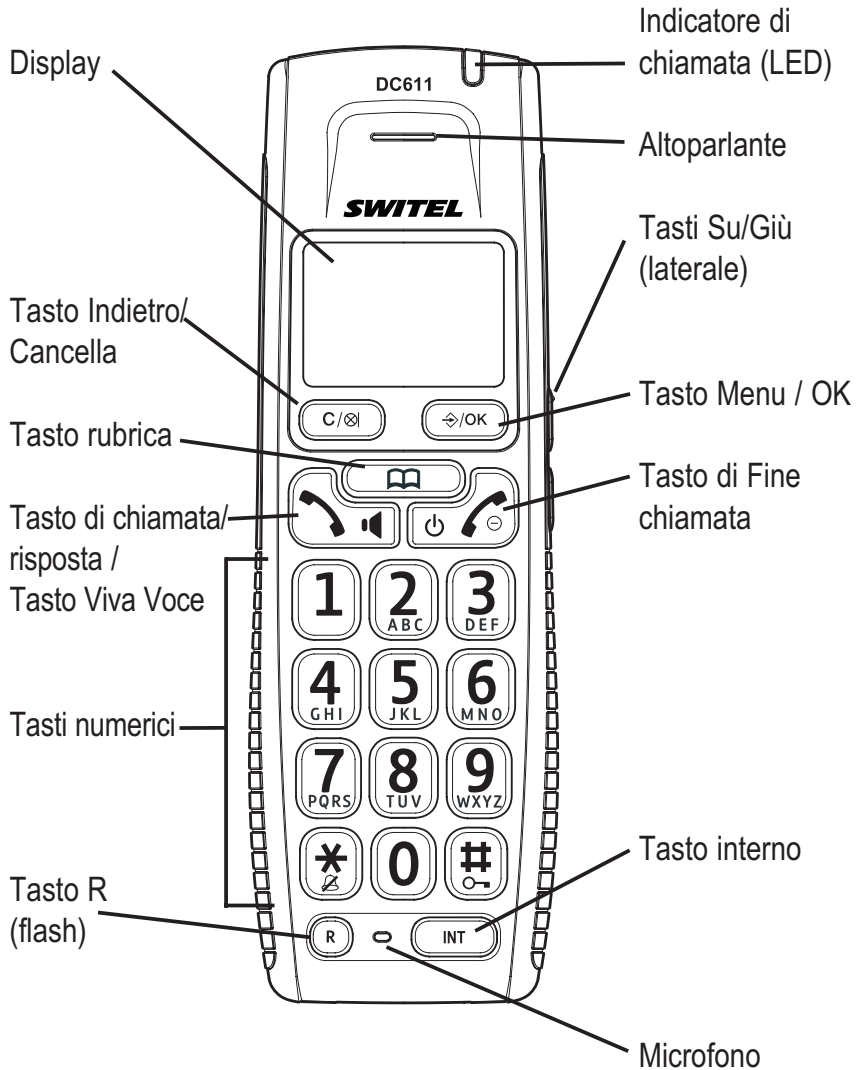
La lingua di display può essere impostata in 4 diverse lingue. Il telefono è impostato su "Tedesco". Modificare la lingua nel menu "Einstellungen / Mobilt. einst. / Sprache" ändern.

## **Accettazione di chiamata automatica / Risposta dir**

L'attivazione di questa funzione consente di ricevere automaticamente una chiamata estraendo semplicemente l'unità portatile dalla stazione base. L'accettazione di chiamata automatica è attivata o disattivata nel menu "Impostazioni / Imposta port / Riposta auto".

# Elementi di comando

## 3 Elementi di comando

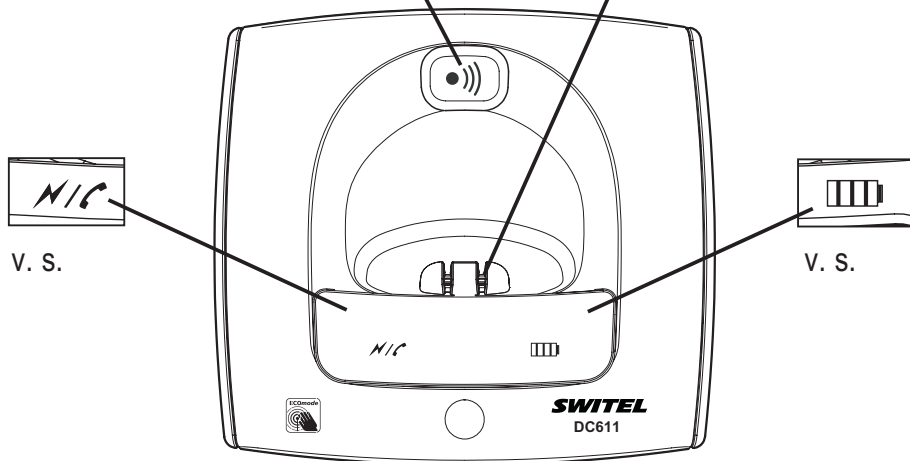


# Elementi di comando

---

Cercare l'unità portatile  
(funzione di paging)

Contatti di carica



Indicatori (LED):



Costantemente acceso: il dispositivo è collegato alla corrente.



Lampeggia: in conversazione.

Costantemente acceso: batteria sotto carica.







# Informazioni introduttive

---




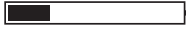

## 4 Informazioni introduttive

In questo capitolo sono riportate le principali informazioni riguardo l'uso delle presenti istruzioni e del telefono.

### Modi di rappresentazione delle istruzioni per l'uso

Rappresentazione	Descrizione
	Premere il tasto raffigurato
	Inserire numeri o lettere
	L'unità portatile squilla
	Stazione base squilla
	Estrarre l'unità portatile dalla stazione base
	Riporre l'unità portatile nella stazione base
Name?	Rappresentazione di testi sul display

### Capacità della batteria (indicazione sul display)


Rappresentazione	Descrizione
	Batteria carica al 100%
	Batteria carica al 75% circa.
	Batteria carica al 50% circa.
	Batteria carica al 25% circa.
	Batteria quasi scarica / caricare la batteria

Durante il procedimento di carica il simbolo della batteria è "in movimento".

# Informazioni introduttive

---

## Modalità di stand-by

In tutte le descrizioni del presente manuale di istruzioni si considera l'unità portatile in modalità di stand-by. Per passare alla modalità di stand-by, premere il tasto  .

## Riduzione delle radiazioni (modalità ECO)



Le radiazioni sono considerevolmente ridotte in modalità conversazione rispetto ad un telephone cordless a standard DECT.

## Navigazione nel menu


I differenti menu consentono di raggiungere tutte le funzioni del telefono. La struttura completa del menu si trova in appendice.

Per la navigazione nel menu utilizzare i tasti freccia.

Utilizzare il tasto  si accede al menu.

Con i tasti freccia laterali  oppure  è possibile navigare nel menu.




Per aprire un sottomenu premere il tasto .

Per ritornare al livello del menu precedente premere brevemente  . Premendo più a lungo si ritornerà in modalità stand by.

# Informazioni introduttive

---

## Indicazioni sul display (testi)

- Nuova ch.** Chiamata persa (registrazione nell'elenco chiamate). Aprire l'elenco chiamate con . Le nuove chiamate sono contrassegnate da un "asterisco"  che precede il nome o il numero.
- Blocco tastiera** Il blocco tastiera è attivato. Per disattivarlo premere  per ca. 3 secondi.
- Chiam dire** La selezione diretta è attivata. Ciascuna pressione dei tasti porta a selezionare il numero memorizzato (per la disattivazione v. capitolo "Impostazioni / Imposta port / Chiam diretta", p. 28).
- Mes att** Nuovo messaggio nella Casella Vocale dell'Operatore di Rete (variabile a seconda dell'operatore di rete). Si prega di informarsi evt. presso il proprio operatore di rete per sapere in che modo sia possibile ascoltare questo messaggio. È possibile disattivare le indicazioni sul display (v. "Messaggio in attesa - Disattivare visualizzazione" nel capitolo "Impostazioni", p. 34).

# Compiere telefonate


---

## 5 Compiere telefonate


### Ricevere una chiamata

  Il telefono suona.


L'unità portatile **non** si trova inserita nell'unità base:

 Premere il tasto di risposta. Se si desidera attivare il "vivavoce", premere di nuovo il tasto.



L'unità portatile non si trova inserita nell'unità base e la **Riposta auto non** è inserita:

 Sollevare l'unità portatile dall'unità base e premere il tasto di risposta. Se si desidera attivare il "vivavoce", premere di nuovo il tasto.


L'unità portatile non si trova inserita nell'unità base e la **Riposta auto** è inserita:

 E' sufficiente prelevare l'unità portatile dall'unità base; la conversazione sarà automaticamente accettata.

### Telefonare preinserendo la selezione

 Immettere un numero di chiamata. In caso di immissione errata, correggere  .

 Il numero di chiamata viene selezionato.

 *E' altresì possibile premere prima il tasto di chiamata e ricevere il segnale di linea libera. Le cifre immesse per la composizione del numero desiderato verranno così selezionate. Con questo tipo di funzione chiamata non è possibile correggere le singole cifre che compongono il numero di chiamata.*

# Compiere telefonate


---

## Concludere una chiamata



Premere il tasto di fine chiamata o riporre l'unità portatile sull'unità base.

## Ripetizione di selezione

 *Il telefono memorizza gli ultimi 15 numeri composti. Se il numero è stato inserito nella rubrica del telefono, apparirà il nome memorizzato con quel numero.*



Aprire l'elenco di ripetizione di chiamata.




Selezionare la voce.



Il numero di chiamata viene selezionato.

## Per chiamare un numero dall'elenco chiamate.

 *Il vostro telefono memorizza le ultime 30 chiamate nell'elenco chiamate. Se il numero è stato inserito nella rubrica del telefono, apparirà il nome memorizzato con quel numero. È possibile stabilire se far registrare nell'elenco chiamate tutte le chiamate o soltanto quelle perse (v. "Categoria", p. 20).*

*La memorizzazione può avvenire solo, se sulla vostra connessione è disponibile "l'identificazione del numero di chiamata (CLIP)" e se il numero di chi telefona non è trattenuto o non è trasmesso per altri motivi.*



Aprire l'elenco chiamate.



Selezionare la voce.




Il numero di chiamata viene selezionato.



# Compiere telefonate

---

## Effettuare delle chiamate dalla rubrica

 La rubrica può contenere fino a 100 voci. Per immettere una voce vedere la sezione „Rubrica Telefonica“, p. 22



Aprire la rubrica telefonica.



Selezionare la voce.



Il numero di chiamata viene selezionato.

## Visualizzazione della durata di conversazione

Durante lo svolgimento di una chiamata, la durata della telefonata è visualizzata in ore, minuti e secondi.

## Impostare il volume del ricevitore



Il volume è regolabile durante lo svolgimento di una chiamata in 5 livelli (dal ricevitore -> volume ricevitore, dal vivavoce -> volume altoparlante). Le impostazioni sono separate tra di loro e rimangono memorizzate anche una volta terminata la conversazione.

## Silenziamento del microfono nell'unità portatile



Durante la conversazione è possibile disattivare il microfono, per fare in modo che il vostro interlocutore non vi possa sentire. Sul display apparirà **No mic**.




Per attivare il microfono premere il tasto ripristina.

# Compiere telefonate

---

## Compiere chiamate interne

 *Le conversazioni interne, trasferimenti di chiamata e teleconferenze sono possibili solo quando sono registrate più unità portatili. Se non è questo il caso, sul display verrà visualizzato **Non possibile**.*

### Effettuare chiamate interne

**INT**

Premere il tasto **INT**. Se sono registrate due unità portatili, verrà chiamato subito l'altra unità portatile. Se sono registrate più unità portatili, selezionare con i tasti frecchi l'unità portatile desiderata e confermare con **Menu/OK**.

### Trasferire chiamate esterne

**INT**

Nel corso di una chiamata esterna...

Premere il tasto **INT**. Se sono registrate due unità portatili, verrà chiamato subito l'altra unità portatile. Se sono registrate più unità portatili, selezionare con i tasti frecchi l'unità portatile desiderata e confermare con **Menu/OK**.

La chiamata esterna verrà trattenuta.

Se l'unità portatile chiamata è accesa, verrà eventualmente annunciata la comunicazione.

Premere il tasto di fine chiamata. La chiamata è stata trasmessa.



# Compiere telefonate

---

## Teleconferenza

 INT

Nel corso di una chiamata esterna...

Premere il tasto **INT**. Se sono registrate due unità portatili, verrà chiamato subito l'altra unità portatile. Se sono registrate più unità portatili, selezionare con i tasti frecchi l'unità portatile desiderata e confermare con **Menu/OK**.


 Menu/OK

Quando l'unità portatile chiamata viene inserita, premere il tasto **Menu/OK**.



Selezionare **Conf** e premere il tasto **Menu/OK**.

Sul display appare la scritta **Conf**.

 *Se uno dei partecipanti alla teleconferenza riattacca, gli altri partecipanti rimangono connessi fra di loro.*

## Possibilità durante una teleconferenza

 Menu/OK

Premere il tasto **Menu/OK**.

Appare la **Singola chiam.**

 Menu/OK

Premere il tasto **Menu/OK**. Viene disattivata la teleconferenza.

 Menu/OK


Premere nuovamente il tasto **Menu/OK**.



Selezionare **Modifica** e premere il tasto **Menu/OK**. Si verrà collegati con l'altro interlocutore.

## 6 Funzioni speciali

### Blocco tastiera

 *Il blocco tastiera impedisce la digitazione involontaria dei tasti. Le chiamate in arrivo possono essere ricevute come di consueto.*




Tenere premuto il tasto cancelletto fino a quando appare sul display “**Blocco tastiera**”.



Per sbloccare la tastiera tenere premuto nuovamente il tasto cancelletto fino a quando appare sul display “**Sblocco tastiera**”.

### Disattivare il tono chiamata sull'unità portatile

 *E' possibile disattivare il tono chiamata anche sul menu “Impostazioni / Imposta port / Suoneria / Volume”.*



Tenere premuto il tasto asterisco fino a quando appare sul display “**Suoneria spenta**”.



Per riattivare il tono chiamata premere nuovamente e tenere premuto il tasto asterisco finché non appaia sul display “**Suoneria accesa**”.

### Spegnimento unità portatile

 *Per risparmiare la batteria spegnere l'unità portatile.*



Premere e tenere premuto il tasto di fine chiamata finché non appaia la dicitura **Spegnere?**



Premere il tasto **Menu/OK**.

# Funzioni speciali

---



Per riaccendere l'unità portatile tenere premuto il tasto di fine chiamata fino a quando il display non si illuminerà di nuovo.

# Elenco chiamate/ripetizione di selezione

## 7 Elenco chiamate/ripetizione di selezione

### Modificare l'elenco chiamate



Accedere all'elenco chiamate.



Selezionare una voce.



Premere il tasto **Menu/OK**.



Selezionare una delle seguenti opzioni e confermare con **Menu/OK**:

#### **Dettagli**

Visualizzare data e ora della chiamata (se data/ora sono state impostate).

#### **Cancel**

La voce verrà eliminata.

#### **Cancel a tutto**

L'intera rubrica verrà eliminata dopo un'ulteriore richiesta di conferma.

#### **Selezione**

Il numero di chiamata viene inserito nella preparazione di selezione. Qui può essere modificato/completato e viene selezionato premendo



#### **Memorizza**

Il numero di chiamata verrà memorizzato nella rubrica. Se è inserito un nome, confermare o modificare il numero di telefono ed associare un gruppo per questa voce della rubrica.

#### **Categoria**

Stabilire se nell'elenco chiamate devono essere incluse "Tutte chiamate" o solo quelle "Non risposte".

*E' possibile accedere all'elenco chiamate anche dal menu:*

( / *Lista chiamate* ).

# Elenco chiamate/ripetizione di selezione

## Modificare ripetizione di selezione



Accedere alla ripetizione di selezione.



Selezionare una voce.



Premere il tasto **Menu/OK**.



Selezionare una delle seguenti opzioni e confermare con **Menu/OK**:

### **Cancel**

La voce verrà eliminata.

### **Cancel a tutto**

L'intera rubrica verrà eliminata dopo un'ulteriore richiesta di conferma.

### **Seleziona**


Il numero di chiamata viene inserito nella preparazione di selezione.

### **Memorizza**

Il numero di chiamata verrà memorizzato nella rubrica. Se è inserito un nome, confermare o modificare il numero di telefono ed associare un gruppo per questa voce della rubrica.

*E' possibile accedere alla ripetizione di selezione anche dal menu: ( / Lista RP ).*

## 8 Rubrica telefonica

 Nella rubrica è possibile memorizzare fino a 100 numeri di telefono e relativi nomi. E' possibile associare ad ogni voce un gruppo. Immettere sempre il numero di telefono con il relativo prefisso; questo permetterà una corretta visualizzazione del corrispondente chiamante, per il quale è stata inserita una voce nella rubrica e per il quale sulla vostra connessione è disponibile la trasmissione del numero.

### Aggiungere una nuova voce alla rubrica



Premere il tasto **Rubrica**.

Se non è ancora stata inserita alcuna voce viene visualizzato **Lista vuota**. Dopo breve attesa appare la dicitura **Inserire**.

Se esistono già voci, viene visualizzata la prima voce.





Premere il tasto **Menu/OK**.



Confermare **Inserire** con **Menu/OK**.



Immettere il nome (al massimo 8 caratteri). I tasti-cifra si immettono con i caratteri. Premere più volte i tasti corrispondenti per inserire i caratteri e le cifre. Cancellare l'ultima cifra con . Passare da maiuscolo a minuscolo e viceversa tenendo premuto il tasto . Dopo poco tempo il cursore avanza automaticamente. Terminare l'immissione del nome con **Menu/OK**.



Inserire il numero di telefono (max. 24 cifre). Se il telefono è collegato ad un impianto telefonico interno, è necessario selezionare un numero di



# Rubrica telefonica

---

accesso alla rete esterna. Se occorre una pausa di selezione, premere il tasto **0** per circa 2 secondi dopo aver inserito il numero di accesso alla rete esterna; sul display apparirà la lettera **P**.



Terminare l'inserimento del numero di chiamata con **Menu/OK**.








Selezionare un gruppo per la nuova voce della rubrica.



Confermare con **Menu/OK**.



Tornare alla modalità di stand-by.

 *Il vostro telefono possiede un'ulteriore rubrica telefonica, a cui possono accedere tutte le unità portatili registrate: la "rubrica telefonica condivisa". Ulteriori dettagli su questa rubrica telefonica sono disponibili a tergo. Vi si può accedere solo tramite il menu ( /  /  Rubrica condiv. ).*

## Modificare le voci della rubrica



Premere il tasto **Rubrica**.



Selezionare una voce.



Premere il tasto **Menu/OK**.




Selezionare una delle seguenti opzioni e confermare con **Menu/OK**:

### Inserire

Per aggiungere una nuova voce alla rubrica (v. sopra).

### Modifica voce

E' possibile modificare l'inserimento di una voce. Eliminare caratteri e cifre con  , inserire con i tasti cifra dei nuovi caratteri e nuove cifre.

# Rubrica telefonica


---

- Per ulteriori dettagli consultare “Aggiungere nuova voce alla rubrica”.
- Visualizza** Visualizzare voce. Con i tasti freccia è possibile visualizzare nome, numero di telefono e gruppo.
- Copia** La voce viene trasferita a un'altra unità portatile. Evt. occorre selezionare il numero di chiamata interno dell'unità portatile. È possibile accettare il trasferimento sull'unità portatile interessata tramite il tasto **Menu/OK**.
- Copia tutti** L'intera rubrica viene trasferita a un'altra unità portatile.
- Cancella voce** La voce verrà eliminata.
- Cancella tutto** Tutta la rubrica verrà eliminata dopo un'ulteriore richiesta di conferma.
- Capacità** Verrà visualizzata la situazione attuale della rubrica (per esempio **Capacità 98/100**: sono libere 98 di 100 voci possibili).
- Modifica gruppo** E' possibile modificare il nome del gruppo e la melodia assegnata.
- Selezione vel** È possibile memorizzare una voce di rubrica come selezione breve su uno dei tasti cifra 2...0. Premere **Menu/OK**, selezionare un tasto cifra, premere nuovamente **Menu/OK**, selezionare una voce di rubrica e confermare con **Menu/OK**.
- Per la selezione premere e tenere poi premuto il tasto cifra relativo, finché non appaia sul display la selezione (ca. 2 secondi).

# Rubrica telefonica

---

## Rubrica telefonica condivisa

 Il telefono dispone di una rubrica (10 voci) sulla stazione base alla quale possono accedere tutte le unità portatili registrate.



Premere il tasto **Menu/OK**.



Selezionare **Rubrica condiv.** e premere



**Menu/OK**.



Selezionare una voce e premere




**Menu/OK**.



Selezionare una delle seguenti opzioni e confermare con **Menu/OK**:

**Mostra dettagli** Visualizzare voce. Con i tasti freccia è possibile visualizzare nome e numero telefonico.

**Cancella voce** La voce verrà eliminata.

**Modifica voce** E' possibile modificare l'inserimento di una voce. Eliminare caratteri e cifre con , inserire con i tasti cifra dei nuovi caratteri e nuove cifre. Utilizzare questa funzione anche per la creazione di nuovi inserimenti.

**Cancella tutto** Tutta la rubrica verrà eliminata dopo un'ulteriore richiesta di conferma.

# Impostazioni Telefono

---

## 9 Impostazioni Telefono

### Data/Ora



Premere il tasto **Menu/OK**.

Selezionare **Impostazioni** e premere **Menu/OK**.

Selezionare **Data/ora** e premere **Menu/OK**.

Selezionare una delle seguenti opzioni e premere **Menu/OK**:

#### Formato ora

Per impostare il formato ora: (24 ore oppure 12 ore).

#### Formato data


Per impostare il formato data: (gg/mm oppure mm/gg).

#### Inserire ora

Immettere l'ora con i tasti cifra.

#### Inserire data

Immettere la data con i tasti cifra.

 *In caso di caduta di tensione sulla stazione base l'impostazione viene persa.*

### Sveglia



Premere il tasto **Menu/OK**.

Selezionare **Impostazioni** e premere **Menu/OK**.

Selezionare **Sveglia** e premere **Menu/OK**.

Selezionare una delle seguenti opzioni e premere **Menu/OK**:

#### Inserire ora

Inserire l'ora della sveglia con i tasti cifra.

#### Sveglia on/off

Scegliere fra le impostazioni:

**Spento**: Sveglia disattivata

# Impostazioni Telefono

**Una volta:** La sveglia viene impostata una sola volta in corrispondenza del primo termine orario possibile.

**Giornaliero:** La sveglia viene impostata con frequenza giornaliera in corrispondenza dell'ora inserita

**Tono sveglia** Scegliere una melodia.

 Per arrestare l'allarme della sveglia premere un tasto qualsiasi.

## Impostare il tono di chiamata dell'unità mobile



Premere il tasto **Menu/OK**.



Selezionare **Impostazioni** e premere



**Menu/OK**.



Selezionare **Imposta port** e premere



**Menu/OK**.



Selezionare **Suoneria** e premere



**Menu/OK**.



Selezionare una delle seguenti opzioni e premere **Menu/OK**:

**Esterna**

Selezionare una suoneria per la segnalazione di una chiamata esterna.

**Interna**

Selezionare una suoneria per la segnalazione di una chiamata interna.

**Volume**

Selezionare il volume per il tono chiamata. Se si seleziona "Off" la chiamata viene segnalata soltanto tramite il LED di indicazione chiamata sull'unità portatile.

# Impostazioni Telefono

---

## Impostazione toni di avviso



Premere il tasto **Menu/OK**.



Selezionare **Impostazioni** e premere



**Menu/OK**.



Selezionare **Imposta port** e premere



**Menu/OK**.



Selezionare **Toni** e premere



**Menu/OK**.



Selezionare una delle seguenti opzioni e premere **Menu/OK**:

### Tono tasti

Attivare o disattivare il tono dei tasti.

### Tono conferma

Attivare o disattivare la segnalazione acustica per una programmazione riuscita.

### Tono batteria

Attivare o disattivare il tono di avviso che segnala quando la batteria deve essere ricaricata.

### Tono fuori por

Attivare o disattivare il tono che segnala quando l'unità portatile si trova fuori dalla copertura del segnale dell'unità base.

## Chiamate diretta



Premere il tasto **Menu/OK**.



Selezionare **Impostazioni** e premere



**Menu/OK**.



Selezionare **Imposta port** e premere



**Menu/OK**.



Selezionare **Chiam diretta** e premere



**Menu/OK**.



Inserire il codice PIN attuale (nella configurazione predefinita 0 0 0 0) e premere **Menu/OK**




Selezionare **Chiam dir ON** e premere

# Impostazioni Telefono



**Menu/OK.** Inserire un numero telefonico con i tasti cifra oppure premere **Menu/OK** e selezionare una voce dalla rubrica telefonica, dalla ripetizione di selezione o dall'elenco chiamate. Premere il tasto **Menu/OK**. Sul display appare la dicitura **Chiam dire**. Qualsiasi pressione di un tasto ( eccetto **Menu/OK**) conduce alla selezione del numero programmato.

 Per disattivare la chiamata diretta premere **Menu/OK**, inserire il PIN, premere **Menu/OK**, selezionare **Chiam dir OFF** e premere **Menu/OK**.

## Selezionare l'unità base



Premere il tasto **Menu/OK**.

Selezionare **Impostazioni** e premere **Menu/OK**.

Selezionare **Imposta port** e premere **Menu/OK**.

Selezionare **Selez base** e premere **Menu/OK**.

Se la vostra unità portatile è registrata su più stazioni base, avrete la possibilità di scegliere la base "attiva".

## Impostare display



Premere il tasto **Menu/OK**.

Selezionare **Impostazioni** e premere **Menu/OK**.

Selezionare **Imposta port** e premere

# Impostazioni Telefono

---



**Menu/OK.**



Selezionare **Display** e premere



**Menu/OK.**




Selezionare una delle seguenti opzioni e premere **Menu/OK**:

## **Contrasto**

Impostare il contrasto desiderato con i tasti freccia e premere **Menu/OK**.

## **Nome portatile**

Eliminare il vecchio nome con  , inserire il nuovo nome con i tasti cifra e premere **Menu/OK**.

## Impostazione lingua del display



Premere il tasto **Menu/OK**.



Selezionare **Impostazioni** e premere



**Menu/OK.**



Selezionare **Imposta port** e premere



**Menu/OK.**



Selezionare **Lingua** e premere



**Menu/OK.**



Selezionare una lingua e confermare con



**Menu/OK.**

## Impostazione Risposta automatica



Premere il tasto **Menu/OK**.



Selezionare **Impostazioni** e premere



**Menu/OK.**



Selezionare **Imposta port** e premere



**Menu/OK.**



Selezionare **Riposta auto** e premere



**Menu/OK.**



# Impostazioni Telefono



Selezionare se la risposta automatica deve essere attivata o disattivata e premere

**Menu/OK.**

*Se la risposta automatica è attivata, la chiamata verrà subito accettata nel momento in cui l'unità portatile verrà estratta dall'unità base.*

## Reimpostare l'unità portatile come da impostazioni predefinite



Premere il tasto **Menu/OK.**



Selezionare **Impostazioni** e premere

**Menu/OK.**



Selezionare **Imposta port** e premere

**Menu/OK.**



Selezionare **Reset portatile** e premere

**Menu/OK.**



Confermare con **Menu/OK.**

*Le voci che si trovano nella rubrica e nell'elenco chiamate non verranno eliminate.  
Le registrazioni sulle stazioni base rimangono inalterate.*

## Impostazione Suoneria per l'unità base



Premere il tasto **Menu/OK.**



Selezionare **Impostazioni** e premere

**Menu/OK.**



Selezionare **Imposta base** e premere

**Menu/OK.**



Selezionare **Suoneria** e premere

**Menu/OK.**



# Impostazioni Telefono

---



Selezionare **Melodia** e premere **Menu/OK**.



Selezionare una melodia e premere **Menu/OK**.



## Impostare il volume del tono di chiamata per la base



Premere il tasto **Menu/OK**.



Selezionare **Impostazioni** e premere **Menu/OK**.



Selezionare **Imposta base** e premere **Menu/OK**.



Selezionare **Suoneria** e premere **Menu/OK**.



Selezionare **Volume** e premere **Menu/OK**.



Selezionare il volume o spegnere il tono di avviso e premere **Menu/OK**.



## Impostare priorità delle unità portatili



Premere il tasto **Menu/OK**.



Selezionare **Impostazioni** e premere **Menu/OK**.



Selezionare **Imposta base** e premere **Menu/OK**.



Selezionare **Priorità** e premere **Menu/OK**.



Selezionare una delle seguenti opzioni e premere **Menu/OK**:

### Tutti port

Tutte le unità portatili suonano contemporaneamente.

# Impostazioni Telefono

**Selez portatile** Selezionare dalla lista delle unità portatili registrate quella che deve suonare per prima e premere **Menu/OK**. Selezionare quindi quanti squilli prima rispetto a tutti gli altri deve suonare l'unità portatile in questione e premere **Menu/OK**.

## Impostazione modalità di selezione



Premere il tasto **Menu/OK**.



Selezionare **Impostazioni** e premere



**Menu/OK**.



Selezionare **Imposta base** e premere



**Menu/OK**.



Selezionare **Modo selezione** e premere



**Menu/OK**.



Selezionare **DTMF** o **Decadica**



e confermare con **Menu/OK**.

 Per la maggior parte degli impianti telefonici, l'impostazione giusta è **DTMF**.

## Impostazione tempo flash



Premere il tasto **Menu/OK**.



Selezionare **Impostazioni** e premere



**Menu/OK**.



Selezionare **Imposta base** e premere



**Menu/OK**.



Selezionare **Suoneria** e premere



**Menu/OK**.




Selezionare uno dei tempi proposti e premere



**Menu/OK**.

# Impostazioni Telefono

 Il tempo di flash per le configurazioni di prestazione nella rete telefonica analogica è pari a 100 ms. L'impostazione tipica per reti analogiche in Francia è pari a 250 ms.

## Messaggio in attesa - Disattivare visualizzazione

Se si è ricevuto un messaggio nella casella vocale del proprio gestore, questo viene segnalato mediante un testo di avviso sul display. Informarsi eventualmente presso il proprio gestore su come potere ascoltare il messaggio. A prescindere da ciò, è possibile cancellare la visualizzazione del messaggio sul display.



Premere il tasto **Menu/OK**.



Selezionare **Impostazioni** e premere **Menu/OK**.



Selezionare **Imposta base** e premere **Menu/OK**.



Selezionare **Attesa off** e premere



**Menu/OK**. L'avviso viene cancellato.



## Modificare PIN



Premere il tasto **Menu/OK**.



Selezionare **Impostazioni** e premere **Menu/OK**.



Selezionare **Imposta base** e premere **Menu/OK**.



Selezionare **PIN sistema** e premere **Menu/OK**.



Inserire il codice PIN attuale (nella configurazione predefinita 0 0 0 0) e premere **Menu/OK**.


# Impostazioni Telefono



Inserire un nuovo codice PIN e premere **Menu/OK**.



Inserire un nuovo codice PIN ancora una volta e premere **Menu/OK**.

 *Il codice PIN a quattro cifre protegge alcune impostazioni da un accesso non autorizzato. Nel caso non si dovesse ricordare il codice PIN, rivolgersi al nostro Servizio di Assistenza.*

## Inserire codice centrale



Premere il tasto **Menu/OK**.



Selezionare **Impostazioni** e premere **Menu/OK**.



Selezionare **Imposta base** e premere **Menu/OK**.




Selezionare **Codice PABX** e premere **Menu/OK**.



Immettere il codice e premere **Menu/OK**.



 *Se avete programmato questi codici PABX nel vostro telefono e il vostro telefono li riconosce all'inizio del numero di chiamata, automaticamente inserisce una pausa dopo il codice PABX!*

## Modalità ECO on/off

Per informazioni sulla modalità ECO, vd. p. 11.



Premere il tasto **Menu/OK**.



Selezionare **Impostazioni** e premere **Menu/OK**.



# Impostazioni Telefono

---



Selezionare **Imposta base** e premere **Menu/OK**.



Selezionare **ECO mode** e premere **Menu/OK**.



Scegliere se la modalità ECO deve essere attiva o inattiva e confermare con **Menu/OK**.

## Reimpostare l'unità base come da impostazioni predefinite



Premere il tasto **Menu/OK**.



Selezionare **Impostazioni** e premere **Menu/OK**.



Selezionare **Imposta base** e premere **Menu/OK**.




Selezionare **RESET** e premere **Menu/OK**.



Inserire il codice PIN attuale e premere **Menu/OK**.



Confermare anche la successiva richiesta di conferma con **Menu/OK**.

 *Le voci che si trovano nella rubrica non verranno eliminate. Cancellare la rubrica telefonica dal menu della rubrica telefonica. L'unità portatile registrata rimane registrata.*

# Registrazione/cancellare un'unità portatile

## 10 Registrazione/cancellare un'unità portatile

Su una stazione base possono essere registrate fino a 5 unità portatili. Le unità portatili fornite con il vostro telefono sono già registrate con l'unità base. Ciascuna unità portatile può essere registrata su un massimo di 4 stazioni base.

Per registrare un'unità mobile "estranea" si prega di consultare il manuale di istruzioni.

### Registrazione un'altra unità mobile dello stesso tipo



Premere il tasto **Menu/OK**.



Selezionare **Impostazioni** e premere



**Menu/OK**.



Selezionare **Imposta port** e premere



**Menu/OK**.



Selezionare **Registrazione** e premere



**Menu/OK**.



Selezionare il numero da attribuire alla stazione base (1 – 4) e premere



**Menu/OK**.



Inserire l'attuale codice PIN dell'unità di base sulla quale deve essere registrata l'unità portatile e premere



**Menu/OK**.



Tenere premuto il tasto Paging nell'unità base fino a quando non viene emesso un tono che indica che la registrazione è avvenuta (ca. 5 sec.).

Poco dopo l'unità portatile è così registrata.

# Registrare/cancellare un'unità portatile

## Cancellare un'unità portatile



Premere il tasto **Menu/OK**.



Selezionare **Impostazioni** e premere



**Menu/OK**.



Selezionare **Imposta port** e premere



**Menu/OK**.



Selezionare **De-registraz** e premere



**Menu/OK**.



Inserire il codice PIN attuale e premere



**Menu/OK**.



Selezionare una delle unità portatili registrate e



premere **Menu/OK**.



# Impianti telefonici interni / Servizi aggiuntionali

## **11 Impianti telefonici interni / Servizi aggiuntionali**

### **Impianti telefonici interni**

Avendo collegato il telefono ad un impianto telefonico interno, il tasto R consente di accedere a tutte le altre funzioni disponibili come per es. trasferimento di chiamata e funzione di richiamata automatica. Si prega di consultare le istruzioni per l'uso del proprio impianto telefonico interno per individuare il tempo flash da impostare al fine di poter usufruire di queste funzioni. Il rivenditore autorizzato è in grado di indicare se il telefono acquistato funzionerà senza alcun problema nel proprio impianto telefonico interno. Si consiglia di inserire le voci della rubrica con l'eventuale numero di accesso alla rete esterna e la pausa di selezione necessaria (premere a lungo "0").

### **Servizi aggiuntionali**

Il telefono supporta servizi aggiuntionali messi a disposizione dal proprio gestore di rete telefonica come per es. le funzioni di chiamata in attesa, avviso di chiamata e chiamata a conferenza. Il tasto R consente di accedere a questi servizi aggiuntionali. Si prega di consultare il proprio gestore di rete telefonica per ottenere informazioni sul tempo flash necessario all'utilizzo dei servizi aggiuntionali. Rivolgersi al proprio gestore di rete telefonica per ottenere l'abilitazione ai servizi aggiuntionali.

## 12 Appendice

### Struttura di menu

Lista RP

Lista chiamate

Impostazioni

Imposta port

Suoneria

Esterna

Interna

Volume

Toni

Tono tasti

Tono conferma

Tono batteria

Tono fuori por

Chiam diretta

(PIN) -> Chiam dir ON-> numero:

Selez base

Display

Contrasto

Nome portatile

Lingua

Deutsch, English, Française, Italiano

Riposta auto

Registrazione

De-registraz

Reset portatile

Imposta base

Suoneria

Melodia

Volume

Priorità

Modo selezione

DTMF

Decadica

Tempo flash

80 ... 800 ms (8 tempi)

Attesa off

PIN sistema

Codice PABX

ECO mode

RESET

Data/ora

Formato ora

Formato data

Inserire ora

Inserire data

Sveglia

Inserire ora

Sveglia on/off

Tono sveglia

Rubrica condiv

10 Voci

# Appendice

## Tabella dei simboli per le registrazioni nella rubrica telefonica

<b>Tasto</b> _____	0	1	2	3	4	5	6	7	8	9
Premere 1 volta _____	.	0	A	D	G	J	M	P	T	W
Premere 2 volte _____	,	@	B	E	H	K	N	Q	U	X
.	/	-	C	F	I	L	O	R	V	Y
.	:	#	2	3	4	5	6	7	8	Z
.	;	=	À	È	Ğ	Λ	Ö	ß	Ü	9
.	"	<	Á	É	İ		Ó	\$	Ú	Ω
.	'	>	Â	Ê	Í		Ô	θ	Û	Ξ
.	!	(	Ã	Ë	Î		Õ	π	Ü	Ψ
	¡	)	Ä	Ɔ	ı		Ö	ø		
	¿	&	Å	Φ	ı		Ø	Σ		
	?	£	Æ				Ñ			
	*	\$	Ç							
	+	\$								
	-	¥								
	%	€								
	\	[								
	^	]								
	~	{								
Premere 20 volte _____		}								
		¤								

<b>Tasto</b> _____	0	1	2	3	4	5	6	7	8	9
Premere 1 volta _____	.	1	a	d	g	j	m	p	t	w
Premere 2 volte _____	,	@	b	e	h	k	n	q	u	x
.	/	-	c	f	i	l	o	r	v	y
.	:	#	2	3	4	5	6	7	8	z
.	;	=	ä	è	ğ	Λ	ö	ß	ü	9
.	"	<	á	é	ı		ó	ş	ù	Ω
.	'	>	â	ê	î		ô	π	ú	Ξ
.	!	(	ã	ë	ï		õ	θ	û	Ψ
.	¡	)	ä	Ɔ	ı		ø	Σ		
	¿	&	æ				ñ			
	?	£	ç							
	*	\$								
	+	\$								
	-	¥								
	%	€								
	\	[								
	^	]								
	~	{								
Premere 20 volte _____		}								
		¤								



## Localizzazione guasti

In presenza di problemi con il telefono, seguire le indicazioni riportate qui di seguito. In caso di problemi tecnici è possibile rivolgersi alla nostra hotline di assistenza tecnica chiamando al numero 0900 00 1675 valido per la Svizzera (spese da rete Swisscom alla data di stampa: CHF 2.60 / min). In caso di reclami entro il periodo di garanzia, rivolgersi al rivenditore autorizzato.

Il periodo di garanzia ricopre 2 anni.

- Dopo la selezione del tasto di risposta non è udibile alcun segnale acustico, la linea non è occupata.
  - Controllare la spina della connessione telefonica sull'unità base e sulla presa del telefono.
  - Controllare la spina elettrica sull'unità di base e sul 230 V.
  - La linea è occupata da un'altra unità portatile. Attendere fino a quando non è terminata la comunicazione.
- Sul display è visualizzato "Ricerca".
  - Controllare la spina elettrica sull'unità di base e sul 230 V.
  - Ridurre la portata.
  - Cancellare l'unità portatile.
- L'unità base non suona.
  - Tono di chiamata disattivato -> attivarlo.
- Nessuna visualizzazione sul display.
  - Unità portatile spenta -> accenderla.
  - Batterie scariche -> caricare le batterie.

# Appendice

---

## Impostazioni predefinite/Configurazioni predefinite

Elenco chiamate	Vuoto
Impostazione elenco chiamate	Tutte le chiamate
Rubrica telefonica	Vuoto
Sveglia	Disattivo
Suoneria portatile	Interno: Melodia 1 Esterno: Melodia 2 Volume: 5
Suoneria base	Melodia: 1 Volume: 5
Toni	Tono tasti: On Tono conferma: On Tono batteria: On Tono fuori por: On
Lingua	Tedesco
Nome portatile	DC611
Risposta auto	Attivato
Data/ora	Formato data: gg/mm Formato ora: 24 ora
Modo selezione	DTMF
Tempo flash	100 ms
PIN	0 0 0 0

# Appendice

---

## Dati Tecnici

Standard: DECT / GAP

Numero di canali: 120 canali duplex

Frequenza: 1880 MHz - 1900 MHz

Procedura duplex: a divisione di tempo, 10 ms lunghezza trama

Distanza canali: 1728 kHz

Bit rate: 1152 kBit / s

Modulazione: GFSK

Codifica Voce: 32 kBit / s

Potenza di trasmissione: 10 mW (potenza media per canale)

Copertura: fino a 300 metri all'aperto,

    fino a 50 metri all'interno di un edificio

Alimentazione stazione base:

    230 V/50 Hz (Addatore S002CV0600030), 6 V/300 mA DC

Alimentazione Unità di carica:

    230 V/50 Hz (Addatore S002CV0600030), 6 V/300 mA DC

Autonomia dell'unità portatile: in stand-by/in conversazione

    ca. 100 h / ca. 10 h

Tempo di carica della batteria: ca. 16 Ore

Requisiti ambientali ammessi per il funzionamento dell'unità portatile:

    5°C - 45°C ; 20 % - 75 % umidità relativa dell'aria

Requisiti ambientali ammessi per il funzionamento dell'unità base:

    5°C - 45°C ; 20 % - 75 % umidità relativa dell'aria

Temperatura di conservazione: -10°C - +60°C

Selezione impostabile: MFV / IWV

Funzione Flash: Flash (80/100/120/180/250/300/600/800 ms)

Dimensioni stazione di base (mm): Lungh./Largh./Alt. = 115 x 110 x 60

Dimensioni unità portatile (mm): Lungh./Largh./Alt. = 57 x 30 x 180

Corrispondenza cavo di connessione del telefono:

    TSV per Pin 3 e 4 conforme CTR 37 (conformità europea)

Trasformatore: presa europea

# Appendice

---

## Dichiarazione di conformità



Questo apparecchio risponde a quanto disposto dalla Direttiva UE: 1999/5/CE Direttiva concernente le apparecchiature radio, le apparecchiature terminali di telecomunicazioni e il reciproco riconoscimento della loro conformità. La conformità con la direttiva di cui sopra viene confermata dal marchio CE applicato sull'apparecchio. Per la dichiarazione di conformità completa si prega di voler usufruire del servizio gratuito di download dal nostro sito Internet [www.switel.com](http://www.switel.com).

## Consigli per la cura

Pulire le superfici degli apparecchi con un panno morbido e antipilling. Non utilizzare mai detergenti o solventi.

## Garanzia

Gli apparecchi SWITEL sono costruiti e collaudati in osservanza dei processi di produzione più moderni. L'impiego di materiali selezionati e tecnologie altamente sviluppate sono garanti di una perfetta funzionalità e lunga durata in vita. La garanzia non viene considerata esecutiva qualora la causa del malfunzionamento dell'apparecchio è dovuta al gestore della rete telefonica oppure se questa è da attribuirsi ad un impianto telefonico interno interposto. La garanzia non si estende a batterie, accumulatori o batterie ricaricabili utilizzati all'interno degli apparecchi. Il periodo di garanzia ricopre 24 mesi a partire dalla data di acquisto.

Entro il periodo di garanzia si procederà all'eliminazione gratuita di tutti i guasti dovuti a difetti di materiale o produzione. Il diritto di garanzia cessa in caso di interventi da parte dell'acquirente o di terzi. Danni derivanti da un impiego o esercizio non conforme agli usi previsti, a naturale usura, a errato montaggio o errata conser-

# Appendice

---

vazione, a collegamento o installazione impropri, dovuti a forza maggiore o ad altri influssi esterni non sono coperti da garanzia. In qualità di produttore ci riserviamo il diritto, in caso di reclami, di riparare o sostituire le parti difettose o di rimpiazzare l'apparecchio.

Parti o apparecchi sostituiti passano di nostra proprietà. Sono esclusi diritti di risarcimento per danni qualora non siano dovuti a intenzione o colpa grave del costruttore.

Nel caso in cui il presente apparecchio dovesse ciò nonostante presentare un difetto durante il periodo di garanzia, si prega di rivolgersi esclusivamente al negozio di rivendita dell'apparecchio SWITEL assieme al relativo scontrino di acquisto. In base alle presenti disposizioni, tutti i diritti di garanzia dovranno essere fatti valere esclusivamente nei confronti del rivenditore autorizzato.

Decorso il termine di due anni dalla data di acquisto e consegna dei nostri prodotti non sarà più possibile fare valere alcun diritto di garanzia.



# Appendice

---

## Indice alfabetico

### A

Accettazione di chiamata automatica	7
Accumulatore ricaricabile	2
Alimentatore di rete	2
Apparecchiature mediche	3

### B

Blocco tastiera	18
-----------------	----

### C

Caduta di tensione	2
Capacità della batteria (indicazione sul display)	10
Caricare le batterie	6
Chiamate diretta	28
Chiamate interne	16
Codice centrale	35
Collegare la stazione base	4
Configurazioni predefinite	43
Consigli per la cura	45
Contenuto della confezione	4
Contrasto	30

### D

Data	26
Dati Tecnici	44
Dichiarazione di conformità	45

Disattivare il tono chiamata sull'unità portatile	18
Durata di conversazione	15

### E

Elementi di comando	8
Elenco chiamate	14, 20

### G

Garanzia	45
----------	----

### I

Impiego conforme agli usi previsti	2
Impostare display	29
Impostazione toni di avviso	28
Impostazioni predefinite	31, 36, 43
Indicazioni di sicurezza	2
Indicazioni sul display (testi)	12
Inserire l'accumulatore ricaricabile	6

### L

Lingua	7, 30
Localizzazione guasti	42
Luogo di installazione	2

### M

Messaggio in attesa	34
Modalità di selezione	33
Modalità di stand-by	11
Modalità ECO	11, 35

# Appendice

---

## **N**

Navigazione nel menu .....	11
Nome portatile .....	30

## **O**

Ora .....	26
Ora e data .....	7

## **P**

PIN .....	34
Preinserendo la selezione .....	13
Priorità delle unità portatili .....	32

## **R**

Registrare/cancellare un'unità portatile .....	37
Reimpostare .....	31, 36
Ricevere una chiamata .....	13
Riduzione delle radiazioni .....	11
Ripetizione di selezione .....	14, 21
Risposta automatica .....	30
Risposta dir .....	7
Rubrica .....	15, 22
Rubrica telefonica condivisa .....	25

## **S**

Selezionare l'unità base .....	29
Selezione vel .....	24
Servizi aggiuntivi .....	39
Silenziamento del microfono .....	15
Smaltimento .....	3

Spegnimento unità portatile .....	18
Struttura di menu .....	40
Suoneria per l'unità base .....	31
Sveglia .....	26

## **T**

Teleconferenza .....	17
Telefonare .....	13
Telefonici interni .....	39
Tempo flash .....	33
Tono di chiamata .....	27
Trasferire chiamate esterne .....	16

## **V**

Volume del ricevitore .....	15
-----------------------------	----

# Table of contents

---

<b>1</b>	<b>Safety Information</b>	<b>.2</b>
<b>2</b>	<b>Preparing the Telephone</b>	<b>.4</b>
<b>3</b>	<b>Operating Elements</b>	<b>.8</b>
<b>4</b>	<b>Preliminary Information</b>	<b>.10</b>
<b>5</b>	<b>Telephoning</b>	<b>.13</b>
<b>6</b>	<b>Other features</b>	<b>.18</b>
<b>7</b>	<b>Call list / Redial</b>	<b>.20</b>
<b>8</b>	<b>Phone book</b>	<b>.22</b>
<b>9</b>	<b>Setting the telephone</b>	<b>.26</b>
<b>10</b>	<b>Registering/de-registering handsets</b>	<b>.37</b>
<b>11</b>	<b>PBX / Supplementary Services</b>	<b>.39</b>
<b>12</b>	<b>Appendix</b>	<b>.40</b>

# Safety Information

---

## 1 Safety Information

Please read this operating instruction manual thoroughly.

### Intended use


The telephone is suitable for telephoning within a public telephone network system. Any other use is considered unintended use. Unauthorised modification or reconstruction is not permitted. Under no circumstances open the device or complete any repair work yourself.

### Installation location


Prevent excessive exposure to smoke, dust, vibration, chemicals, moisture, heat and direct sunlight.

Do not use the handset in potentially explosive areas.

### Power adapter plug

 **Attention:** Only use the power adapter plug supplied because other power supplies could damage the telephone. The socket outlet should be installed near the equipment and you should ensure access to the power adapter plug is not obstructed by furniture or such.

### Rechargeable batteries

 **Attention:** Never throw batteries into a fire. Only use batteries of the same type. Pay attention to the correct polarity. Incorrect polarity of the batteries represents a risk of explosion during charging.

### Power failure


The telephone cannot be used to make calls in the event of a

# Safety Information

---

power failure. Always keep a cord connected telephone which operates without an external power supply available in case of emergency situations.

## Medical equipment

 **Attention:** *Never use the telephone in the vicinity of medical equipment.*  
*Effects on such equipment cannot be fully ruled out.*

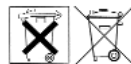
DECT<sup>1</sup> telephones can cause an unpleasant humming sound in hearing aids.

## Disposal

In order to dispose of your device, take it to a collection point provided by your local public waste authorities (e.g. recycling centre). The adjacent symbol indicates that the device must not be disposed of in normal domestic waste! According to laws on the disposal of **electronic and electrical devices**, owners are obliged to dispose of old electronic and electrical devices in a separate waste container.

**Batteries** must be disposed of at the point of sale or at the appropriate collection points provided by the public waste authorities.

**Packaging materials** must be disposed of according to local regulations.




<sup>1</sup> DECT: **D**igital **E**nhanced **C**ordless **T**elecommunication = Standard for cordless telephones

# Preparing the Telephone

---

## 2 Preparing the Telephone

### Safety information

 **Attention:** *It is essential to read the Safety Information in Chapter 1 before starting up.*


### Checking the package contents

The package contains:

Content	DC model			
	611	612 <sup>1</sup>	613 <sup>1</sup>	614 <sup>1</sup>
Base station with power adapter plug	1	1	1	1
Charging station with power adapter plug	-	1	2	3
Handset	1	2	3	4
Telephone connection cable	1	1	1	1
Rechargeable batteries	2	4	6	8
Operating instructions	1	1	1	1

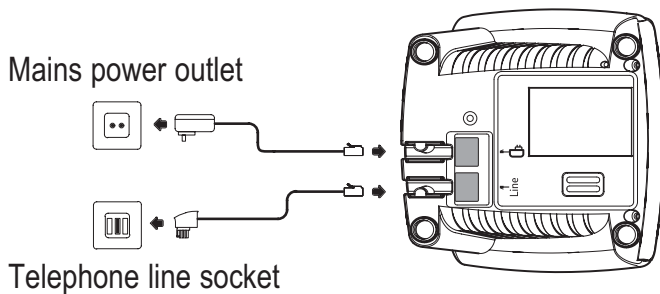
<sup>1</sup> Visit [www.switel.com](http://www.switel.com) to find out whether this telephone is available.

### Connecting the base station

 **Attention:** *Position the base station at least 1 m away from other electronic devices, otherwise there is a risk of mutual disturbance.*

Connect the base station as illustrated in the diagram. For reasons of safety, only use the power adapter plug and telephone connection line supplied.

# Preparing the Telephone

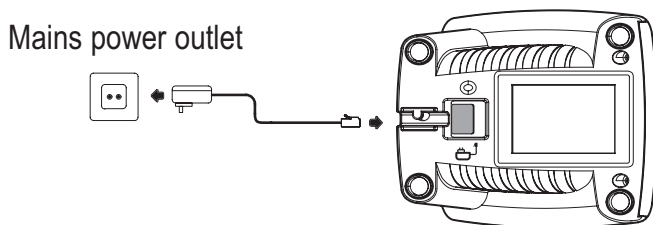


**! Attention:** Use only the power adapter plug supplied with the base station **S002CV0600030 / 6 V / 300 mA DC!**

## Connecting the charging station<sup>2</sup>

Connect the charging station as illustrated in the diagram.

For safety reasons, only use the power adapter plug supplied.



**! Attention:** Use only the power adapter plug supplied with the charging station **S002CV0600030 / 6 V / 300 mA DC!**

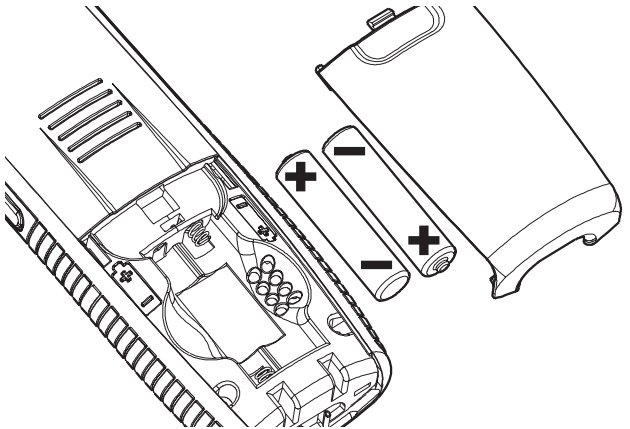
<sup>2</sup> Only applies to telephone sets with at least two handsets, see "Checking the package content", page 4.

# Preparing the Telephone

---

## Inserting the batteries

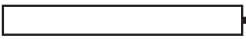
Open the battery compartment cover. Put in the batteries. Close the battery compartment cover.



**!** **Attention:** Use only type AAA NiMH rechargeable batteries, 1.2 V, 600 mAh. Never use normal batteries / primary cell batteries. Observe the correct polarity!

## Charging the batteries

**👉** Before the handset is used for the first time, insert it in the base station / charging station for at least 16 hours.

The handset warms up during the charging process. This is normal and does not represent a risk. Use only the adapter plug unit provided for the charging station. The battery status is shown on the display. When the battery capacity is nearly exhausted, the battery symbol (  ) will flash in the display and you will hear the battery warning sound (if the option is switched on) / menu item “Settings / H/Set Settings / Tones / Battery low“).

You still have up to ten minutes of talk time.



# Preparing the Telephone

---

## Setting the time and date on the handset

At initial operation the handset does not have the correct time (e.g. for entries in the call list). The display shows "--:--" underneath the handset's name. Entries in the calls list are recorded without time stamp.

Date and time are set through the menu item "Settings / Time/Date". In the case of mains failure these setting will be lost.

## Setting the display language

The display language is available in German, English, French and Italian. The default setting is "German(Deutsch)". Set the language using the menu item "Einstellungen / Mobil. einst. / Sprache".

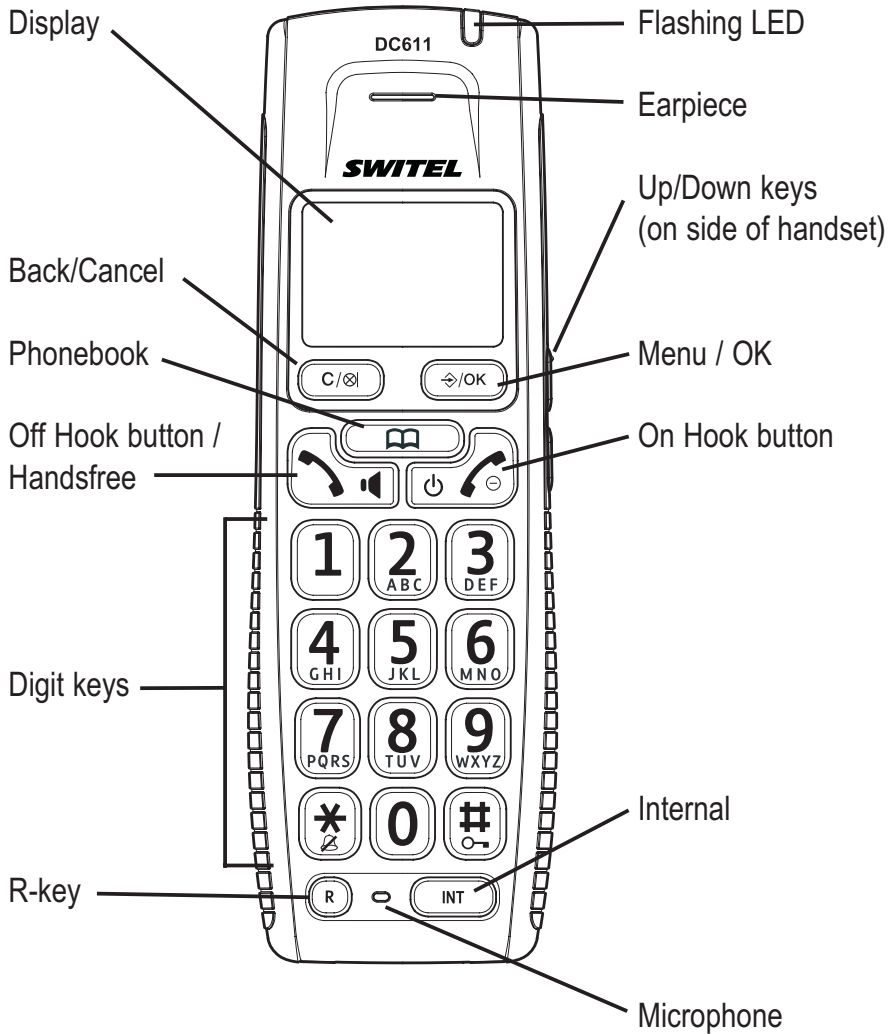
## Auto Answer

If this function is activated, an incoming call is taken when the handset is removed from the base station. The automatic answering function is activated and deactivated using the menu item "Settings / H/Set Settings / Auto answer".

# Operating Elements

---

## 3 Operating Elements

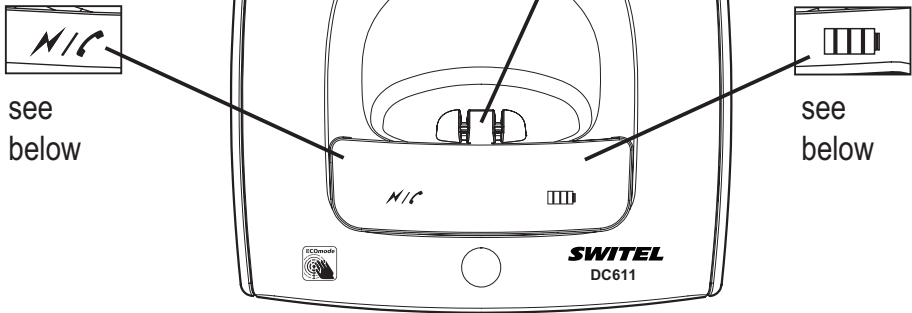


# Operating Elements

---

Locate handset (Paging)

Charge contacts



Indicators (LED):



On: Power supply OK

Flashing: Connection.



On: Handset batteries are being charged.







# Preliminary Information

---





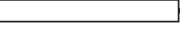
## 4 Preliminary Information

This chapter provides basic information on using the operating instruction manual and the telephone.

### Description of operating sequences in the manual

Display	Description
	Press the button depicted.
	Enter digits or letters.
	Handset rings.
	Base station rings.
	Remove the handset from the base station.
	Place the handset in the base station.
NAME?	Depicts text in the display.

### Battery capacity (display)


Display	Description
	Batteries 100% charged
	Batteries approx. 75% charged
	Batteries approx. 50% charged
	Batteries approx. 25% charged
	Batteries need charging / Charge the batteries

During the charging of the battery the icon is animated.

# Preliminary Information

---

## Standby mode

All descriptions in this operating manual assume that the handset is in Standby mode. The system switches to Standby mode by pressing the button .

## Low-radiation operation (ECO mode)



In call mode, the radiation is reduced considerably as compared to standard, cordless DECT telephones.

## Navigating in the menu

All the functions can be accessed via the various menus. The entire menu structure can be found in the appendix.

The menu is opened with the key .

Use the arrow keys  and  to move within the menu




Press the key  to open a sub menu.

To return to the main menu press  briefly.

# Preliminary Information

---

## Display messages


- New call** There's a new call entry in the calls list. Open the calls list by pressing . New calls are indicated by a  in front of the name or number.
- Keypad locked** The keypad is locked. For unlocking press and hold down  for about 3 seconds.
- CallMe** The CallMe feature is activated. A previously stored number will be dialled whenever a key is pressed (except **Menu/OK**).  
**Note:** The digit keys 1-0, \* and # must be pressed for approx. 2 s.  
For deactivating the feature see chapter "Setting the telephone / CallMe", page 28.
- Msg Wait** There's a new message in your voicebox. Please contact your provider for information. You can switch off the display message (see "Message Waiting on/off" in chapter "Setting the telephone", page 34).

# Telephoning


---

## 5 Telephoning


### Taking a call

  Your phone is ringing.


If the handset is **not** in the base station:

 Press the Off Hook button. To activate Handsfree press the Off Hook button once again.

If the handset is in the base station and **Auto Answer** is **not** activated:

 Press the Off Hook button. To activate Handsfree press the Off Hook button once again.


If the handset is in the base station and **Auto Answer** is activated:

 Remove the handset from the base - the call will be taken automatically.

### Making a call

 Enter the telephone number.

Delete wrong characters pressing .

 The telephone number is being dialled.

 *You can also press the Off Hook button and you will hear the dialling tone.*

*The entered number will be dialled immediately. It is not possible to correct wrong digits individually using this dialling procedure.*

# Telephoning

---

## Ending a call



Press the On Hook button or replace the handset in the base station.

## Redial

*Your handset saves the last 15 dialled telephone numbers. If a caller is stored in your phone book, the name will be displayed.*



Open the redial list.



Select an entry.



Dial out the telephone number.

## Making a call from the call list

*Your handset saves the numbers of the last 30 incoming calls in the call list. If a caller is stored in your phone book, the name will be displayed. You can select whether all calls or only missed calls should be recorded in the calls list (s. Category, page 20). Saving can only take place if the function “Phone number transmission (CLIP)” is available at your connection and caller ID is not suppressed by the caller or was not transmitted for any other reason.*



Open the call list.



Select an entry.




Dial out the telephone number.



# Telephoning

---

## Making a call from the phone book

 You can store up to 100 entries in the phone book.  
For creating entries see section "Phone book", page 22.



Open the telephone book.



Select an entry.



Dial out the telephone number.

## Call timer

Your handset automatically times the duration of every call in hours, minutes and seconds.

## Setting the earpiece/loudspeaker volume



During a call you can adjust the volume in 5 levels (if telephoning "normally" -> earpiece volume, with hands-free -> loudspeaker volume).

These separate settings will remain at the last selected level when you end the call.

## Muting the microphone



During a call you can switch your handset's microphone off. The display shows **Mute on**.




To unmute press the key again.

# Telephoning

---

## Internal calls

 *Internal calls, transfers and conference calls are only possible if multiple handsets are registered. If this is not the case **No handset!** will be indicated on the display.*

### Making an internal call

**INT**

Press the **INT** key. If two handsets are registered to the base station the other handset will be called immediately.

If three or more handsets are registered then you must use the up/down key to select the required handset and then press the **Menu/OK** key.

### Transferring an external call to another handset

**INT**



During an external call . . .

Press the **INT** key.

If two handsets are registered to the base station the other handset will be called immediately.

If three or more handsets are registered then you must use the up/down key to select the required handset and then press the **Menu/OK** key.

The external call is put on hold. When the called handset answers you can announce the call transfer.



Press the On-Hook key. The call will be transferred.

# Telephoning

---

## 3-Party Conference



During an external call . . .

Press the **INT** key.

If two handsets are registered to the base station the other handset will be called immediately.


If three or more handsets are registered then you must use the up/down key to select the required handset and then press the **Menu/OK** key.



When the called handset answers press the **Menu/OK** key.



Select **Conf.** and press the **Menu/OK** key. **Conf.** appears in the display.

 *If any handset hangs up during a conference call will leave the other handset still in connection with the external call.*

## Features under a 3-Party Conference



Press the **Menu/OK** key.

**Single call** appears in the display.



Press the **Menu/OK** key. The conference is finished.



Press the **Menu/OK** key once again.




Select **Toggle** and press the **Menu/OK** key. You will be connected with the other subscriber.

# Other features

---

## 6 Other features

### Key lock

 *The key lock prevents functions assigned to buttons being activated inadvertently. Incoming calls can still be taken in the normal way even when the key lock function is activated.*



Press and hold down the #-key until **Keypad locked** appears in the display.



For unlocking the keypad again press and hold down the #-key until **Keypad unlocked** appears in the display.

### Switching the handset ringer on/off

 *You can turn off the ringer via the menu item “Settings / H/set Settings / Ringer / Ring volume” as well.*



Press and hold down the star-key until **Ringer off** appears in the display.



For turning the ringer on again press and hold down the star-key until **Ringer on** appears in the display.

### Switching off the handset

 *You can switch off the handset for saving battery capacity.*



Press and hold down the On Hook-button until **Switch off?** appears in the display.



Press the **Menu/OK** key.

# Other features

---



For switching the handset on again press and hold down the On Hook-button. After a short time the display is illuminated again and the handset reconnects to the base station.

## 7 Call list / Redial

### Editing the call list



Open the call list.



Select an entry.



Press the **Menu/OK** key.



Select one of the following options and confirm with **Menu/OK**:

#### **Details**

The respective call's date and time is shown.

#### **Delete**

The entry will be deleted.

#### **Delete all**

The complete list will be deleted after a confirmation query.

#### **Call number**

The telephone number will be copied to pre-dialling. There it can be edited. Dial it by pressing

#### **Store number**

The telephone number will be stored in the telephone book. Enter a name, confirm or edit the telephone number and select a group the entry should be added to.

#### **Category**

Select which calls should be added to the calls list: "All calls" or only "Missed calls".

*You can access the call list via the menu as well:*

( / / *Calls List* ).

# Call list / Redial

---

## Editing the redial list



Open the redial list.



Select an entry.



Press the **Menu/OK** key.



Select one of the following options and confirm with **Menu/OK**:


### Delete

The entry will be deleted.

### Delete all

The complete list will be deleted after a confirmation query.

### Call number

The telephone number will be copied to pre-dialling. There it can be edited. Dial it by pressing .


### Store number

The telephone number will be stored in the telephone book. Enter a name, confirm or edit the telephone number and select a group the entry should be added to.

 *You can access the redial list via the menu as well:*

(  /  *Redial List* ).

## 8 Phone book

 Your phone can store up to 100 private phonebook entries with names and numbers. You can assign each entry to a group. These groups can signal incoming calls with different melodies. Always enter the phone numbers with the area code; this enables a correct display of the respective caller for whom there is an existing entry and whose phone number transmission to your connection is available.

### Creating a new entry



Press the phone book key.

Empty telephone book: **List empty** is shown.  
After a short time the display shows **New entry**.



If there are entries: the first entry is shown.  
Press the **Menu/OK** key.




Confirm **New Entry** with **Menu/OK**.



Enter the name (max. 8 digits).

Letters are also imprinted on the digit keys.

Letters, digits and special characters are entered by pressing the relevant key the respective number of times. You can delete

the last character with .

Use  to

switch to capitals and back again. After a short time the cursor skips one position forwards.

Confirm with **Menu/OK**.



Enter the telephone number (max. 24 digits). If your telephone is connected to a PBX start the telephone number with the access code. If a



# Phone book

---



dialling pause is needed, press after the access code the **0** key for approx. 2 sec. A **P** appears in the display.

Confirm with **Menu/OK**.

Select a group this entry should be assigned to.



Confirm with **Menu/OK**.

Back to standby mode.

*Your telephone has one more phonebook, available for all registered handsets: the “Shared phonebook”. For more information refer to the following chapter “Shared phonebook” ( / Share PhBook ).*

## Editing telephone book entries



Press the phone book key.



Select an entry.



Press the **Menu/OK** key.



Select one of the following options and confirm with **Menu/OK**:

**New entry**

You can create a new entry.

**Edit entry**

You can edit the entry. Use the key to delete characters and numbers then add new characters and numbers as required. Please refer to “Creating a new entry”.

**View**

The entry is shown. Use the arrow keys to show telephone number and group.

**Copy entry**

The entry is being copied to another registered handset. Select the internal number of the desired handset. Press the **Menu/OK** key

# Phone book


---

- on the respective handset.
- Copy all** All entries will be copied to another handset.
- Delete entry** The entry will be deleted.
- Delete all** The complete list will be deleted after a confirmation query.
- Capacity** The current allocation will be displayed (e. g. **98/100**: 98 of 100 possible entries are free).
- Edit call group** You can change the group's name and assigned melody.
- Speed dial** You can store entries as speed dial on the digit keys 2 to 0. Press **Menu/OK**, select a digit key, press **Menu/OK** again, select the respective entry and confirm with **Menu/OK**. For using speed dial press and hold down the respective digit key until the dialling procedure is shown in the display (approx. 2 s.).

# Phone book

---

## Shared Phonebook

 *The telephone has a shared telephone book with 10 numbers located in the base station and therefore available for all registered handsets.*



Press the **Menu/OK** key.



Select **Share PhBook** and press



**Menu/OK**.



Select an entry and press



**Menu/OK**.



Select one of the following options and confirm with **Menu/OK**:


### Show details

The entry is shown. Use the arrow keys to see number and name.

### Delete entry

The entry will be deleted.

### Edit entry

You can edit the entry. Use the  key to delete characters and numbers then add new characters and numbers as required. **Use this item also to create a new entry.**

### Delete all

The complete list will be deleted after a confirmation query.

# Setting the telephone

---

## 9 Setting the telephone

### Date/Time



Press the **Menu/OK** key.



Select **Settings** and press



**Menu/OK**.



Select **Time/Date** and press



**Menu/OK**.



Select one of the following options and confirm with **Menu/OK**:

#### Time format

You can select your desired time format: (24 hours or 12 hours).

#### Date format

You can select your desired date format: (dd/mm or mm/dd)

#### Enter time

Enter the time using the digit keys.

#### Enter date

Enter the date using the digit keys.

 *In case of mains failure this setting will be deleted.*

### Alarm



Press the **Menu/OK** key.



Select **Settings** and press



**Menu/OK**.



Select **Alarm** and press



**Menu/OK**.



Select one of the following options and confirm with **Menu/OK**:

#### Enter time

Enter the alarm time using the digit keys.

#### Alarm on/off

Select from the following options:

**Off**: Alarm off.

# Setting the telephone

---

**Once:** The Alarm is given once at the specified time.

**Daily:** The Alarm is repeated daily at the specified time.

**Alarm tone**      Select a melody.

 *To confirm the alarm signal, press any key.*

## Setting the ringer for the handset



Press the **Menu/OK** key.



Select **Settings** and press



**Menu/OK.**



Select **H/Set Settings** and press



**Menu/OK.**



Select **Ringer** and press



**Menu/OK.**



Select one of the following options and confirm with **Menu/OK:**

**External**      Select a melody for external calls.

**Internal**      Select a melody for internal calls.

**Ring volume**      Select the volume. If you select "Off" an incoming call will on the handset only be signalled by the flashing LED.

# Setting the telephone

---

## Setting the alert tones



Press the **Menu/OK** key.



Select **Settings** and press



**Menu/OK**.



Select **H/Set Settings** and press



**Menu/OK**.



Select **Tones** and press



**Menu/OK**.



Select one of the following options and confirm with **Menu/OK**:

**Key beeps**

Switch the keytone on or off.

**Set conf tone**

Switch the confirmation tone on or off. The tone sounds if a programming is successful.

**Battery low**

Switch the alert tone on or off. The tone sounds if “Low battery” is detected.

**Out of range**

Switch the alert tone on or off. The tone sounds if “Out of range” is detected.

## CallMe / Direct call



Press the **Menu/OK** key.



Select **Settings** and press



**Menu/OK**.



Select **H/Set Settings** and press



**Menu/OK**.



Select **Call Me** and press



**Menu/OK**.



Enter the PIN (in delivery state “0 0 0 0”) and press **Menu/OK**



Select **Dir.Call On** and press **Menu/OK**. Enter a telephone number using the digit keys and

# Setting the telephone

---



press **Menu/OK** or select an entry from the phonbook, the calls list or the redial list.

Press **Menu/OK**. The display shows **CallMe**. Pressing any key (except **Menu/OK**) dials the stored telephone number (the digit keys 1-0, \* and # must be pressed for approx. 2 s).

For deactivating **CallMe** press **Menu/OK**, enter the relevant PIN, press **Menu/OK**, select **Dir.Call Off** and press **Menu/OK**.

## Selecting the base station



Press the **Menu/OK** key.



Select **Settings** and press



**Menu/OK**.



Select **H/Set Settings** and press



**Menu/OK**.



Select **Select base** and press



**Menu/OK**.

If your handset is registered to a few (max. 4) base stations you can select the “active” base station.

## Setting the Display



Press the **Menu/OK** key.



Select **Settings** and press



**Menu/OK**.



Select **H/Set Settings** and press



**Menu/OK**.



Select **Display** and press



**Menu/OK**.

# Setting the telephone

---




Select one of the following options and confirm with **Menu/OK**:

## Contrast

Select the contrast using the arrow keys and press **Menu/OK**.

## Handset name

Delete the old name using , use the digit keys to enter a new name and press **Menu/OK**.

## Setting the language



Press the **Menu/OK** key.



Select **Settings** and press



**Menu/OK**.



Select **H/Set Settings** and press



**Menu/OK**.



Select **Language** and press



**Menu/OK**.



Select a language and press



**Menu/OK**.

## Setting Auto Answer



Press the **Menu/OK** key.



Select **Settings** and press



**Menu/OK**.



Select **H/Set Settings** and press



**Menu/OK**.



Select **Auto answer** and press




**Menu/OK**.



Select whether the automatic answer function will be on or off and confirm with **Menu/OK**.



# Setting the telephone

 If **Auto answer** is on an incoming call will immediately be taken when the handset is taken from the base.

## Resetting the handset



Press the **Menu/OK** key.



Select **Settings** and press



**Menu/OK**.



Select **H/Set Settings** and press



**Menu/OK**.




Select **Handset reset** and press



**Menu/OK**.



Confirm with **Menu/OK**.

 The calls list and the phonebook entries will not be deleted.  
The registration of the handset will not be changed.

## Setting the melody for the base station



Press the **Menu/OK** key.



Select **Settings** and press



**Menu/OK**.



Select **Base Settings** and press



**Menu/OK**.



Select **Ringer** and press



**Menu/OK**.



Select **Ringtone** and press



**Menu/OK**.



Select a melody and press



**Menu/OK**.

# Setting the telephone

---

## Setting the ringer volume for the base station



Press the **Menu/OK** key.



Select **Settings** and press



**Menu/OK**.



Select **Base Settings** and press



**Menu/OK**.



Select **Ringer** and press



**Menu/OK**.



Select **Ring volume** and press



**Menu/OK**.



Select the volume and press



**Menu/OK**.

## Setting the handset priority



Press the **Menu/OK** key.



Select **Settings** and press



**Menu/OK**.



Select **Base Settings** and press



**Menu/OK**.



Select **H/set priority** and press



**Menu/OK**.



Select one of the following options and confirm with **Menu/OK**:

**All handsets**

All handsets ring simultaneously.














**Select handset**

Select one of the registered handsets from the list, that should ring first and press **Menu/OK**. Then select the number of rings, this handset should ring before the other handset(s) and press **Menu/OK**.

# Setting the telephone














---


## Setting the Dial mode

- |   |   |   |                                       |
|---|---|---|---------------------------------------|
|  |   | Press the <b>Menu/OK</b> key.   |                                       |
|  | / |  | Select <b>Settings</b> and press      |
|  |   | <b>Menu/OK</b> .  |                                       |
|  | / |  | Select <b>Base Settings</b> and press |
|  |   | <b>Menu/OK</b> .  |                                       |
|  | / |  | Select <b>Dial mode</b> and press     |
|  |   | <b>Menu/OK</b> .  |                                       |
|  | / |  | Select <b>Tone or Pulse</b>           |
|  |   |   | and confirm with <b>Menu/OK</b> .     |

 *In most situations the "Tone" option should be selected.*

## Setting the Recall Time

- |   |   |  |  |
|---|---|--|--|
|    |   | Press the <b>Menu/OK</b> key.  |  |
|    | / |   | Select <b>Settings</b> and press       |
|    |   | <b>Menu/OK</b> .   |  |
|    | / |   | Select <b>Base Settings</b> and press  |
|    |   | <b>Menu/OK</b> .   |  |
|    | / |   | Select <b>Recall time</b> and press    |
|    |   | <b>Menu/OK</b> .   |  |
|   | / |  | Select one of the settings and confirm |
|  |   |  | with <b>Menu/OK</b> .                  |

 *The recall time for access to analogue telephone networks is typically 100 ms. The recall time for systems in France is typically 250 ms.*

# Setting the telephone

---

## Message Waiting on/off

If you have received a message in your network voice mail box, the display shows **Msg Wait**. Please contact your provider in case of questions how to get access to this voice mail box. You can switch off this display message.



Press the **Menu/OK** key.



Select **Settings** and press



**Menu/OK**.



Select **Base Settings** and press



**Menu/OK**.



Select **Msg wait Off** and press



**Menu/OK**. The display message is deleted.

## Changing the PIN



Press the **Menu/OK** key.



Select **Settings** and press



**Menu/OK**.



Select **Base Settings** and press



**Menu/OK**.



Select **Settings** and press



**Menu/OK**.



Select **System PIN** and press



**Menu/OK**.



Enter the relevant PIN (default 0 0 0 0) and press **Menu/OK**.




Enter the new PIN and press **Menu/OK**.












Enter the new PIN again and press **Menu/OK**.




# Setting the telephone

 *The four digit PIN protects some settings against unauthorized changes.  
If you have forgotten your PIN please call our service hotline.*








## Entering the access code

-  Press the **Menu/OK** key.
-  Select **Settings** and press
-  **Menu/OK**.
-  Select **Base Settings** and press
-  **Menu/OK**.
-  Select **PBX access** and press
-  **Menu/OK**.
-  Enter the one digit access code and confirm
-  with **Menu/OK**.

 *If you have programmed an access code and your telephone recognizes this access code as the first digit of a telephone number it will automatically insert a pause after this access code !*

## Setting ECO mode

For information refer to page 11.

-  Press the **Menu/OK** key.
-  Select **Settings** and press
-  **Menu/OK**.
-  Select **Base Settings** and press
-  **Menu/OK**.
-  Select **ECO mode** and press
-  **Menu/OK**.

# Setting the telephone

---



Select whether the ECO mode will be on or off and confirm with **Menu/OK**.

## Resetting the base station



Press the **Menu/OK** key.



Select **Settings** and press



**Menu/OK**.



Select **Base Settings** and press



**Menu/OK**.



Select **System reset** and press



**Menu/OK**.



Enter the relevant PIN and press



**Menu/OK**.



Confirm with **Menu/OK**.

*The telephone book entries will not be deleted. The registering of handsets will not be changed.*

# Registering/de-registering handsets

## 10 Registering/de-registering handsets

Five handsets can be registered to a base station. The handsets delivered with your telephone are already registered.

Each handset can be registered to four base stations.

To register a “foreign“ handset please refer to it’s user manual.

### Registering a handset of the same type



Press the **Menu/OK** key.



Select **Settings** and press



**Menu/OK**.



Select **H/Set Settings** and press



**Menu/OK**.



Select **Register** and press



**Menu/OK**.



Select a number for the base station (1 - 4) and press **Menu/OK**.



Enter the relevant PIN for the base, the new handset should be registered on



and press **Menu/OK**.



Press and hold down the paging key on the base station until a short beep is to be heard (approx. 5 sec).

After a few seconds the handset will be registered.

# Registering/de-registering handsets

## Deleting a handset



Press the **Menu/OK** key.

Select **Settings** and press **Menu/OK**.

Select **H/Set Settings** and press **Menu/OK**.

Select **De-register** and press **Menu/OK**.

Enter the relevant PIN and press **Menu/OK**.

Select a handset

and press **Menu/OK**.



## **11 PBX / Supplementary Services**

### **PBX**

If the telephone is connected to a private branch exchange, functions such as transferring calls and automatic call back can be used via the R button.

Refer to the operating manual provided with your private branch exchange as to which Flash time must be set in order to use these functions. The sales outlet where you purchased the exchange can provide information as to whether the telephone will work properly with the exchange.

Please remember to enter the access code and a necessary dialling pause (longpress “0”) when creating phone book entries.

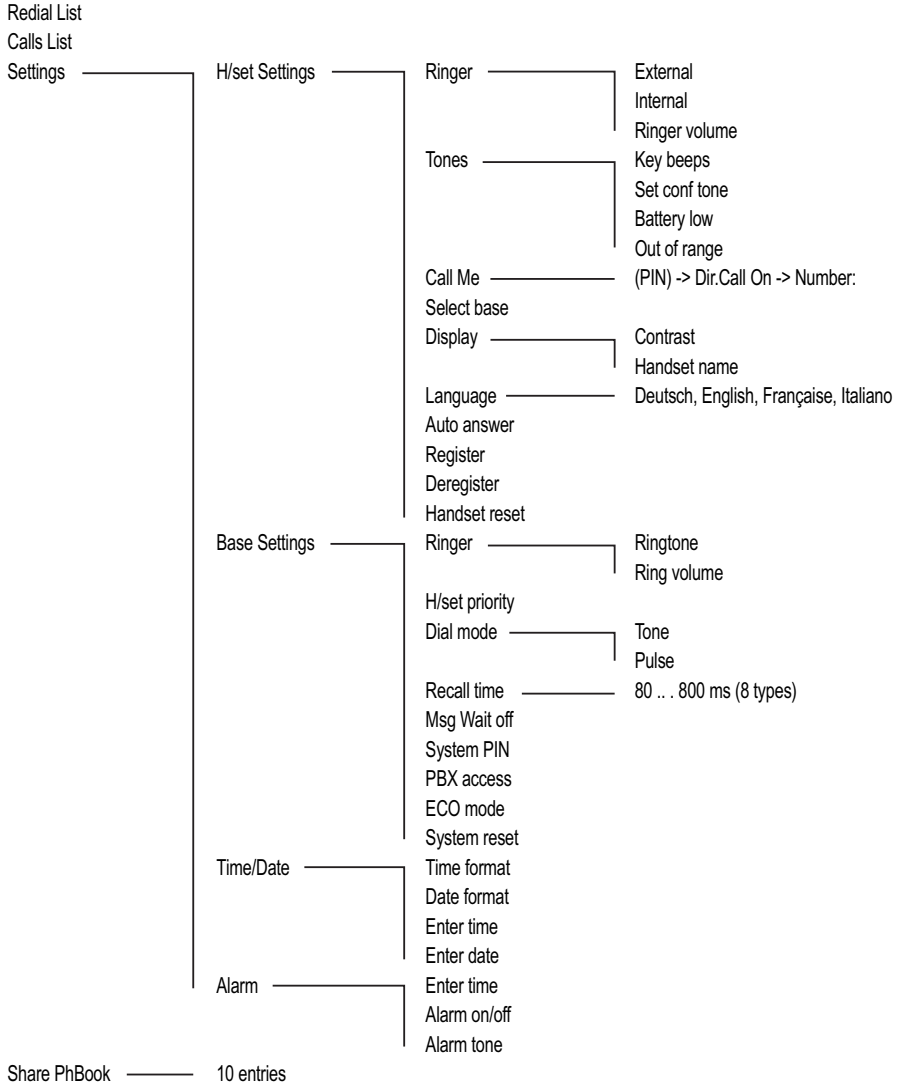
### **Supplementary services**

Your telephone supports supplementary services provided by your telephone network provider, such as brokering, call waiting and conference facilities. These supplementary services can be used via the R-button.

Please contact your telephone network provider regarding which Flash time must be set to use the supplementary services. Contact your telephone network provider with regard to enabling supplementary services.

## 12 Appendix

### Menu Structure



# Appendix

## Character table for phonebook entries

Key	0	1	2	3	4	5	6	7	8	9
press 1 x	.		A	D	G	J	M	P	T	W
press 2 x	0	@	B	E	H	K	N	Q	U	X
.	,	-	C	F	I	L	O	R	V	Y
.	/	#	2	3	4	5	6	S	8	Z
.	:	=	Ä	È	Ğ	Λ	Ö	7	Ü	9
.	;	<	À	É	İ		Ó	β	Ù	Ω
.	"	>	Á	Ê	Í		Ô	\$	Ú	≡
.	'	(	Â	Ë	Î		Õ	π	Û	Ψ
.	!	)	Ã	Δ	Ï		Ö	θ		
	¡	&	Ä	Φ	ı		Ø	Σ		
	?	£	Æ		Γ		Ñ			
	*	\$	Ç							
	+	¥								
	-	€								
	%	€								
	\	[								
	^	]								
	~	{								
press 20 x		}								
		»								

Key	0	1	2	3	4	5	6	7	8	9
press 1 x	.		a	d	g	j	m	p	t	w
press 2 x	0	@	b	e	h	k	n	q	u	x
.	,	-	c	f	i	l	o	r	v	y
.	/	#	2	3	4	5	6	s	8	z
.	:	=	ä	è	ğ	Λ	ö	7	ü	9
.	;	<	à	é	ı		ò	β	ù	Ω
.	"	>	á	ê	î		ó	§	ú	≡
.	'	(	â	ë	ï		ô	Π	û	Ψ
.	!	)	ã	Δ	ï		õ	θ		
	¡	&	ä	Φ	ı		ø	Σ		
	?	£	æ		Γ		ñ			
	*	\$	ç							
	+	¥								
	-	€								
	%	€								
	\									
	^									
	~	{								
press 20 x		}								
		»								

## In Case of Problems

Should problems arise with the telephone, please refer to the following information first. In the case of technical problems, you can contact our hotline service, Tel. 0900 00 1675 within Switzerland (Costs for call from Swisscom landline at time of going to print: CHF 2.60/min). In the case of claims under the terms of guarantee, contact your sales outlet. There is a 2 year period of guarantee.

- After pressing the on hook button, no ring tone is audible, the line is not engaged.
  - Check the telephone connector on the base station and on the wall socket.
  - Check power connector on the base station and on 230 V.
  - The line is being occupied by another handset. Wait until the connection is terminated.
- Display: „Search'g”.
  - Check power connector on the base station and on 230 V.
  - Reduce range.
  - Register handset.
- Base station does not ring.
  - Ringtone turned off -> turn on.
- No display.
  - Handset turned off -> turn on.
  - Battery empty -> recharge.

# Appendix

---

## Default settings

Calls list	No entry
Calls list category	All calls
Phonebook	No entry in delivery state No changes after reset
Alarm	Off
Ringer handset	Internal call: Melody 1 External call: Melody 2 Volume: 5
Ringer base	Melody 1 Volume: 5
Tone setup	Key beeps: On Confirmation tone: On Battery low: On Out of range: On
Language	German
Handset name	DC611
Auto answer	On
Date & Time	Date format: dd/mm Time format: 24 hours
Dial mode	Tone
Flash time	100 ms
PIN	0 0 0 0

# Appendix

---

## Technical data

Standard: DECT / GAP

Number of channels: 120 duplex channels

Frequencies: 1880 MHz to 1900 MHz

Duplex mode: Time division multiplex, 10ms frame length

Channel spacing: 1728 kHz

Bit rate: 1152 kBit / s

Modulation: GFSK

Voice encoding: 32 kBit / s

Transmitter power: 10 mW (average power per channel)

Range: up to 300 m outside, up to 50 m inside buildings

Electricity supply base station:

230 V/50 Hz (adapter plug S002CV0600030), 6 V/300 mA DC

Electricity supply charger:

230 V/50 Hz (adapter plug S002CV0600030), 6 V/300 mA DC

Handset: Operating time: Stand-by time / Talk time

600 mAh = up to 100 h / up to 10 h

Charging time: approx. 16 hours

Operating temperature for handset operation:

5°C to 45°C ; 20 % to 75 % rel. humidity

Operating temperature for base station operation:

5°C to 45°C ; 20 % to 75 % rel. humidity

Storage temperature: -10°C to +60°C

Dial mode: Tone / Pulse

R-key: Flash (80 / 100 / 120 / 180 / 250 / 300 / 600 / 800 ms)

Base station dimensions (mm): L / B / H = 115 x 110 x 60

Handset dimensions (mm): L / B / H = 57 x 30 x 180

Telephone line cord:

TSV on Pin 3 and 4 according to CTR 37 (Euro)

Adapter plug: European-type mains connector

# Appendix

---

## Declaration of Conformity



This device fulfils the requirements stipulated in the EU directive:

1999/5/EU directive on radio equipment and telecommunications terminal equipment and the mutual recognition of their conformity. Conformity with the above mentioned directive is confirmed by the CE symbol on the device.

To view the complete Declaration of Conformity, please refer to the free download available on our web site [www.switel.com](http://www.switel.com).

## Maintenance

Clean the housing surfaces with a soft, fluff-free cloth.

Do not use any cleaning agents or solvents.

## Guarantee

SWITEL equipment is produced and tested according to the latest production methods. The implementation of carefully chosen materials and highly developed technologies ensure trouble-free functioning and a long service life. The terms of guarantee do not apply where the cause of equipment malfunction is the fault of the telephone network operator or any interposed private branch extension system. The terms of guarantee do not apply to the batteries or power packs used in the products. The period of guarantee is 24 months from the date of purchase.

All deficiencies related to material or manufacturing errors within the period of guarantee will be redressed free of charge.

Rights to claims under the terms of guarantee are annulled following tampering by the purchaser or third parties. Damage caused as the result of improper handling or operation, normal

# Appendix

---

wear and tear, incorrect positioning or storage, improper connection or installation or Acts of God and other external influences are excluded from the terms of guarantee. In the case of complaints, we reserve the right to repair defect parts, replace them or replace the entire device. Replaced parts or devices become our property. Rights to compensation in the case of damage are excluded where there is no evidence of intent or gross negligence by the manufacturer.

If your device shows signs of defect during the period of guarantee, please return it to the sales outlet in which you purchased the SWITEL device together with the purchase receipt. All claims under the terms of guarantee in accordance with this agreement can only be asserted at the sales outlet.

No claims under the terms of guarantee can be asserted after a period of two years from the date of purchase and hand-over of the product.



# Appendix

---

## Index

3-Party Conference .....17

### A

Access code .....35

Alarm .....26

Alert tones .....28

Auto Answer .....7, 30

### C

Call list .....14, 20

Call timer .....15

CallMe .....28

Charging station .....5

Charging the batteries .....6

Connecting the base station .....4

Contrast .....30

### D

Date .....7, 26

Declaration of Conformity .....45

Default settings .....43

Dial mode .....33

Direct call .....28

Disposal .....3

### E

Earpiece/loudspeaker volume .....15

ECO mode .....11, 35

Ending a call .....14

### G

Guarantee .....45

### H

Handset name .....30

Handset priority .....32

### I

In Case of Problems .....42

Inserting the batteries .....6

Installation location .....2

Intended use .....2

Internal calls .....16

### K

Key lock .....18

### L

Language .....7, 30

Low-radiation operation .....11

### M

Maintenance .....45

Making a call .....13

Medical equipment .....3

Menu Structure .....40

Message Waiting .....34

Muting the microphone .....15

# Appendix

---

## **N**

Navigating in the menu .....11

## **O**

Operating Elements .....8

## **P**

Package contents .....4

PBX .....39

Phone book .....15, 22

PIN .....34

Power adapter plug .....2

Power failure .....2

## **R**

Recall Time .....33

Rechargeable batteries .....2

Redial .....14

Redial list .....21

Registering/de-registering  
handsets .....37

Reset .....31, 36

Ringer .....27, 31

## **S**

Safety Information .....2

Shared Phonebook .....25

Speed dial .....24

Standby mode .....11

Supplementary services .....39

Switching off the handset .....18

Switching the handset ringer

on/off .....18

## **T**

Taking a call .....13

Technical data .....44

Time .....7, 26

Transferring an external call .....16



# **SWITEL**

## **Declaration of conformity**

Diese Anlage entspricht der europäischen R&TTE Richtlinie.  
Für die komplette Konformitätserklärung nutzen Sie bitte den kostenlo-  
sen Download von unserer Website [www.switel.com](http://www.switel.com).

Cet équipement est conforme à la directive européenne R&TTE.  
Pour obtenir la déclaration de conformité intégrale, veuillez vous servir  
du téléchargement gratuit de notre site Internet [www.switel.com](http://www.switel.com).

Quest'apparecchiatura è conforme alla direttiva europea R&TTE.  
Per la dichiarazione di conformità completa si prega di voler usufruire  
del servizio gratuito di download dal nostro sito Internet [www.switel.com](http://www.switel.com).

This equipment complies with the European R&TTE directive.  
To view the complete Declaration of Conformity, please refer to the free  
download available at our web site: [www.switel.com](http://www.switel.com).

